CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

CIESPAL
DONACION

Encuentro de directores de informativos de televisión

CIESPAL
Centro Internacional
de Estudios Superiores
de Comunicación para
América Latina

ENCUENTRO DE DIRECTORES DE INFORMATIVOS DE TELEVISION

Este libro es publicado bajo
el auspicio de la Fundación
Friedrich Ebert de Alemania.

ISBN 9978 – 55 – 001 – 1
ISBN 9978 – 55 – 007 – 0

Derechos reservados según la Ley
de Derechos de autor, expedida
mediante Decreto Supremo No. 610
del 30 de julio de 1976. La reproducción
parcial o total de este libro no puede
hacerse sin autorización.

Levantamiento de texto:
María Elena Moncada

Diseño: Mario Gallardo Neira

Impresión: Editorial "Quipus"
Quito-Ecuador

CONTENIDO

9
INTRODUCCION

13
PARTICIPANTES

15
ACUERDO DE QUITO

25
INTERVENCION DEL SEÑOR THOMAS NELL,
REPRESENTANTE DE LA FUNDACION FRIEDRICH EBERT

29
INTERVENCION DEL SEÑOR LEOPOLDO BARRIGA, SECRETARIO
GENERAL DE COMUNICACION SOCIAL DEL ECUADOR

31
NECESIDADES DE CAPACITACION EN TELEVISION
EN LOS PAISES DEL AREA ANDINA.
Cecilia Peñaherrera Buendía

40
EL MODELO DE UN CANAL ESTATAL.
Dr. Ruy Pontes

46
UN MODELO DE ESTACION PRIVADA DE TELEVISION.
Alfonso Espinosa de los Monteros

57
EL MODELO COLOMBIANO DE TELEVISION.
María Cristina Pastrana

67
EL PROCESO DE PRIVATIZACION DE
LA TELEVISION NICARAGUENSE.
Manuel Espinoza Enríque

74
LA PRODUCCION TELEVISIVA EN BOLIVIA.
Oscar Zambrano

83
LA PRODUCCION TELEVISIVA EN PERU.
Francisco Ugarteche

87
LA PRODUCCION TELEVISIVA EN UNA CADENA MUNDIAL.
Carlos Sa

93
LA EXPERIENCIA DE EUROVISION.
Lasse Jensen

103
LA EXPERIENCIA DE CARIBVISION.
Michael Abend

110
LA EXPERIENCIA DE ARABVISION.
Andreas Pawlouscheck

115
LA EXPERIENCIA DE VISNEWS.
Loic Gosselín

120
LA EXPERIENCIA DE WTN.
Roberto Sullivan

123
LA EXPERIENCIA EN FORMACION PROFESIONAL DEL ICRTV-CUBA.
Andrés Salcedo Gancedo

180
LA EXPERIENCIA EN FORMACION PROFESIONAL EN CARIBVISION.
Michael Abend

130
LA EXPERIENCIA DE FORMACION PROFESIONAL DE ARABVISION.
Andreas Pawlouscheck

136
LA EXPERIENCIA DE FORMACION PROFESIONAL DE CIESPAL.
María del Carmen Cevallos

141
LA PROPUESTA DE INTEGRACION DE LA TELEVISION ANDINA.
Ricardo Herrera, ASETA

INTRODUCCION

En la década de los años 80, los latinoamericanos continuamos como espectadores privilegiados de una serie de cambios y transformaciones en el mapa geopolítico del mundo.

La televisión, ese juguete que a partir de la segunda guerra mundial había invadido los hogares de todo el mundo, nos mostraba al ser humano en busca de nuevos conceptos, nuevas ideas que rigieran su desarrollo.

En la vieja Europa, crujieron las alianzas militares, se rompieron las ataduras estatales que oprimían las libertades individuales, se derrumbaron los muros que dividían a los pueblos y reaparecieron viejas nacionalidades.

En la misteriosa Asia los magnicidios, guerras de secesión y movimientos sociales hasta entonces desconocidos en Occidente, fueron mostrados al mundo, en vivo y en directo y a todo color.

El Medio Oriente, fuente de guerras fronterizas, que modifican de tiempo en tiempo las líneas divisorias de los ejércitos, también era actor fundamental de los noticieros estelares de las noches latinoamericanas.

Inclusive la desconocida Africa, con su segregación racial, sus antiguas luchas tribales entorpeciendo el nacimiento, en unos casos, y su posterior desarrollo en otros, de la tan ponderada democracia, ocupaba los espacios de los intercambios de noticias que a través del satélite unían al mundo.

Solo Latinoamérica, nuestra tan querida Latinoamérica, no ocupaba sino esporádicos espacios en los noticieros que se transmiten en la sub-región, y seguramente espacios menores aún, en los noticieros mundiales.

Y no era, ni es, que en esta parte del continente no se produzcan hechos relevantes que merezcan ser conocidos, sino que nuestras propias decisiones nos han apartado de este nuevo mundo.

Quizá la guerra de las Malvinas, la violencia, el mundo subterráneo de la droga, o tal vez la presencia de la guerrilla en determinado suelo latinoamericano, configuraron una imagen distorsionada, casi estereotipada, del hombre latinoamericano.

La ciencia, la lucha por construir y no por destruir que diariamente libran nuestros pueblos, los intentos de unidad política y económica, el retroceso de dictaduras y el consiguiente avance de la democracia, no mereció la atención ni siquera de los propios latinoamericanos.

Los noticieros de televisión, que se transmiten en todos los países al sur del río Bravo, centran su atención en el Hemisferio Norte y se ignora lo que acontece en el Sur. En los pocos y escasos minutos que se torna a ver a los propios vecinos, la información proviene del Norte, pues los reporteros de las grandes agencias envían su informe a las oficinas centrales ubicadas en las grandes metrópolis de Estados Unidos y Europa, retornando vía satélite a las oficinas productoras de noticieros en cada uno de nuestros países.

Así hemos perdido los latinoamericanos la oportunidad de estar inmersos en la historia de estos últimos años. Hemos sido eso sí, espectadores privilegiados, pero muy pocas veces actores.

Este aislamiento, no puede ni debe ser atribuído única y exclusivamente a factores exógenos de nuestro territorio;

por el contrario, nosotros somos los principales culpables. Hemos sucumbido ante la comodidad y facilismo que las nuevas tecnologías nos ofrecen sin prepararnos para aprovecharlas en todas sus posibilidades.

La comunicación vía satélite avanza impetuosamente, rompiendo todos los esquemas establecidos, y destruyendo conceptos tan delicados como los de soberanía. En poco tiempo más, podremos receptar la señal de cualquier satélite con antenas no mayores a un metro de diámetro, y con un precio al alcance de todos los usuarios; seguramente los latinoamericanos no seremos los beneficiarios de este sistema, y otra vez veremos como las grandes cadenas aumentarán su influencia y poder en nuestros pueblos.

Intentando transformar este contexto, CIESPAL inició en marzo del año pasado sus labores en el campo de la televisión.

Una vez tomada la decisión, empezaron las realizaciones. Conversaciones con los directivos de CIESPAL, con autoridades gubernamentales y con fundaciones amigas. Contratos con arquitectos y constructores. Consultas, investigaciones, apoyo, etc. Todo eso, en el corto tiempo de dos años, dio como resultado el edificio que ahora ocupa el Departamento de Televisión.

Paralelamente, la Fundación Friedrich Ebert de Alemania, se hizo presente para auspiciar el proyecto. Los equipos empezaron a llegar casi al mismo tiempo que los constructores entregaron la obra. Era el momento apropiado para que los ingenieros y técnicos electrónicos inicien la instalación y pruebas de los equipos.

Académicamente, el Departamento de Investigación de CIESPAL, tomó a su cargo la investigación de las necesidades de capacitación en el campo de la televisión. Había que responder con un programa planificado y estudiado que cubriera aquellas falencias más sentidas por la gente que diariamente trabaja bien sea en las universidades como en las propias plantas transmisoras de televisión.

El resultado de esa investigación arrojó varias luces sobre las tareas a emprenderse. El campo de los noticieros era prioritario, pero también la creación y la ficción reclaman su puesto en la capacitación. La tecnología es de punta, pero se manifiesta cierta desconfianza o timidez en cuanto a los contenidos. Se busca y se pretende responder a las necesidades culturales de nuestros pueblos, pero no se siente seguridad en lo que se hace. Esta investigación nos muestra que aún queda mucho camino que recorrer.

Pero, para confrontar los resultados de esa investigación, que mejor que dialogar con los responsables de los programas de informativos de América Latina, que mejor que escuchar directamente sus opiniones, a fin de validar esos resultados o acaso modificarlos. Precisamente por eso se llevó a cabo la convocatoria a este encuentro, donde cada uno de los presentes representa la experiencia de enfrentar diariamente las ideas con la realidad.

Estamos seguros que las ideas expuestas por los participantes en el seminario de directores de informativos de televisión, cuyas exposiciones y participación en los diferentes foros, contribuirán a un mayor y mejor comprensión del fenómeno de la comunicación por televisión en América Latina.

No constan en el presente libro, literalmente transcritas, todas las intervenciones, así como tampoco todos los foros, en razón de que muchos de los problemas expuestos corresponden a una área geográfica específica, mientras que la intención de esta publicación es que sirva de instrumento general de conocimiento e interpretación del fenómeno del intercambio de noticias en televisión, entre todos los países de América Latina, sus posibilidades y problemas, para reforzar el diálogo entre los pueblos que habitamos esta Sub-región.

PARTICIPANTES

CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

ARGENTINA

HERNANDEZ, José
Adscrito Gerencia de Noticias
Av. San Juan 1170
Telf. 26-7222/5454
Fax: (54-1) 331-8576
Buenos Aires

ARGELIA

PAWLOUSCHECK, Andreas
FES Consultant to ARAB STATES
BROADCASTING UNION
FRIEDRICH EBERT STIFTUNG
P.O.BoxBB.109
Telf: 213-2-785046
Sidi-Fredi

BARBADOS

ABEND, Michael
Consultant to CBU
Wilkins Lodge TwoMile Hill
Telf: 819-4299146
Télex: 2569
Fax: 4292171
St. Michael

BOLIVIA

ZAMBRANO, Oscar
Director de Prensa
Canal 9, Red ATB
Casilla 403
Telf: 341527
Santa Cruz

BRASIL

PONTES, Ruy Messias de Lima
Radiobras-Empresa Brasileira de Comunicacao S/A
SGRN 702/3 Ed. Radiobras
Telf: 5561-2251428
Télex: 61-1682
Fax: 5561-3217602
Brasilia D.F.

COSTA RICA

MORA CHINCHILLA, Ana Lupita
Subdirectora del Noticiero NC4, Canal 4 Costa Rica
Multivisión de Costa Rica
Telf: 235151
Casilla 4666-1000
Fax: 506-221898
San José

COLOMBIA

PASTRANA, Cristina
Directora de noticias
TV HOY

Telf: 2880060
Fax: 2858675
Bogotá

CUBA

SALCEDO GANCEDO, Andrés
Director de Relaciones Internacionales
Instituto Cubano de Radio y Televisión
Calle 23 No. 258 e/ L y M
Telf: 309-970
La Habana

ECUADOR

ASPIAZU ESTRADA, Roberto
Director de Noticias
Telecentro-Cablevisión
Conde Ruiz de Castilla 997
Telf: 440383
Fax: 5932-542204
Quito

BELLO MOREIRA, Jorge W.
Jefe de Noticias
MANAVISION
Av. Metropolitana
Eloy Alfaro
Telf: 631805 - 631877
Fax: 654194
Portoviejo

CASTILLO ECHEVERRIA, Abel
Director de Informativos
TELEAMAZONAS CANAL 4
América y Diguja
Telf: 445229
Casilla: 4844
Quito

CISNEROS AGUIRRE, Rodrigo D.
Director Cultural
TELECUENCA CANAL UNIVERSITARIO
Univ. Cat. Bolívar 9-49
Telf: 842606
Télex: 4-8567
Fax: 831040
Cuenca

ESPINOSA DE LOS MONTEROS, Alfonso
Director Nacional de Noticias
ECUAVISA CANAL 8 TV
José Bosmediano y J. Carbo
Telf: 456545 - 446979
Fax: 445488
Quito

ENDARA, Héctor
Director Informativo Telemundo
TECEM-Televisión Esmeraldeña
Bolívar y Cañizares
Telf: 710090 - 711930
Casilla: 108
Fax: 714930
Esmeraldas

VILLON BARROS, J. Teófilo
Director General Informativo
TELESISTEMA TV 4
Av. 9 de Octubre y P. Moncayo

Edificio CCE Guayaquil
Telf: 560391
Télex: (593-4) 313436
Guayaquil

MALDONADO FLOR, Jorge
Director MANAVISION
Km. 1 1/2 Ave. Metropolitana
Telf: 631877
Casilla: 50
Fax: 654-194
Portoviejo

ESTADOS UNIDOS

CARLOS SA, Luiz
Business/Sales
WTN CORPORATION
1995 Broadway
10023 New York
Telf: 212-3624440

SULLIVAN, Robert de
Director Noticias las Amé
Broadway NY
10023 New York
Telf: 212-3624440
Fax: 212-3625723
New York, NY

JENSEN, Lasse
Director Regional
EUROVISION (UNION EUROPEA
DE RADIOFIDUSION)

524 W 57 Street No. 4390
Telf: 212-2653288
Casilla: 10019
Fax: 212-9567930
New York

GOSSELIN, Loic
International Relations
VISNEWS
Telf: 212-6984561
Fax: 6984513
NYC

EL SALVADOR

MADRID LOPEZ, Oscar Antonio
Jefe de Prensa
NOTICIERO AL DIA CANAL 12
Av. Las Magnolias No. 142
Col. San Benito
Telf: 791379 - 791374
Télex: 20051 DOLESAL
Fax: 503-244338
San Salvador

NICARAGUA

ESPINOSA E., Manuel
Director
NOTICIERO EXTRAVISION CANAL 6
IBM Montoya 1 cuadra al sur
75 varas arriba
Telf: 663930
Fax: 663950
Managua

PERU

UGARTECHE DOMINGUEZ, Franciso
Director General de Prnesa
RTP CANAL 7 LIMA
Telf: 706535
Fax: 726799
José Galvex 1040
Santa Beatriz
Lima

URUGUAY

BONALDI, Hugo
Director de Informativos
CANAL 10
L. Carnelli 1234
Telf: 402128 - 402129 - 495812
Fax: 409771
Montevideo

VENEZUELA

TOGNELLA, Franco
Jefatura del Noticiero Estelar
VENEZOLANA DE TELEVISION CANAL 8
Telf: 2398513 - 341945
Téles: 25401 - 25412 COLTE VTV
Fax: 58-2-2392675
Caracas

OBSERVADORES

BRASIL

GORCA, Remi
Director Cultural Adjunto de la Embajada de Brasil
Av. Colón 216 y Caamaño
Telf: 501957 - 858
Quito
Ecuador

COLOMBIA

CHARRIA COLMENARES, Ana L.
Productora Videos
PRODUCCIONES TELEVISION
Calle 93 14-22
Telf: 2578786
Casilla 16674
Bogotá

ECUADOR

CAMBA PEREZ, Julio Alvaro
Profesor de Periodismo Televisivo
Facultad de Comunicación Social
Telf: 384065
Fax: 384063
Guayaquil

CANO, Andrea
Consejo Latinoamericano de Iglesias, CLAI
Asesora de Comunicación

Av. Patria 640 y Amazonas
Telf: 561539
Fax: 593-2-504377
Quito

MATUTE ZHUMA, Christel J.
Directora de medios Audiovisuales
y Docente de Producción de TV
Facultad de Comunicación Social
Universidad de Guayaquil
Telf: 384062 y 065
Fax: 384062
Guayaquil

RAMOS GANGULA, Sócrates N.
ERENDIRA Productora de TV y Cine
Av. América 3269 y Pasaje San Gabriel
Telf: 521489
Quito

RODRIGUEZ, Víctor Rubén
Realizador Cinematográfico
Servicio Latinoamericano de Prensa
San Jerónimo No. 537
PERU

BASANTES VALVERDE, Marco Vinicio
Reportero
Radio Libertad
Telf: 501843
Quito

Acuerdo de Quito

Encuentro de directores de noticieros de televisión realizado en Quito entre el 15 y 17 de octubre de 1981

CONSIDERANDO:

Que los procesos de Integración latinoamericanos avanzan en distintos campos, de manera irreversible.

Que se advierte, que esos procesos se revierten en la necesidad de estrechar las distintas formas de Comunicación entre los países latinoamericanos.

Que, en el caso concreto de la televisión no existe un intercambio fluido de información.

ACUERDA

Cubrir estas falencias, que nos aislan entre nosotros y ante el resto del mundo.

Para el efecto se pretende formalizar un intercambio de reportajes y noticias producidas en las estaciones televisoras latinoamericanas.

Se integra una comisión coordinadora, con delegados de tres sub-regiones, en las cuales proyecta el establecimiento de un sistema de intercambio de noticias.

Para el área de Centroamérica y el Caribe coordinará
Srta. Ana Lupita Mora.

Para el área Andina se delega
Sr. Alfonso Espinosa de los Monteros.

Para el área del Cono Sur,
Sr. José Hernández.

A los coordinadores se les compromete a:

Mantener los contactos derivados de este Encuentro.

Promover encuentros similares en sus respectivas áreas.

Recabar información relacionada con la Infraestructura técnica existente en cada sub-región.

Recabar información sobre la legislación existente en cada país de su respectiva sub-región.

Recabar información sobre los costos de los sistemas que permitan este intercambio.

Dado en la ciudad de Quito a los diecisiete días del mes de octubre de Mil Novecientos Noventa y Uno.

Intervención, del Señor Thomas Nell en la sesión inaugural

THOMAS NELL

Es representante de la fundación Friederich Ebert en CIESPAL

A nombre de la Fundación Friedrich Ebert, permítanme darles la bienvenida. Los colegas de Bonn envían los mejores deseos para este Encuentro, que esperamos pase a la historia de América Latina, aunque esto podría parecer una exageración. Creo que todos los aquí presentes queremos lograr algo: el hecho de que este Encuentro tenga reunidas aquí personalidades de distintos canales y de los más diversos países, me llena de optimismo ya que todos ustedes son los llamados a poner este proyecto en marcha.

El Dr. Asdrúbal de la Torre, como Director General de CIESPAL y quien les habla, como representante de la Fundación Ebert en CIESPAL, podemos solamente hacer ofertas y realizar encuentros como éste. Nosotros estamos ofreciendo cursos para reporteros, editores y camarógrafos, sin embargo ustedes son los que dan la oportunidad para que los becarios puedan poner en práctica en sus distintos países todo lo que aquí han aprendido.

Pero mi optimismo también tiene otras razones, los griegos decían que para todas las cosas que se emprenden existen un montón de mo-

mentos que no son los apropiados pero existe un solo momento que es el oportuno. A este momento lo llamaban KAIROS. Estoy convencido que tenemos ahora nuestro KAIROS y que no debemos desaprovechar ese momento para realizar un trabajo conjunto, un trabajo latinoamericano que tiene que ser intenso.

El tiempo de las dictaduras se ha terminado y los mercados cada vez se expanden, tienen su influencia los medios de comunicación. El flujo de mercaderías y servicios se abre con el Pacto Andino, con Mercosur y con los convenios de libre comercio que se firman cada vez entre más países. Las fronteras se van perdiendo. La necesidad de mayor flujo de información se hace imprescindible.

La Fundación Friedrich Ebert desde hace algunos años está consciente de la importancia que tienen los medios de comunicación para mantener la estabilidad de la estructura democrática. De las discusiones de los años 70, sobre el Nuevo Orden Mundial de Información, la Fundación Friedrich Ebert reconoció que una de las condiciones para que exista un verdadero flujo de información solamente se daría cuando en los países del Tercer Mundo exista la posibilidad propia de comunicarse entre sí para poder dar un seguimiento de los acontecimientos políticos y de la vida de todos los países vecinos.

Por esto es que la Fundación brinda su apoyo en esta área; es decir, en intercambio de noticias por satélite.

La FES trabaja actualmente en el Caribe, en Africa, en los países Arabes, en Asia, con las uniones regionales, en donde están agrupados todos los canales de televisión.

En América Latina la situación se presenta algo complicada, ya que por un lado existe la OTI, en donde están organizados los canales privados y en ULCRA están los estatales, la iglesia y los universitarios.

Tampoco la FES ni CIESPAL somos los llamados a organizar en futuro intercambio de noticias vía satélite, pero lo que sí nosotros estamos dispuestos a brindar es toda nuestra ayuda. Este Encuen-

tro, espero, será el inicio de una serie de encuentros, en los cuales serán tratados los problemas del futuro. Tendremos que ponernos en contacto con otras organizaciones e instituciones, por ejemplo, con las empresas nacionales de telecomunicación, con Intelsat y probablemente con otras. También tendremos que observar detenidamente los procesos técnicos y legales para lograr lo más pronto posible, poner a funcionar un sistema de intercambio de noticias eficiente y con costos favorables. Cuando digo nosotros, entonces me refiero a todos, a los dueños de los canales de televisión, a los empleados responsables en los canales, a los gobiernos como contraparte del convenio de Intelsat, a las empresas nacionales de telecomunicación como contraparte empresarial de los canales de televisión y que son los que ponen el sistema de tarifas que no siempre son muy favorables. Y naturalmente, a todos aquellos que trabajan en los medios de comunicación, en la prensa escrita, la radio, la televisión, de cuyo apoyo necesitamos para impulsar este proyecto tan importante para todos.

Intervención en la sesión inaugural

Sr. Leopoldo Barriga

CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

LEOPOLDO BARRIGA

Secretario Nacional de Comunicación Social del Ecuador

Para quien como yo, que durante toda mi vida he sido un hombre de televisión y, transitoriamente, ocupo el cargo de Secretario Nacional de Comunicación Social en el Ecuador, reviste primordial importancia el evento latinoamericano que hoy se inaugura.

La televisión, esa magia del siglo XX, se ha convertido en el principal educador y en el principal orientador de la opinión pública de nuestros pueblos. Como medio, no está sujeto a valoraciones, pero su utilización sí, y ella corresponde a quienes lo utilizan. Los directores de informativos de televisión son, en esa perspectiva, maestros de democracia de nuestra patria latinoamericana. Sus aciertos son semillas que germinarán y darán fruto. Sus posibles errores pueden convertirse en bolas de nieve que crezcan, pasado mañana, y desgraciadamente nos aplasten.

La ética profesional, la verdad, la justicia y la paz constituyen soportes del accionar de la gente que tiene la responsabilidad informativa de la televisión y ahora, un soporte más: este Encuentro Latinoamericano, que no solo esperamos de como resultado un mejoramiento técnico

en la producción informativa, sino sobre todo, un intercambio de ideas de fondo y un estrechamiento de los lazos de unión de nuestros pueblos hermanos latinoamericanos.

En este campo de la televisión y la información, manejamos una técnica que a su vez es producto de la ciencia. Este es el siglo de la ciencia. De la ciencia que ha sido capaz de hacer milagros por el bienestar de la humanidad, pero que también ha sido capaz de destruir la vida, en holocaustos nucleares o con la muerte lenta que produce el armamentismo. Necesitamos, pues, una ciencia con conciencia y, una ciencia en el manejo tecnológico inseparablemente vinculado a los más altos principios éticos del humanismo.

Estos principios, basados en las ideas matrices de la libertad, la justicia, la paz y la unidad, son los que quiero resaltar como fondo ideológico en este Encuentro Latinoamericano de colegas, de periodistas de televisión.

Ellos, pienso, forman parte de todos nosotros. Lo demás constituirá un aporte de cada cual, un aporte que será intercambiado y compartido, por eso es un Encuentro y los aportes, sin duda, serán valiosos.

El Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina, esta Universidad Latinoamericana de la Comunicación, lo avaliza. Una Fundación de tanto prestigio como la Friedrich Ebert lo respalda y el conocimiento y la experiencia de todos ustedes lo garantiza.

Señoras y señores, es un honor para mí como colega de ustedes, especialmente, y en nombre del Gobierno ecuatoriano, como su Secretario Nacional de Comunicación Social, declarar inaugurado este Encuentro Latinoamericano de Directores de Informativos de Televisión, y desearles a todos y cada uno de ustedes éxitos y bienestar en nuestra patria.

Necesidades de capacitación en la televisión en los países del Area Andina

Cecilia Peñaherrera Buendía

CECILIA PEÑAHERRERA BUENDIA

Licenciada en comunicación de la Universidad de Barcelona: trabajó en la televisión española, profesora de la Universidad Central del Ecuador

CIESPAL, indagó recientemente sobre las "necesidades de capacitación en televisión en los países del Area Andina".

Las limitaciones que condicionaron dicha investigación fueron, fundamentalmente, de orden económico, e impidieron que ella pudiera ser aplicada con toda la amplitud que habría sido idóneo. Los instrumentos diseñados, de los que hablaremos más adelante, fueron aplicados solamente en las capitales de los países de la subregión, por lo tanto, esta investigación, no constituye una muestra estadísticamente válida y suficiente. Debido a esto, lo realizado se encuentra a medio camino, diría yo, entre lo analítico y lo cuantitativo. Más apropiado será entonces hablar de tendencias, cuando se establezcan ciertos registos y valores en los resultados.

El trabajo tuvo como propósito el alimentar con elementos de juicio al nuevo centro de televisión de CIESPAL para el diseño curricular de sus cursos internacionales de capacitación y perfeccionamiento profesional, en el área de televisión.

Los resultados obtenidos, pese a las limitaciones mencionadas, son considerados como reveladores de tendencias y, ciertamente, cumplieron con el objetivo y el Centro, en buena medida, ha sustentado sus decisiones curriculares en la información obtenida.

Algunas características generales de la investigación son: en primer lugar, se realizó con dos tipos de sujetos; por una parte, canales de televisión y, por otra, facultades y centros superiores de formación en comunicación social.

Los instrumentos utilizados fueron dos encuestas diseñadas para cada uno de estos, conformadas por preguntas codificadas y abiertas. El relativamente pequeño número de encuestados facilitó el procesamiento y análisis de la información surgida de las preguntas abiertas y permitió, por tanto, un mejor aprovechamiento de la información en compensación con los límites ya anotados.

Las encuestas fueron aplicadas solamente en las capitales de cada país, tanto para estaciones de televisión cuanto para facultades y centros superiores. Fuera de los países andinos, se recibieron también respuestas de Panamá, para el caso de canales de televisión y de República Dominicana, México, Argentina para el caso de facultades, las cuales fueron utilizadas como fuentes de refuerzo para el análisis de tendencias.

En el caso ecuatoriano, se obtuvo información de estaciones y facultades ubicadas en ciudades distintas a la capital.

En lo que se refiere al sector de los canales de televisión, se aplicaron 38 encuestas, lo que considerando el volumen de estaciones que existen en el Area Andina, que totalizan un número de 103, según la investigación realizada en 1990 por CIESPAL, no resulta ser más que un ámbito de sondeo.

Quisiera evitarles, en lo posible, los datos cuantitativos que suelen ser tediosos en una exposición de esta naturaleza. Ellos están, por supuesto, a su disposición si alguno de ustedes tuviera posteriormente alguna pregunta pero me gustaría darles a conocer algunos aspectos generales que nos ubican en el contexto.

Como es conocido por ustedes, la mayor parte de los canales de televisión son de propiedad privada; estamos hablando de casi un 70% del total de los encuestados, lo que en efecto revela, sin discusión, la tendencia general en la región. La propiedad pública y la de carácter universitario es bastante más reducida.

De éstas, la mitad de las estaciones son de cobertura nacional mientras que los canales regionales y locales se reparten en la segunda mitad de la propoción. Es obvio que estos datos se hallan condicionados por el hecho de que la encuesta fue aplicada, sobre todo, en las capitales.

El equipo humano que labora en los canales de televisión muestra algunas tendencias bastante claras e interesantes. Por ejemplo, la mayor parte de los miembros de los canales de televisión son hombres, particularmente entre quienes laboran en los ámbitos de la producción y de trabajos técnicos en general. En el área de la administración, los rangos entre hombres y mujeres parecen estar bastante equilibrados, lo que no demuestra necesariamente que haya igualdad en los niveles jerárquicos y de responsabilidad, puesto que la encuesta no permitía extraer este tipo de información. La tendencia mayoritaria se repite también cuando se trata del personal dedicado a tareas periodísticas propiamente, tanto entre quienes trabajan de planta, así como los de contratos eventuales.

Cuando se analiza la situación profesional del personal de televisión, se revela que una mayor parte de los empleados no tienen título universitario en comunicación. Un 85% del personal está compuesto más bien por profesionales de otras carreras, técnicos medios y, sobre todo, por empíricos. Esto, por supuesto, es más notorio cuando se refiere a la profesionalización de las mujeres.

En cuanto al tipo de programas de producción propia, que fue uno de los aspectos que con mayor interés se trató de abordar, la encuesta permitió detectar una serie de resultados bastante interesantes. Por ejemplo, fue notorio que el 50% de los entrevistados señalaron producir programas de tipo informativo-entretenimiento, mientras que solo el 5.3% afirmaron producir programas de carácter exclusivamente informativo. Los programas de entretenimiento y educativo ocupaban una proporción también muy importante en la

producción propia; mientras tanto, los programas propiamente educativos, presentaban el porcentaje más bajo de los resultados proporcionados por los encuestados, con solamente un 2% de la producción propia. También se mencionó un tipo de producción mixta, denominada educativa y de entretenimiento. Es decir, se la denominó así educativa-entretenimiento, que alcanzaba una producción del 7%.

De estas cifras se infiere las siguientes tendencias: en la Región se privilegia un tipo de producción caracterizada como programación de entretenimiento e información. Ustedes se percataron, hablé de un tipo de programación informativo-educativa. Al analizar las respuestas nos dimos cuenta de que los programas caracterizados bajo esta denominación son realmente programas tipo concurso, colegial, tipo documental, una mezcla de documental y entretenimiento, como ellosmismos los han señalado. Y efectivamente, en desmedro de lo que sería la programación informativa propiamente dicha.

La programación de tipo educativa ocupa un lugar sumamente pobre.

Si sumamos los porcentajes de la programación denominada de entretenimiento e información, resulta que esta tendencia es ostensiblemente más alta, con un total que casi alcanza el 85% de la programación propia.

Es interesante también conocer la proporción que ocupa la producción propia en la programación general de los canales. Por ejemplo, las cifras más destacadas señalan que la mayor proporción de todos los que contestaron disponer de programación propia, destina menos del 25% de sus espacios a esta programación.

Los canales que dedican un 30% de su programación a la producción propia constituyen el 14%; los que cuentan con un 40% de producción propia en su programación constituyen solamente un 10% y así, sucesivamente: a medida que va aumentando el rango de la programación propia en la programación total, veremos que va reduciéndose el índice de la proporción de los encuestados. Aún más destacado es el hecho de que el 26% de los entrevistados admitieron no disponer de ninguna programación propia en su producción actualmente en el aire.

De estos datos, se puede establecer que la tendencia fundamental en los canales de América Latina es la de importar producción extranjera, puesto que no llega a la tercera parte la proporción de los canales que dedican más de la mitad de su programación a su producción propia. Aunque existen casos aislados como es el caso de Manavisión, en el Ecuador, que reveló producir el 64% de su producción actualmente en el aire y que ésta tendería a incrementarse en el año que está transcurriendo.

Para la recolección de la información respecto del tipo de programas de producción propia que se realiza en las estaciones de televisión, se confeccionaron tres cuadros, en los que se solicitaba información sobre programas de género informativo, de entretenimiento y educativos. Para cada caso se proporcionaron distintos formatos. Así, para los informativos los formatos fueron noticieros, documentales, crónica, reportaje, entrevista, opinión, revista, deportivos y otros. Para los de entretenimiento los formatos fueron miniseries, series, telenovelas, concursos, deportivos, revistas musicales, dibujos animados, largometrajes, mediometrajes y otros. Y para los educativos: miniseries, series, revistas, dibujos animados, largometrajes, mediometrajes, cortometrajes y otros.

Puesto que el mayor porcentaje de la muestra, casi el 70% corresponde a canales de propiedad privada, es lógico que la mayor parte de los programas de producción propia analizados por formatos, también aparezcan producidos por el sector privado.

En efecto, las cifras recolectadas arrojan que el 66% de los programas de producción propia recogidos en la muestra se realizan en el ámbito privado, mientras que el 24% restante corresponde al sector público y el 20% al universitario.

Partiendo de la consideración de que esta producción propia es, ciertamente, limitada en comparación con el total de programas exhibidos durante la programación diaria, se preguntó a los encuestados cuáles consideraban ellos que eran las razones fundamentales que explicaban este hecho. De las respuestas obtenidas, pudimos deducir que las de orden económico fueron las más frecuentes. Así, el 73% de los encuestados mencionaron a éstas como la principal explicación. También se señalaron otras razones. Por ejemplo, la ne-

cesidad de mayor capacitación en su personal: un 50% de los encuestados, mencionaron esta razón. Otros motivos como los de limitaciones en equipos, obsolescencia o defectos de mantenimiento fueron también señalados. Finalmente, por preferencias de audiencia, se pronunció una proporción bastante menor, solamente de un 23%.

Por tanto, de estos datos podemos inferir las siguientes apreciaciones: las razones económicas pesan sustancialmente sobre las decisiones para la producción propia. Es posible considerar que los motivos que hacen alusión a los problemas con equipos son, en última instancia, también de orden económico, puesto que la imposibilidad de modernizarlos o de darles un adecuado mantenimiento se derivan de restricciones en su capital operativo. Sin embargo, se establece que hay una conciencia clara de la necesidad de mejorar también la capacidad del personal de producción y técnico, lo que implicaría que hay una tendencia a incrementar la producción propia en la región, tendencia que se ve obstaculizada a la hora de contar con personal idóneo, sobre todo en función de competir con la producción extranjera, que presenta unos determinados mejores índices de calidad, reconocidos por la audiencia.

Las explicaciones que argumentan las preferencias de la audiencia no pueden ser desconocidas; son de menor importancia cuantitativa y cualitativa, pero es notorio por todo lo dicho anteriormente que existe en la Región una inclinación a proponer a la audiencia la producción nacional, en desmedro de la importada, siempre y cuando sea posible superar las anteriores limitaciones.

En la encuesta teníamos también un interés especial por detectar la realidad y los problemas que atañen a la producción de informativos. De los datos obtenidos, pudimos analizar las siguientes conclusiones: en la producción de informativos también gravitan con mucha importancia los problemas económicos; hay una tendencia importante a tratar de lograr una creciente capacidad del personal que interviene en la realización de los informativos, pese a que ya se trabaja, con personal especializado por áreas, más que en otros formatos de producción propia.

Las limitaciones de orden técnico se mencionan con especial atención cuando se trata de acceder al uso del satélite; sin embargo, el resultado cuantitativo es consistente con la observación de que en

general, los canales cuentan con una infraestructura mínima necesaria para mantener un buen nivel en sus producciones informativas, a no ser por motivos de otra índole, como son los económicos y los de capacidad de su personal.

Los motivos de tipo político, que afectan a los informativos, se mencionaron con una proporción mucho menor. Obviamente, esto se debe a situaciones políticas más favorables, a la libertad de expresión instaurada en los últimos años en la Región.

Generalmente, los informativos presentan unos formatos clásicos, unos prototipos, compuestos por segmentos nacionales, internacionales, deportivos, noticias locales, notas culturales, y, en una proporción bastante menor, hay informativos que dedican espacio a la opinión, entrevista y misceláneos.

En cuanto se refiere al tema de las demandas de capacitación, en la encuesta fueron propuestas 29 posibilidades, de las cuales se solicitaba priorizar, para que CIESPAL estuviera en posibilidad de establecer rangos. En realidad, las diferencias entre la solicitud más importante, la prioridad uno, y el resto de solicitudes, fue bastante notoria. La producción en general fue la más destacada, con un porcentaje cercano al 70% y mientras tanto, el resto de solicitudes de capacitación en video participativo, en la confección de libretos, en reportaje, en dirección general, la entrevista, la teoría de la comunicación, confección de guiones y operación de cámaras, presentan porcentajes menores.

La prioridad primera fue señalada para el género del entretenimiento. Más explícitamente, para la producción de dramáticos. En el segundo lugar, se solicitó la capacitación en informativos y el tercer lugar se le adjudicó al género de educativos.

Se puede inferir, que las solicitudes de capacitación en producción general, se refieren a la de programas de entretenimiento, particularmente seriados y telenovelas, que han adquirido notable expansión en la Región en los últimos años. Es de esperar que tales planteamientos estén guiados por la intención de mejorar su calidad técnica, estética y ética. Ello es consistente con el hecho de que entre las solicitudes destacadas se hallan también en la confección de libretos y guiones.

Sin embargo, el porcentaje que seleccionó el género de los informativos no está muy alejado del primero, por lo que se confirma la inclinación a superar las limitaciones en la producción de este género de programas con la capacitación del personal.

Asimismo, se confirma la tendencia a no priorizar los programas de corte educativo.

En cuanto a la encuesta que se aplicó para facultades, solamente me voy a referir a los resultados que tienen que ver con las demandas de capacitación de los docentes. Es interesante hacer esta mención, porque mientras que en el ámbito de la producción de televisión, de los canales de televisión, las demandas se refieren a todas aquellas necesidades que exigen los procesos de producción, en cambio, en el ámbito de la docencia de las facultades, en el ámbito académico, las exigencias se centran más bien en requerimientos de capacitación de tipo teórico.

Por ejemplo, con una proporción carcana al 70% solicitan a CIESPAL, como primera prioridad de capacitación, la metodología de la enseñanza de televisión. En una segunda prioridad hay dos temas: el lenguaje televisivo y el diseño curricular para televisión. Y en un tercer lugar, teoría de la imagen y procesos de producción. Aquí empiezan a aparecer, ya, a partir de la tercera prioridad, demandas de tipo práctico: confección de libretos y guiones, edición, actualización en el manejo de equipos, televisión educativa y televisión a bajo costo.

Ciertamente, reiteramos, que las tendencias son pertinentes a los ámbitos de trabajo de cada uno de los sujetos de la investigación.

Finalmente, para concluir. La difusión de la encuesta entre las estaciones de televisión y los centros superiores de comunicación de América Latina obtuvo una recepción bastante entusiasta, lo que hace patente de que en el área no existen suficientes ni adecuadas posibilidades de capacitación al alcance de los medios ni de los profesionales. Existe una necesidad, profundamente compartida, de contar con recursos a fin de que los profesionales de la Región se capaciten crecientemente para impulsar un proceso de incremento de la producción propia, de mayor calidad y de menor costo.

Las necesidades de capacitación expresadas por las estaciones de televisión difieren de las manifestadas por los centros superiores por obvias razones. En el primer caso, se trata de necesidades signadas por las demandas prácticas de la producción que debe salir al aire, que debe responder a demandas del mercado y de orden empresarial y es muy notorio que la televisión en América Latina, está predispuesta a incrementar y mejorar su dedicación a la producción de género dramático.

Sin temor a aventurar juicios, se diría que en el trasfondo hay una voluntad de acceder a un tipo de producciónñ en el que los valores técnicos se articulen a una producción en donde también se destaquen valores de orden ético y estético.

En el caso de los centros superiores, las solicitudes expuestas tienen relación a una formación docente de mayor profundidad académica y de mejor nivel pedagógico. Esto es consistente con la misma exigencia de las estaciones de televisión, que crecientemente demandan de las facultades la formaciónñ de profesionales no sólo prácticos en aspectos de orden técnico, sino también formados en téminos humanísticos, de cultura y de comprensión de la sociedad en la cual deben desenvolverse. Para ellos se torna imprescindible el poner al alcance de docentes y estudiantes los recursos del manejo teórico-práctico de la imagen, como el lenguaje, con código articulado de significaciones y símbolos culturales. Estos recursos los proporcionan justamente disciplinas como las que han sido expuestas por los centros superiores como sus prioridades de capacitación.

En resumen, se aprecia que tanto los medios de comunicación como los centros de formación profesional en cuanto intérpretes de las necesidades sociales, revelan que las sociedades latinoamericanas están demandando la presencia de profesionales mejor formados y con la capacidad de extraer con mayor solvencia las determinaciones de la vida social para expresarlas a través de los distintos géneros televisivos.

Esta es la información que nosotros queríamos transmitir a ustedes, poner a su consideración.

El modelo de un Canal Estatal

Dr. Ruy Pontes

Voy a referirme a un modelo de canal estatal con un ejemplo atípico. Atípico porque Brasil es un país que tiene gran extensión continental, con regiones bastante distintas en relación a sus problemas sociológicos y características propias.

Tenemos por otro lado la propia acción y desarrollo, de los medios de comunicación, por iniciativa privada. En Brasil la televisión tiene un éxito impresionante, principalmente las grandes redes.

Todos saben bien del éxito de O'Globo como empresa privada, pero muy pocos conocen del trabajo público con la televisión estatal.

En Brasil no tenemos una política de autopromoción, lo cual es muy grave, porque no siempre se informa claramente que hace el gobierno por el pueblo.

La Constitución de 1988, en su Capítulo Quinto garantiza a todos los habitantes el acceso a la información.

Todos tienen derecho a recibir de los órganos públicos informaciones de su interés particular,

DR. RUY PONTES

Brasilero, Representante de RADIOBRAS

o de interés colectivo o general. Esto quiere decir, en otras palabras, que es deber del Estado informar al pueblo.

Para la televisión del Brasil es un gran problema la distribución de su población en diferentes regiones geográficas, y aunque tenemos un idioma común, se presentan problemas muy fuertes de informaciones regionales. Entonces, para tener una idea del tamaño de la solución, es importante conocer el tamaño del problema.

Las emisoras de radio y televisión presentan el siguiente cuadro distributivo: en la región Norte, hay 36 radios entre AM y FM y 17 canales de televisión, con 1'374.000 aparatos receptores de televisión.

Todo el país tiene 55 millones de receptores de radio, lo que significa que la Radio continúa siendo el mayor medio de comunicación.

El Noreste posee 628 radios y 56 canales de televisión con 4'324.000 aparatos receptores.

En el Centro-este contabilizamos 220 emisoras de radio y 26 canales de televisión, con 1'744.000 receptores.

El Sud-este presenta 1019 emisoras de radio y 73 canales de televisón para 14'450.000 receptores de televisión.

El Sur, 725 canales de radio y 52 emisoras de televisión para 4'670.000 receptores.

En suma, hoy en Brasil tenemos 2778 radios entre AM, FM y Onda Corta; tenemos 274 canales de televisión y 26'573.000 aparatos receptores de televisión.

Qué es RADIOBRAS en este contexto? Es una empresa estatal que opera la comunicación social del gobierno brasilero. Tiene, por tanto, una estrategia especial: la distribución de la noticia. De qué manera? A lo interno, transmitir la noticia a las regiones de baja intensidad demográfica y poco interés económico; y en lo externo, llevar a los extranjeros y a los brasileros residentes en el exterior, la información correcta de las acciones del gobierno y de su pueblo.

Objetivos de RADIOBRAS:

- Divulgar que el gobierno federal busca unidad en el lenguaje periodístico.
- Minimizar los efectos de los contrastes de las regiones brasileras.
- Eficiencia operacional, a través de la velocidad de la información, credibilidad de la información y autosustentación.

RADIOBRAS es un modelo de canal de televisión estatal. Es importante establecer que Brasil, a través de esta Radio, pensó de manera muy objetiva, unir a través de una agencia de noticas, que nosotros la llamamos Agencia Brasil, tres áreas: la información escrita o sea, RADIOBRAS prensa, radio y televisión.

Agencia Brasil cubre las tres áreas aisladamente y en conjunto, integrando a éstas, la de telefoto.

Se creó esta marca, "Agencia Brasil", para dar una unidad de lenguaje periodístico de RADIOBRAS, y ella es hoy la mayor red de agencias de noticias del país.

Atiende a 60 clientes en el área de información escrita; la mitad de los periódicos brasileros, especialmente los del interior, se basan en sus informaciones.

La información escrita de la Agencia Brasil abarca telefotos, sinopsis, periódicos, textos oficiales; distribuye 1600 telefotos al mes, en blanco y negro y a colores. Sinopsis es un resumen de las principales noticias que salen diariamente en los principales periódicos del Brasil; Sinopsis política, es vendida a diversos clientes de las grandes ciudades. El cliping, hoy tan importante resume una área específica y hace que el Presidente, prácticamente, no salga de su casa sin antes revisarlo; diariamente, a donde esté, en cualquier lugar del mundo, le llegan los clipings.

RADIOBRAS comanda también la mayor cadena de radio del Brasil con 200 emisoras en todo el territorio nacional.

En Río de Janeiro, OM del Amazonas y OM del Brasil tienen cinco áreas de noticias, con tres horas y media en cadena nacional.

A través de más estrategias de satélite, Radio Sat, está ampliándose rápidamente, principalmente para el interior del país. Las regiones Norte, en especial Centro-este estarán integradas a través de 200 nuevas emisoras, que significará una duplicación de nuestro trabajo, en el área de radio.

En cuanto a la televisión, RADIOBRAS produce una hora quince minutos diarios de noticias en cadena nacional, a través de la red educativa. Trasmite en vivo todos los actos oficiales del gobierno y entrevistas del Presidente de la República y registra periodísticamente todas las actividades y viajes presidenciales, dentro y fuera del país.

Produce varios programas especiales, excepto los noticiaros; también tenemos cliping electrónico. El Presidente recibe diariamente una síntesis de todas las materias que involucraron al gobierno, hasta el último informativo de televisión de la noche, en todas las cadenas.

Produce el noticiario del Congreso y somos responsables por un programa que, de lunes a viernes, informa sobre lo que pasa en el Congreso federal. Presenta los temas principales, entrevistas a políticos, proyectos, etc; es un noticiario muy importante aunque muy breve, tiene apenas cinco minutos diarios.

Red de Brasil y Ecología, es un nuevo producto iniciado en octubre último. Ofrece informaciones completas sobre los aciertos y errores del gobierno en ecología y desarrollo. Produce materiales de todos los aspectos relativos a la ecología, mediante dos equipos que recorren todo el país, produciendo notas diarias para dos ediciones.

Realiza informes económicos con todos los datos de mercado, no solo índices y precios del área económica, sino también las actividades agrícolas con precios, productos, etc.

También trabaja en la coordinación de transmisiones de eventos especiales, cuyas informaciones se envían tanto para el Brasil como para el resto del mundo.

Somos responsables del montaje de dos centros de prensa. El uno llamado Dipia, en coordinación con la ONU, se encargará de cubrir la Conferencia en sus aspectos internos, de objetivos, imagen y la transmisión para todo el país de las actividades oficiales del evento. También estaremos en operación con terceros, organizando el IPC, International Press Center, que dará una cobertura prevista para dos mil periodistas del mundo entero, en prensa, radio y televisión. Este proyecto, "Conferencia de Río", será totalmente dirigido por Radiobras.

Se completaría este trabajo con trasmisiones contínuas de la Conferencia, a todas las emisoras de televisión que harán parte de la red.

Este resumen del modelo brasilero contempla una característica muy especial que es la utilización de una agencia de noticias. Se entiende que en una agencia de noticias se congregan esfuerzos en el sentido que a un mismo tiempo, combina la credibilidad con la agilidad y con un formato propio, al pasar todas las informaciones a un mismo tiempo para todos los medios.

Las informaciones son para prensa, radio y televisión, especialmente la radio porque tenemos 55 millones de receptores en Brasi. La televisión que ahora tiene una concurrencia muy fuerte por las cadenas privadas, pero nuestra estrategia combina también otros aspectos muy interesantes. Por ejemplo no somos el último informativo de televisión que entra en el aire en Brasil. Después de las 8 horas, entra O'Globo, Manchete, Bandeirantes, Ache de Te. Ellos entran en el horario en que sabemos que las personas están trabajando o en camino a casa. Entonces de manera muy lógica, colocamos nuestro principal noticiario de televisión exactamente a las 9 y media porque sabemos que todos o tal véz buena parte de la gente, está en casa y acompaña el noticiario de una hora de duración. Este contiene asuntos de Brasilia, temas políticos con materias regionales, porque es importante pasar toda clase de informaciones. Incluimos también por lo menos diez o quince minutos de informaciones internacionales.

Tomamos en cuenta que por lo menos dos empresas también hacen materiales noticiosos como W.T.N. y Visnews, nosotros les compramos sus productos para dar un formato diario de quince minutos de informaciones internacionales.

Por tanto, en Radio Brasil tenemos una emisión a la tarde, mediodía y a las nueve y media de la noche, con una hora de duración.

El formato como dije, tiene características regionales, por tanto, materias de todo el país, internacionales y ahora los nuevos temas, ecología e información económica. La cobertura se hace siempre basada en la información periodística.

Radiobras, a través de la Agencia Brasil tiene como clientes a los principales periódicos del país, Estado de Sao Paulo, O'Globo, Jornal de Brasil, Correo Brasiliense que pagan el mismo precio que a las cadenas y a las otras agencias.

CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

Un modelo de estación privada de televisión

Alfonso Espinosa de los Monteros

Mi intervención va a ser bastante menos novedosa y por supuesto, más corta que la de nuestro amigo y colega brasileño, en razón de que la mayoría de los que estamos aquí presentes, trabajamos en televisión privada y conocemos como opera.

La existencia de medios de comunicación privados responde a la necesidad social de proveer contenidos informativos y de entretenimiento pero en un ambiente de libre competencia, que es el caso del Ecuador.

La principal diferencia estructural con los medios estatales de televisión está en el financiamiento de la actividad, puesto que no proviene de fuentes fijas presupuestarias del Estado o de aportaciones de la teleaudiencia, sino de lo que produce el mercado publicitario.

Las necesidades de programación en la televisión privada, son resueltas en base a los recursos que una estación privada puede recoger, o de los cuales puede disponer del propio mercado publicitario, de sus anunciantes. Entonces,

ALFONSO ESPINOSA DE LOS MONTEROS

es Director Nacional de Noticias de ECUAVISA, de Ecuador

hay una relación directa entre los ingresos que le produce ese mercado publicitario y lo que puede hacer en materia de producción y de programación para colocar su producto en la pantalla.

Esta relación se refleja cuantitativamente en cuanto al número y a la variedad de programas que se ponen en el aire y cualitativamente en los criterios que se aplican para definir los horarios de difusión según el resultado de la sintonía, y su reflejo en la comercialización. Por eso, en la televisión privada, cierto tipo de programas, las telenovelas, por ejemplo, tienen un horario excelente, y también tienen un gran rendimiento económico-financiero.

Ventajosamente, en el caso de los servicios informativos, de los programas de noticias, estos van ganando cada vez más sintonía y, consecuentemente, más mercado. En el caso del Ecuador, la tarifa más alta de publicidad se paga en los noticieros de televisión.

La competencia abierta de la televisión privada, según mi manera de ver, ha generado aspectos o resultados muy positivos para el público, puesto que éste encuentra siempre la alternativa de escoger lo que desea ver; y esto ha producido también cierta educación, del televidente, para volverse más exigente cada vez.

Desde el punto de vista del progreso mismo de la televisión, la libre competencia ha generado muy buenos resultados, puesto que constantemente nos obliga a perfeccionarnos profesionalmente, a conocer más de nuestras actividades, a desarrollar la capacidad del personal, a adquirir más y mejores medios técnicos. Tal vez en la actividad televisiva es donde más se aplica las leyes del mercado, en cuanto a la supervivencia y progreso de las estaciones se refiere, pues es lo suficientemente costosa como para no permitir subsidios y basarse exclusivamente en el rendimiento del mercado publicitario exigiendo a cada momento, una mejor calidad de producción.

El objetivo principal de la actividad televisiva para las estaciones privadas, es el de captar la preferencia del público, lo cual se expresa en las mediciones que periódicamente realizan empresas especializadas y que conocemos con este nombre genérico de rating, que se aplica en todo el mundo.

La estructura de un sistema de televisión privado varía según el grado de la especialización de sus servicios y su alcance geográfico. Ya hemos visto que en los tiempos actuales la televisión, al igual que lo que ocurrió con la radio anteriormente, tiende cada vez más a especializarse.

Tenemos emisoras que se dedican exclusivamente a transmitir noticias, otras exclusivamente programas musicales y desde luego, existen emisoras que pasan un tipo de programación general y variada. Entonces, la estructura dependerá, pues, del objetivo que se propone en cuanto a satisfacer las necesidades de programación que el público pide. Por lo demás, en estas estaciones que son mayoría, las que producen programas en misceláneos, variados, de todo tipo, pueden ser pequeñas, medianas, grandes, según lo que se proponen cubrir geográficamente.

En el caso del Ecuador contamos con cuatro cadenas grandes que llegan a prácticamente todas las regiones del país. En cuanto a Ecuavisa, que es la empresa en la que yo trabajo, tenemos dos estaciones grandes: una en Guayaquil que es Canal 2, otra en Quito que es canal 8 y, desde luego, señales que por micro-onda se difunden a los distintos lugares del territorio nacional. Algo parecido ocurre con las demás cadenas. Aparte, existen canales de alcance regional y de alcance local

Ultimamente se han incorporado los canales por cable en las ciudades de Quito y Guayaquil, que le han dado al televidente una alternativa y una gama mucho más amplia de programas en los cuales escoger.

A esto deberíamos sumar también el hecho de que la ley ecuatoriana no se ha opuesto a que privadamente se instalen antenas parabólicas, que en este momento constituyen un privilegio en ciertos conjuntos de vivienda que se anuncian y se venden con un gran atractivo, lo cual permite a la gente tener un mayor número de alternativas, puesto que tiene la posibilidad de alcanzar otras señales de televisión a través del satélite.

Por eso, insisto, en el Ecuador ha habido un desarrollo bastante rápido de la televisión y, consecuentemente, una gran competencia.

Sería interesante definir la estructura de una estación de televisión, por lo menos lo que es la estructura fundamental, sin entrar en mayores detalles, puesto que ustedes conocen tanto como yo. Puedo decirles que un canal privado está manejado por un equipo administrativo y gerencial que está integrado por una cúpula superior en la que está un directorio, una gerencia general, ciertos comités o consejos que asesoran definiciones claves para la marcha de la organización, que hacen su planificación estratégica y, desde luego, definen o aprueban ciertos contenidos de programación. También cuentan, y creo que es la parte esencial, es la televisión misma, las estructuras de producción que son las que proveen de programas de distinto contenido a la teleaudiencia. Hay un departamento que produce noticias, programas de opinión. Otros departamentos o unidades, que pueden ser dependientes de un departamento de noticias, como aquellos que producen deportes, dependiendo, reitero, del tamaño de las distintas organizaciones.

También existen unidades de producción para hacer programas de tipo informativo, de orientación o programas educativos incluso, dirigidos al niño, a la mujer, a la juventud, etc. Hay otras unidades que se dedican exclusivamente a transmitir eventos especiales.

También cuenta, las unidades o departamentos de producción para los programas de entretenimiento, como musicales, programas de concurso, programas de producción dramática que en América Latina han tomado tanto peso y tanta fuerza demostradas por el éxito alcanzado en el público latinoamericano, y en el hecho de su difusión en otros países, como en el caso de los teledramas brasileños y mexicanos que se difunden en Italia, en China y otros países.

En el Ecuador, estamos arrancando en este tipo de producción de manera sólida y firme.

Por su parte, Ecuavisa, siempre trató de tener un tipo de producción dramática propia, pero por razones de costo siempre se interrumpía este esfuerzo para volver a empezar en una etapa siguien-

te. Finalmente, ahora, estamos en una etapa bastante sólida en este campo, tenemos dos equipos de producción, uno en Guayaquil, uno en Quito, que realizan sus propias producciones y tenemos la meta de colocar estos productos en el mercado internacional, donde por cierto, la competencia obligará a perfeccionar su calidad para lograr algún resultado que valga la pena.

La producción, la realización de los programas en una estación privada, se apoya en el departamento técnico, que es el encargado de diseñar los sistemas, proceder a realizar el montaje, el mantenimiento y la reparación de los equipos y las demás tareas relacionadas con la infraestructura técnica. Y por cierto, en el departamento de operaciones, que es el que provee del equipo humano necesario y técnico, es decir, la organización como un engranaje de funciones, para que los productores y realizadores puedan crear, diseñar, aplicar y ofrecer finalmente su producto a la teleaudiencia.

Adicionalmente en una estación privada funciona el departamento de programación, cuya misión es la de distribuir adecuadamente los programas en los distintos horarios para los que fueron diseñados, trátese de programas comprados en el exterior, de programas ofrecidos por productores independientes, o los programas de producción propia de la estación.

También, el departamento de programación se encarga de promover los productos, de promocionar en la pantalla o en la prensa escrita o en los distintos medios, los programas que se presentan.

Los demás departamentos, corresponden a cualquier tipo de empresa, como el departamento de comercialización, que es el encargado de buscar los auspiciantes para los distintos segmentos de la transmisión y sus políticas se basan en estrategias comerciales derivadas de la actividad del mercado y de las acciones que provienen de la competencia.

Administración y finanzas, son departamentos que proveen los servicios para el mantenimiento diario de las operaciones de la televisión, incluso hay unidades de servicios menores, como son las que mantienen vehículos u otro tipo de insumos que la organización necesita para salir adelante.

Por cierto, el departamento de noticias, según la estación privada, sigue más o menos los mismos parámetros que se aplican a la televisión estatal o en general en cualquier medio de comunicación: la noticia hay que buscarla, recogerla, procesarla y transmitirla, entonces el proceso es el mismo y está a cargo de los reporteros, los camarógrafos, los redactores, los asignadores, los productores de programas de noticias, que constituyen la plantilla básica. El mando máximo está en la dirección de noticias, aunque en la práctica el director concentra sus esfuerzos en la planeación y control de sus contenidos interesantes, en la planificación del desarrollo general del departamento o unidad informativa y en general, el progreso de la organización periodística, incluso en relación con lo que hace la competencia.

Este liderazgo se complementa con la presencia de un productor ejecutivo nacional que es quien trata de diseñar y supervigilar que se mantengan los formatos de producción, los estilos y actuando de manera directa especialmente sobre los productores. Las tareas administrativas y de personal se encargan regularmente a un gerente de noticias que las asume de manera autónoma, maneja presupuestos, para que el departamento de noticias pueda tener todos los medios necesarios para su trabajo y cumplir con las metas que se propone.

Eso es más o menos lo que sería la estructura de la televisión privada.

Quisiera referirme en muy poco tiempo, a algo que siempre se discute con respecto a la televisión privada. A veces se dice que no tiene vocación social y que responde únicamente a fines mercantilistas y hasta de conquista de poder político. Hay personas que creen que por poseer un medio de comunicación en sus manos, ya tienen conseguido un poder político. Eso no es tan fácil y todos lo sabemos, puesto que al tener las máquinas o inclusive el personal, no implica necesariamente tener los resultados que teóricamente conduzcan a la conquista de ese poder.

La televisión privada, por el mérito de la competencia, insisto, busca más bien desarrollar una tarea contínua de servicio para el

público, no únicamente convertirse en una fábrica de dinero o de privilegios para sus propietarios y aunque existen ciertos matices diferenciados entre las empresas privadas televisivas, la conciencia de servicio a la comunidad, es la condición permanente de sus actividades, al menos puedo asegurarles esto con respecto a nuestro país, donde todos los días estamos viendo que la televisión busca abrazar causas sociales, de servir a través de distintas actividades, desde luego buscando el rendimiento financiero de las mismas, para poder supervivir, mantenerse, crecer y ofrecerle al público el derecho que es inmanente y muy importante para todos nosotros, de estar permanentemente informados y el de tener el derecho de escoger también sin tener que limitarnos a una sola alternativa.

Y es que en la práctica el público no tolera medios que teóricamente puedan entregarse a intereses temporales o que se limiten a beneficiar a grupos reducidos. El público cada día refina más sus exigencias, no sólo en cuanto a los aspectos exteriores de la programación, al estilo de producción que es lo que primero impacta, sino fundamentalmente a su contenido. Cada vez más la gente se acostumbra a la televisión, se acostumbra a la comunicación, al flujo de las ideas, incluso eso lo notamos cuando personas comunes y corrientes están en las calles y de repente son entrevistadas por un reportero de televisión y con mucha soltura exponen sus ideas, porque han aprendido a convivir con la idea de comunicarse, de transmitir las distintas inquietudes. Todo esto ha creado, inevitablemente, para la televisión, un empeño de servir a la sociedad en todo cuanto puede hacerlo. Esto dará más importancia, justamente en los programas informativos y de opinión porque es a través de ellos que le estamos dando este principal alimento que la audiencia necesita: saber que ocurre a su alrededor, cómo está su situación, la de su familia, con respecto a su seguridad, al medio en que vive, al sistema en que operan las distintas actividades, y ahora, con la maravilla del satélite, incluso, relacionarse con el mundo entero y saber exactamente qué está pasando en cualquier lugar del planeta.

Todo esto que tiene un efecto multiplicador, maravilloso en cuanto a la educación, a la toma de conciencia de valores, incluso de valores universales, creo que es un servicio muy importante que presta la televisión en general y en el caso al que me refiero, la televisión privada en particular.

Después, hay una serie de tareas que normalmente está haciendo la televisión privada, de beneficio social, tareas directas. Son famosas en todos los países las telemaratones que se hacen periódicamente para recoger dinero en beneficio de determinadas causas. Son famosos también cierto tipo de programas educativos que van ganando cada vez mucho más terreno, porque recalco, el público se va volviendo cada vez más exigente en cuanto a los contenidos.

Como experiencia casi personal, les puedo contar que hace ya algunos años, aquí hubo mucho dilema en colocar ciertas series históricas de la televisión inglesa que parecía que no iban a tener mucho éxito , y desde luego un resultado muy alejado de lo que podrían ser, por ejemplo, las teleseries, los teledramas, o los programas de aventura. Pero, con gran satisfacción se pudo constatar que, tuvieron un rating de primera, como nunca antes se había alcanzado. Se intentaron incluso ciertos programas de tipo histórico, producidos en Latinoamérica, se pusieron en la programación de los canales ecuatorianos, se exhibieron programas relacionados con el Libertador Simón Bolívar, producidos en Colombia, Venezuela y en México, que tuvieron muchísimo éxito, es decir, el público los siguió con mucho más interés que el que seguía a teledramas comunes.

También en los programas infantiles, en los programas de orientación para niños, para mujeres, para jóvenes, se está tratando constantemente de seguir formatos de tipo educativo, para que la gente pueda beneficiarse del poder que tiene la televisión en cuanto a su alcance, en cuanto a su poder de penetración.

La televisión privada no es ausente de eso y creo que su futuro se definirá en este campo, por el hecho de que el público exige cada vez más, más contenido, más calidad, mucha más profundidad de enfoque. Y esto todos nosotros que estamos aquí, como directores de noticias, lo hemos podido ver en los programas informativos. Antes la gente quería saber la noticia, quería saber qué ocurrió, quería ver en la pantalla de televisión. Ahora quiere interpretarla y quiere orientaciones.

Por esto también hemos evolucionado en la técnica de elaboración de reportajes y de noticieros en general, porque el público quiere ver cada vez más, quiere entender un poco mejor, incluso no es descono-

cido para ninguno de nosotros, el efecto que ha tenido la televisión en la política. Y en esto vale la pena que les cuente que en Ecuador, no tenemos leyes que nos restrinjan de ninguna manera, los políticos tienen toda la libertad de expresarse a través de los canales privados, y si alguna vez se ha hecho en épocas de campaña electoral algún tipo de racionamiento de campañas políticas, ha sido únicamente para buscar un equilibrio para que puedan hablar todos los sectores que están participando en la contienda, y siempre por decisión editorial del propio medio de comunicación, más no por injerencia de ningún gobierno. Esto, reitero, es experiencia ecuatoriana.

La televisión privada si está contribuyendo a un desarrollo general de la población en distintos aspectos de su educación y en este sentido, sin pretender volverme un defensor ciego de la televisión privada, que también tiene sus defector, puedo decir que es mucho más lo que se ha aportado para el público que lo que se le ha dado en contra, por decirlo de alguna manera. A veces se critica que hay mucha violencia, que hay mucho sexo en las pantallas de televisión. Creo que eso, más bien, es resultado de las propias realidades sociales de los distintos pueblos.

Las falencias que a veces se dan en las escuelas de comunicación, en las universidades donde la televisión también es nueva; allí recientemente se han adquirido equipos y medios de trabajo para formar a los estudiantes y en ese caso ha sido la televisión privada la que ha tenido que asumir por sí misma esa necesidad de capacitación permanente para su personal.

Por último, quiero referirme a este propósito que todos hemos acariciado, respecto a que en algún momento debemos tener un noticiero latinoamericano. Creo que ese es un sueño de todos nosotros y ojalá que en este Encuentro puedan diseñarse algunos conceptos que conduzcan a ese objetivo en un plazo lo más corto.

FORO (Versión sintetizada)

- ¿Cómo funciona en el Ecuador el sistema de concesión de frencuencias para la televisión privada?

- En el Ecuador la concesión de frecuencias le corresponde al Ejecutivo a través del Instituto Ecuatoriano de Telecomunicaciones, IETEL. Al entregar las concesiones el Estado ha tratado de satisfacer los intereses de todos los solicitantes, aunque el criterio político no ha estado ausente.

Junto a requisitos de tipo técnico fundamentalmente, el peticionario debe informar sobre la especialización de su actividad televisiva.

- ¿Quién impone la línea editorial del canal de televisión? ¿el propietario o tiene intervención el Director de Noticias?

- En el caso de Ecuavisa existe un Consejo Editoral conformado por el dueño del canal, el presidente de la empresa, el director de noticias y otras personas de fuera de la organización.

La línea editorial responde a un código de ética que es material de instrucción permanente para quienes laboran en el Departamento de Noticias del canal.

Todo medio de comunicación tiene su tendencia, pero cuando se tiene la conciencia de servir a la comunidad, más allá de los hechos transitorios de la política, se tiene ya el fundamento principal. También es una cuestión de método: si la orientación se hace a través de un Consejo Editorial, donde actúan varios criterios, de hecho ya se está rompiendo un supuesto monopolio del pensamiento que pudiera darse.

- ¿Cómo funcionan la censura y la auto-censura en la empresa privada frente a un hecho noticioso? ¿Son elementos consustanciales al modelo privado de televisión?

- El contenido editorial de la televisión privada está en manos de consejos editoriales, de la dirección de noticias. No es exclusivamente el criterio de una persona. Así funciona, en la mayor parte de los países del mundo la televisión privada. El desafío de la censura y la autocensura es un problema diario, porque no existe el propósito deliberado de omitir o mencionar hechos.

En periodismo hay que trabajar con la serenidad y responsabilidad suficientes. La madurez que se ha ido adquiriendo en la televi-

sión privada ha permitido alcanzar la credibilidad y sintonía ante el público, porque éste siempre busca el medio de comunicación que le puede ofrecer más y mejor calidad de información.

- ¿Cree usted que el periodismo de televisión, ha superficializado el examen de la noticia? ¿Considera que se ha eliminado la búsqueda de la primicia, que era el aspecto más importante de la profesión periodística?

- Eso depende de la iniciativa, creatividad y decisión de quienes están haciendo los noticieros. Es verdad que hay una tendencia de los reporteros de trabajar en grupos para la búsqueda de la noticia, pero creo que el canal que busca la primicia, que investiga, es el que está en la preferencia del público.

También es verdad que hay cierta superficialidad en la información de televisión, por las condiciones propias del medio que exige aplicar el concepto puro de la televisión que es la edición; por eso creo que va ganando terreno los programas complementarios de los servicios informativos, donde se analizan más profundamente los temas en discusiones, mesas redondas, en programas documentales o en otros formatos.

- ¿Qué pasará con la televisión ecuatoriana frente a la televisión andina?

- Con el tiempo la televisión se va a convertir en el verdadero medio de integración, no sólo en la región andina sino en todas las regiones o bloques.

En el Ecuador la televisión ha contribuido significativamente a la integración del país con información pormenorizada sobre la forma como viven los habitantes de las diferentes regiones. Exactamente lo mismo ocurrirá en cuanto a la integración con los demás países del Area Andina y el primer gran efecto será en el campo comercial.

En nuestra área, varias empresas han tomado inciativas en Venezuela, Colombia y Ecuador para producir programas de tipo informativo principalmente. Además se están conjugando esfuerzos para aprovechar la experiencia desarrolladas en otros países en la producción dramática.

El modelo colombiano de televisión

María Cristina Pastrana

Hace unos dos años se crearon en Colombia los canales regionales. En este momento están funcionando uno en la Costa Pacífica, otro en la Costa Atlántica; uno en Antioquia y uno nuevo que empieza a regir el primero de enero, que es Telecafé, en la zona cafetera. Existe una tercera cadena que es la cadena educativa, controlada y programada por el gobierno, pero ésta solamente cubre la región de Bogotá.

En diciembre de 1990, el Congreso expidió una ley de telecomunicaciones, que supuestamente iba a ser el gran suceso de este gobierno, pero los cambios no fueron muy grandes. Para mostrar que cambios trajo esta ley, voy a explicar cómo ha funcionado el sistema de televisión hasta el momento.

Como dije, la televisión es controlada por el gobierno, lo hace a través de un Instituto descentralizado, que está adscrito al Ministerio de Comunicaciones. Ese instituto se llama INRAVISION, el Instituto de Radio y Televisión, cuyo director es nombrado directamente por el presidente y obviamente, depende del Ministro de Comunicaciones.

MARIA CRISTINA PASTRANA

Colombiana, Productora Kripton.

Cualquier permiso o gestión que tienen que hacer las programadoras con el gobierno, lo hacen a través de INRAVISION. Hoy en día hay más o menos veinte y cinco programadoras, de las cuales diez de ellas tienen noticiero.

La función de INRAVISION:

INRAVISION ante todo prepara un registro proponente, por el cual adjudica un puntaje a aquellas personas naturales o jurídicas que quieren licitar en televisión. Esa es la base para poder entrar en la licitación. También prepara el pliego de licitación pero no adjudica, controla todos los programas que salen en la televisión y por medio de ellos impone multas cuando éstos infringen las leyes y reglamentos pertinentes.

En INRAVISION tiene que hacerse el 20% de la producción nacional de todas las programadoras. Además controla todo lo concerniente a micro-ondas y satélites. También impone todos los decretos de televisión comercial. Ellos tienen un régimen muy estricto.

Hasta hace unos años era el presidente el que adjudicaba la televisión por medio de INRAVISION. A partir de 1985 el presidente Belisario Betancourt, decidió democratizar la adjudicación de la televisión y creó un ente llamado Consejo Nacional de Televisión, integrado por el Ministro de Comunicaciones, un representante del gobierno y representantes de las comunidades de los periodistas, de las amas de casa, del Instituto de Bienestar Familiar y el clero. Aunque se mantiene el control por parte del gobierno, la idea es que la comunidad participe en la adjudicación de la televisión.

Entonces, el proceso de licitación consta de un registro de proponentes, a través del registro se adjudica un puntaje, de acuerdo a la capacidad económica, periodística o técnica, de ahí se supone que quien tiene mejor puntaje es porque tiene también mejor equipo, consecuentemente debería tener el mejor horario en la programación.

Después viene el pliego de condiciones que INRAVISION presenta, y lo retiran solamente aquellos que estuvieron inscritos en el registro de proponentes. De ahí viene la presentación de las propuestas por parte de las programadoras. Antes el interesado presentaba el horario deseado, hoy simplemene se entrega la programación y ellos adjudican la hora que creen conveniente.

En el caso de los canales regionales, hay un régimen diferente. Es una licitación aparte y no tiene tanto control del Estado como lo tienen los canales nacionales. Después de la adjudicación hay más o menos seis meses para empezar la nueva programación. En Colombia, no hay ningún canal que tenga 24 horas, son canales que van de 11 y media de la mañana a 2 de la tarde, luego hay algo de televisión educativa hasta las 4 de la tarde, después vienen de 4 de la tarde a 11 y media de la noche. En los fines de semana de 8 de la mañana a 12 de la noche, en estos horarios es donde se adjudican los espacios, a las 27 programadoras.

El gobierno arrienda estos espacios a las empresas privadas, se paga de acuerdo al horario, si es horario triple A, si es nacional o es extranjero. Ellos tratan de fomentar mucho la producción nacional, más aún, exigen que por lo menos el 50% de toda la programación sea de producción nacional, y estos son programas más baratos en el momento de presentarlos ante el Estado.

El gobierno también puede tomar espacios para utilizarlos. Hay una programadora del Estado que se llama Audiovisuales, ella tiene algunos programas en horario triple A todos los días, de siete y media a ocho de la noche, en las dos cadenas. El gobierno tiene espacios para presentación de los programas, de la cámara de representantes. En este momento esos espacios se están utilizando para los políticos, para que ellos puedan presentar sus ideas. Ese es el único espacio que el gobierno les da a los políticos. Además, hay uno a las once de la noche, durante diez minutos, que está reservado todos los días para partidos políticos.

Los programas se adjudican por carácter y modalidad, por ejemplo de 11 y media a 12 hay un magazine. Después hay un programa cultural. Puede cambiarse la programación siempre dentro del

mismo carácter y modalidad. Pero también el cambio de cada programa debe ser presentado ante el Consejo Nacional de Televisión y ellos deciden si puede hacerse o no. Lo único que es fijo son los noticieros y las novelas nacionales, que es lo más demandado por todo el mundo. También se adjudican las programadoras, un máximo de programación de 11 horas semanales por cada una, y lo mínimo es una hora sábados y domingos media hora, en total una hora de programación semanal. Las programadoras en sus once horas, tienen dividida la programación en la cadena 1 y en la cadena 2 indiscriminadamente. Lo único que va en la misma cadena siempre son los noticieros y las telenovelas.

"Datos y mensajes" es mi programadora y T.V.Hoy es un programa nuestro. Se presenta de lunes a viernes, por la primera cadena, de nueve y media a diez de la noche. Tenemos otros programas: uno infantil los sábados, uno infantil los jueves, un programa de opinión el viernes en la noche y dos programas magazines el miércoles a las 11 de la mañana y a la una de la tarde.

La ley 14 no hizo muchas transformaciones. Cambió la licitación de cuatro años por seis años y creó una prórroga inmediata siempre que se cumpla con todas las normas que exige INRAVISION. Eso complica un poco el proceso político, porque la ley anterior era que cada presidente adjudicara la televisión.

Otra cosa que cambió la ley fue los noticieros. Anteriormente, éstos podían tener otro tipo de programación, a partir de la ley 14, pueden tener solamente programas de opinión, aparte del noticiero como tal y nada de variedades se creó más o menos una especialización.

Además, este año tuvimos constituyente en Colombia. Con la nueva Constitución, va a crearse un ente que en el futuro será el que adjudique la televisión, esto es para quitarle un poco de poder al gobierno; claro que el gobierno va a tener tres representantes de los cinco, entonces no hay mucha diferencia.

Entonces, qué pasó este año? Este año, cómo se adjudicó? En mayo, más o menos el 20 de mayo se sacó el pliego de licitación. Se

cerró más o menos al mismo tiempo que la Constituyente, el primero de julio, y se adjudicó a mediados de agosto; se adjudicó siempre tomando lo anterior, el Consejo Nacional de Televisión.

El presidente dijo que este año iba a ser un proceso perfectamente democrático, entonces pidió un video, bueno, aparte de lo que había hecho el registro de proponentes el cual está un puntaje, y el más alto supuestamente debe ser el que tiene mejores cosas, se pidió un video, en este video se producía algo, se presentaban unos conceptos qué opina uno de la libertad de expresión, la pluralidad de la información, mostraba uno su capacidad periodística, técnica y de acuerdo a eso el Consejo Nacional de Televisión iba a ponerle un puntaje al video y adjudicar, muy democráticamente.

Ahora, entonces, el pliego de condiciones decía que los noticieros no podían tener programas de opinión, cosa que la ley había dicho anteriormente que sí. Entonces se presentó así, los noticieros en este momento en Colombia se adjudicó siendo solamente noticieros. Entonces el caso de Datos y Mensajes que tenía otra programación, ahora en día es solamente noticiero.

Otros cambios es que se iba a hacer la adjudicación por cadenas, entonces en ese caso ya una programadora en vez de tener sus once horas en un lado y en el otro, sólo las va a tener en la cadena uno; entonces, la idea es que se privatice un poquito más la televisión, aunque realmente no se va a privatizar, pero hoy en día vamos a hablar de cadena uno y cadena dos, y son programadoras totalmente diferentes y ya se podrán hacer cosas en conjunto, así hemos venido trabajando hasta ahora. Esa es la idea de privatización en este momento. Y también habrá un poquito más de libertad en cuanto a los programas; ya se van a cambiar los programas sin tener que enviar toda la información al Consejo Nacional de Televisión, todo excepto los programas infantiles que si son muy controlados por el gobierno.

Además incrementó la producción nacional a un 75%. Siempre se ha tratado de fomentar la producción nacional. Entonces, quedaron en este momento, siete programas de variedades en cada cadena y diez noticieros, totalmente diferentes.

Los noticieros son a las doce y media, siempre van enfrentados los noticieros, ahí es donde se crea la competencia; dos noticieros a las doce y media, dos a las siete y media de la noche y dos a las nueve y media de la noche. Esto de lunes a viernes. Y en fin de semana, dos noticieros a la una de la tarde y dos a las ocho de la noche. Anteriormente el de las ocho de la noche era de 45 minutos y se redujo a media hora. Mi noticiero que era un noticiero entre semana a las nueve y media, nos lo pasaron a fin de semana. Así era el noticiero más grande, obviamente es una pérdida para nosotros, impresionante. Y pasamos de tener cinco horas de programación a tener una hora.

Y lo que yo digo es que no se adjudicó democráticamente, es que se metieron en el mejor horario, que era el de las nueve y media, metieron dos programadoras que estaban simplemente en un papel, son dos programadoras nuevas; García Márquez cojió uno y cosas por el estilo. Pero bueno, eso pasa en todos los gobiernos. Entonces, realmente el cambio, el revolcón no ha sido gran cosa.

Los noticieros en Colombia, como digo, todos son de media hora, eso es terrible porque obviamente hay que meter ahí deportes, noticia internacional, noticia nacional, reportajes, todo; y el hecho de que sean diez diferentes, implica que estemos los diez más o menos haciendo lo mismo. Es la diferencia si el noticiero es de una hora o de tenerlos por cadena, en el cual uno puede programar al medio día tal y tal cosa, y cambiarlo por la noche. Eso yo veo una desventaja total en este sistema colombiano.

Además, implica muchos problemas; no se puede pasar uno un minuto así tenga uno el informe, el mejor informe de siglos, no se puede pasar un minuto y tiene todos los problemas para hacer flashes informativos. Si matan al presidente, hay que pedirle permiso a INRAVISION para hacer un flash de un minuto a la hora que no es el noticiero, eso no es lógico. Si hay eventos importantísimos, no se pueden pasar, tienen que ir simplemente en el horario que uno tiene adjudicado y con la modalidad que uno tenga adjudicado.

Además de esto, la producción del noticiero, bueno, esto nos hace que los noticieros seamos muy pequeños; entonces obviamente los ingresos no son gran cosa, como puede haber en una cadena o se puede pasar de un programa a otro. El noticiero se emite en vivo en INRAVISION, como dije, ellos tienen los estudios, nosotros lo producimos en nuestra sede y hay que salir, faltando, hay que llegar por lo menos quince minutos antes de la emisión del noticiero o si no, no lo dejan salir al aire, y es corriendo de la sede de uno a INRAVISION, prácticamente matándose, llevando los cassettes, todos los días.

El gobierno está pasando una ley en que a partir del año entrante van a dejar emitir desde estudios propios. El problema es que no creo que mucha gente tenga el dinero para poder tener su propio estudio. Además, esto de emitir en vivo desde INRAVISION, implica un sindicato que tienen llamado Aco-TV, en que están todos los camarógrafos, todos los editores, toda la gente de INRAVISION, y ellos hacen lo que se les da la gana, así simplemente. Y entonces si uno les dice que muevan la luz, no la mueven, hacen lo que quieren. Además implica que hay un estudio por cadena y empieza primera, entra en el set del noticiero del medio día, sacan el del medio día, meten el de las siete de la noche, sacan el de las siete de la noche, meten el de las nueve y media, y esto es absolutamente todos los días. Obviamente, los sets nunca quedan bien puestos, se acaban en un mes, el mantenimiento es horrible, los productores son más o menos independientes, pero este mismo sindicato sólo acepta a algunos productores, entonces más o menos como si pertenecieran al sindicato; entonces uno ve que no se quieren modernizar, que no les gustan los aparatos nuevos, y no hace ningún esfuerzo por hacer nada mejor, entonces es muy difícil trabajar así.

La comercialización de los noticieros está a cargo de nosotros mismos, tenemos cinco minutos de comerciales por cada media hora. Antes existían los patrocinios de secciones, lo cual era excelente para nosotros, porque hacíamos un viaje lo patrocinábamos y hace unos tres meses nos quitaron esos patrocinios, entonces otra vez nos ha tocado cortar en gastos, lo que daña, obviamente, la calidad del noticiero.

El sistema colombiano es que es un sistema muy político; se adjudica a las familias políticas en cuanto a los noticieros. Eso es inevitable por eso digo que cada año y cada vez cambia el sistema político y siempre hay alguien bravo, pero depende de lo que esté pensando el Presidente.

La libertad de televisión en Colombia. Realmente hay libertad de prensa, es mucho más controlada que la de prensa escrita y la de radio, pero realmente el gobierno no molesta mucho. Existe el estatuto anti-terrorista, en el cual, pero eso sí es por efectos guerrilleros, no se pueden sacar ciertos testigos, no se pueden sacar niños atestiguando y ante eso existen unas multas inmensas, que nos pueden llegar hasta a quitar el contrato.

Lo otro que existe en Colombia es un poquito, el sistema de cable, que entró hace no muchos años a Colombia, pero es lo mismo; son las mismas programadoras de televisión que son socias de cable. Hay concesiones por ciudades, nosotros entre otros tenemos con otras compañías, la de Bogotá, pero también es el mismo cuento, es el gobierno molestando que no pueden hacer tal cosa y la competencia con las antenas parabólicas es terrible; pero es siempre el gobierno. Parece que la idea del gobierno en cuanto a la televisión colombiana, en lo que se da cualquier cosa, cable, televisión pública o lo que sea es a ponerle trabas, entonces es muy difícil trabajar en Colombia. Aunque, a pesar de todo, yo creo que hay muy buenas programadoras y se han hecho muchas cosas, pero hay que esperar ver si en el futuro va a entrar la privatización.

FORO

- Cuál es la normativa legal sobre la que se sustenta el funcionamiento del sistema de televisión colombiano y si es tan caótico por qué no se lo cambia?

- No es realmente tan caótico, pero creemos que es mejor tener canales privados. La televisión colombiana está bien a pesar de todo, aunque la reglamentación debería ser más flexible.

- Tu valoración de los informativos colombianos es positiva, piensas que en general se está dando a la población un cúmulo de información más o menos adecuado?

- No, creo que hace falta: con la capacidad y los recursos que tenemos, hacemos un buen noticiero, pero podría ser mucho mejor. En media hora muy pocos noticieros colombianos dan una buena información internacional; con una hora podría hacerse un buen programa.

- Existe censura sobre la información?

- No, solamente el estatuto anti-terrorista a que hice referencia. La censura es indirecta en el sentido de que si soy dura con el gobierno en la próxima licitación me quitan el noticiero.

- Por cuánto tiempo es la adjudicación de la frecuencia?

- Actualmente por seis años con la posibilidad de prórroga inmediata.

- Quién impone la línea editorial del noticiero?

- El director del noticiero define la línea editorial.

- Qué posibilidades tienen ustedes de, por la vía de una Asociación, que les permita tramitar una ley diferente, conseguir la asignación de canales radio-frecuentes?

- Hasta el momento no se ha podido y la experiencia que hubo en el Congreso el año pasado, era que todo el mundo estaba en contra de la televisión. Esto todavía no se ha aclarado. El problema es que los monopolios que existen en Colombia, los dos grandes grupos de Julio Mario Santo Domingo y Ardilá Lulé tienen el monopolio informativo por una parte y por otra es que temen ese mismo poder de los noticieros o ese control de los noticieros por las familias políticas. El Congreso además no está muy decidido a privatizar la televisión.

- Cómo ve el público esta situación? Qué opinan los colombianos? Ha habido un trabajo de formación de opinión pública, con respecto a la necesidad de cambiar esta situación?

- Yo digo que si no han visto otra cosa, tampoco saben mucho de otro sistema. Pero cuando la gente ve la invasión de las parabólicas nos comparan con los noticieros extranjeros y se pregunta por qué no damos más noticias internacionales. En las condiciones actuales es imposible hacerlo, porque el gobierno insiste en que se de media hora de noticieros, con información proporcionada sólo por ciertas personas. No existen posibilidades para otros grupos, no hay como integrarse para hacer una hora de noticiero, porque se argumenta que eso confiere un enorme poder político.

- Qué nivel de credibilidad tiene la televisión en Colombia con respecto a la radio y a la prensa escrita?

- La televisión tiene bastante credibilidad, pero diría que la radio y la televisión la tienen, porque la radio en Colombia es muy poderosa.

- Las programadoras han considerado la opción cable para empezar a hacer noticieros por esa vía?

- Si, en estos momentos estamos trabajando en un proyecto específico.

- Tienen noticiero en la mañana?

- No lo tenemos, eso se iba a plantear en esta licitación, pero nunca se concretó. La gente lo teme comercialmente. El ensayo se hizo varios años atrás, pero no se ha vuelto a intentar, principalmente porque la radio tiene un gran poder. En Colombia entre las seis y las nueve y media de la mañana todo el mundo escucha la radio, su penetración es impresionante.

El proceso de privatización de la televisión Nicaraguense

Manuel Espinosa Enrique

CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

MANUEL ESPINOSA ENRIQUE

nicaraguense. Director del noticiero y periódico EXTRA. Fue Ministro de Información

Trataré de hacer una descripción de lo que ha sido, lo que es y lo que se espera que sea la televisión en Nicaragua.

A través de los datos que les voy a dar, que es lo principal de la exposición, ustedes quedarán convencidos que los recursos que hay en mi país para la televisión en este momento son realmente muy limitados.

La televisión transmite por primera vez en Nicaragua en el año 1956, y desde esa fecha han estado en el aire el canal 6, un canal propiedad de la familia Somoza hasta 1979 y, el canal 2, que era un canal propiedad de la familia Sacasa, primos de la familia Somoza, también hasta julio de 1979.

El canal 2 instaló repetidoras en varias ciudades del interior de la república y reproducía su programación en los canales 7 y 9.

En 1979, al producirse el triunfo de la Revolución Sandinista, ambos canales fueron expropia-

dos y pasaron a ser propiedad del Estado, integrándose en el sistema sandinista de televisión, que transmitía en programaciones separadas.

En esta época también (1979) se intaló por primera vez un canal local en la ciudad de Bluefields, que queda en la costa Atlántica del país, que transmitía programación producida localmente en idiomas español, inglés y miskito.

Al producirse el cambio de gobierno, el 25 de abril de 1990, desapareció el sistema sandinista de televisión y se integró lo que se llamó el sistema nacional de televisión; es decir, se mantuvo a los canales estatizados. Canal 6 y canal 2.

Posteriormente, el gobierno alquiló la frecuencia del canal 2 a su antiguo dueño, la familia Sacasa, que ahora opera el canal 2 y el canal 9, instalado en la ciudad de Bluefields, con producción local, desapareció.

El canal 6 comenzó a operar como una empresa descentralizada del estado, es decir, como una empresa comercial, que recibe programación, publicidad comercial y se mantiene por la publicidad que recibe con algunas pequeñas subvenciones que le da el gobierno.

Los programas de noticias:

Como en todos los países latinoamericanos, los programas de noticias han pasado por un proceso que ha tenido diferentes etapas. En Nicaragua, en un comienzo los noticieros se producían a través de filmaciones de 16 milímetros de negativos que luego eran revertidas al aire, hasta el año 1974 en que aparece por primera vez programas con noticias hechas con cámara en video en blanco y negro y en 1975 con el aparecimiento y la comercialización del sistema U-Matic, por primera vez se comienza a transmitir noticias en sistema de color. Desaparece el blanco y negro y aparece el color en las noticias y en los programas producidos localmente en Nicaragua.

Los principales noticieros que ha tenido la televisión nicaraguense son: en el canal 2, de 1974 a 1978, el noticiero Extra-visión que yo dirigía; en el canal 6, de 1974 a 1979, el programa Tele-prensa. En el canal 2 y en el canal 6, a partir de julio de 1979 hasta abril de 1990, el noticiero sandinista, que transmitía en cadena con el canal 2 y que era el único noticiero. Posteriormente, en el canal 6, nuevamente, de 1990 a este momento, el noticiero nacional, que es el noticiero propio del canal; se transmite a las ocho de la noche. Y también en el canal 6, de 1990 a la fecha, el noticiero Extra-visión, que es el noticiero que yo dirijo y es un noticiero privado que se transmite en un canal del estado, pagando el espacio.

Desde esa fecha, en que fue hecha la concesión de la frecuencia al ex-dueño del canal 2, éste retransmite los noticieros de Univisión y de la CNN en español. En este canal su programación es totalmente enlatada o reproducen, con autorización de las compañías, programas como estos dos que mencioné anteriormente de Univisión y CNN.

Caracterización de los programas

El noticiero nacional es un programa de noticias que sin ser un vocero oficial del gobierno, refleja fundamentalmente las acciones y decisiones del gobierno que preside la Sra. Violeta Barrios de Chamorro. El noticiero Extra-visión es un programa privado, independiente, cuya política editorial no escapa a la situación de polarización política que vive el país, a tal grado de que es considerado como uno de los medios de comunicación más caracterizado por su línea opositora pero que se transmite, y ese es un reconocimiento al gobierno de la república, en el canal 6, que es el canal del gobierno. Todos los días, de lunes a viernes, a las nueve y treinta de la noche, los productores de Extra-visión entregan en el control master del canal 6 un cassette de 30 minutos realizado en forma independiente con sus propios periodistas, con sus propias cámaras y en sus propios estudios y salas de post-producción.

Tanto el noticiero nacional como el noticiero Extra-visión cuenta más o menos con los siguientes recursos: el noticiero nacional tiene

doce periodistas, seis camarógrafos, seis ayudantes de cámara, tres editores, dos realizadores, dos encargados de archivo, dos VTR, dos encargados de generador de caracteres, dos monitoreadores de antenas parabólicas y una agencia de noticias internacionales, que reciben en cable. No tiene corresponsales departamentales pero sí recibe reportes en video de algunas oficias del gobierno que tienen sus propias unidades de televisión, sus pequeñas unidades de televisión, las oficinas de relaciones públicas.

Por su parte, el noticiero Extra-visión tiene seis periodistas, tres camarógrafos, tres ayudantes de cámara, dos editores, un VTR, un jefe de la sala de post-producción y un realizador. Recibe reportes departamentales, también monitorea la antena parabóliva y los servicios de noticias de las principales radios internacionales y tiene servicios de noticias de cable a través de un convenio con el Periódico Barricada.

Los temas noticiosos que tratamos actualmente en Nicaragua:

El noticiero nacional, como les decía anteriormente, refleja un alto porcentaje de noticias del sector gubernamental, aunque dedica espacios a temas artísticos, deportivos, defensa del medio ambiente y, naturalmente, las noticias internacionales.

El noticiero Extra-visión refleja temas políticos, desde una línea opositora, tiene una fuerte tendencia a tocar los temas socio-económicos, da mucho énfasis a los temas artísticos, culturales, de defensa del ambiente y del deporte y también mucha atención a las noticias internacionales.

El aspecto profesional:

En el noticiero nacional de los doce periodistas nueve son graduados y tres son estudiantes. El noticiero Extra-visión tiene dos periodistas graduados, un sociólogo y dos son estudiantes de la escuela de ciencias de la comunicación.

Programación de los canales:

El canal 6 transmite cuatro telenovelas producidas en Brasil, México y Venezuela; media hora de dibujos animados, una hora de cintas de acción tipo O'Hara, dos programas musicales a la semana, los dos programas de noticas ya mencionados, una revista noticiosa de lunes a viernes, una revista noticiosa los domingos, un programa de concursos y transmite en directo eventos deportivos especialmente cuando se trata del baseball que es el deporte nacional y también transmite la misa que oficia todos los domingos el Cardenal Miguel Obando Idrovo.

El canal 2 transmite cuatro telenovelas producidas en Brasil, México y Venezuela; media hora de dibujos animados, una hora de cintas de acción y retransmite, como señalé, los noticieros, de Univisión y la CNN en español. No tiene cámara, no produce programas propios, pero tiene el 60% de la audiencia nacional, con una programación totalmente enlatada.

En cuanto a la audiencia, las novelas brasileñas tienen el más alto porcentaje de audiencia, alcanzan un 35%. Entre los noticieros extra-visión tiene 11.67% y el noticiero nacional 6.67%.

El gobierno ha autorizado frecuencias para transmitir en los canales 4, 8, 10 y 12. Esta autorización de frecuencias fue hecha durante el gobierno sandinista.

FORO

- Qué son exactamente ustedes, una empresa privada o representan a algún grupo político?

- Somos una empresa privada, legalmente reconocida como una productora de materiales de televisión, incluso producimos la mayoría de los anuncios que están en el aire en la televisión nicaraguense, porque tenemos una buena capacidad instalada, que nos permite elaborar un programa para los requeri-

mientos nicaraguenses con una calidad aceptable. Además, de alguna manera representamos la línea del Frente Sandinista.

- Son ustedes el único grupo privado que alquila espacios en la televisión nicaraguense?

- No. Hay otra persona que alquila un espacio de media hora los domingos en la noche. Transmite una revista noticiosa, sin representar ninguna tendencia política, sino únicamente como un periodista que compra un espacio y está buscando cómo hacer un programa y vivir de ese programa.

- Buscan ustedes objetividad en la información o están tratando de presentar el punto de vista del amplio sector social que representan?

- Nosotros creemos que Nicaragua necesita lograr estabilidad política, económica y social y creemos que es nuestra responsabilidad contribuir a que eso ocurra. De tal manera que nosotros si hemos tratado de hacer un trabajo profesional periodístico, desde la televisión. No se puede lograr de la noche a la manaña porque el país está muy polarizado. La noticia no depende únicamente de los periodistas, depende de las fuentes, del público; pero hemos venido alentando esa línea en el periodismo, no solo en el que practicamos nosotros, sino en el que hace todo el mundo en Nicaragua, porque de otro modo, no podríamos salir adelante.

- Cuáles son las condiciones que tiene el noticiero Extra-visión con el canal en el cual transmite su trabajo? Y cuáles las reglas de censura o autocensura que ustedes han convenido para que el trabajo sea efectivamente positivo frente al público?

- No existe ninguna regla, ningún impedimento en la transmisión de las noticias de Extra-visión. Como mencioné, pago al gobierno doce mil dólares por mes, por el derecho a transmitir el noticiero. Entrego mi cassette con las mejores noticias, porque así es como hemos logrado un mayor rating de audiencia,

siendo más noticiosos, más controversiales y estando más identificados con los problemas de la gente.

Es cierto que el programa económico del gobierno ha sido un éxito, pero esto se ha logrado reduciendo los gastos, lo que ha dado como resultado que las noticias se refieran al desempleo, al descontento. Un 10% de los trabajadores del estado se acogieron a un plan de reconversión ocupacional, les entregaron mil dólares para que se fueran al desempleo, muchos ya se los gastaron y ahora andan vendiendo cualquier cosa en las calles.

- Las frecuencias que el estado ha otorgado en los últimos tiempos serán privadas?

- Son privadas. Una frecuencia se le otorgó a Pedro Joaquín Chamorro, otra la tiene la familia Veloz, la más adinerada de Nicaragua y otra es precisamente de quién dirigió la campaña de imagen por televisión de la señora Violeta Chamorro, Carlos Briceño, que fue director, en los primeros meses de gobierno, del sistema nacional de televisión y renunció para instalar su canal en asociación con el cardenal Miguel Obando Hidrovo, es decir que la iglesia va a tener participación en la empresa.

CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

La produción TELEVISIVA en Bolivia

Oscar Zambrano

OSCAR ZAMBRANO

boliviano. Licenciado en Ciencias Políticas y Ciencias de la Comunicación de la Universidad Libre de Berlín. Profesor universitario, Director de Prensa del Canal 9 red ATV de Santa Cruz de la Sierra en Bolivia.

Yo tendría que hablar sobre la producción en una estación pequeña de televisión, pero más bien voy a referirme a la estructura de la televisión en Bolivia, porque también es una estructura bastante sui géneris.

En primer término algunos datos muy generales sobre Bolivia es un país de extensión territorial bastante grande: tenemos 1'080 mil kilómetros cuadrados de territorio, pero tenemos muy poca población, somos apenas ocho millones de habitantes, que para colmo estamos mal distribuidos en el territorio boliviano. Es decir, hay grandes extensiones de territorio que están deshabitadas. La mayor parte, más de la mitad, más del 50% de la población boliviana está concentrada en lo que nosotros llamamos el eje este-oeste, conformado por las tres principales ciudades de Bolivia: La Paz, Santa Cruz y Cochabamba. En los dos extremos están La Paz y Santa Cruz y en el centro está Cochabamba. Ellas representan además las tres regiones del país, que son la región altiplánica en La Paz, la región del valle central que es de Cochabamba, en los valles templados y la región tropical-amazónica, oriental que es Santa Cruz.-

La Paz es la principal ciudad del país, no es la capital, aunque es la sede del gobierno y tiene en este momento alrededor de un millón y medio de habitantes. La segunda es Santa Cruz, una ciudad que tiene 900 mil habitantes, con un crecimiento muy rápido y la tercera es Cochabamba, con alrededor de 700 mil habitantes. En estas tres ciudades y alrededor de estas ciudades, en esa zona integrada, está concentrado más del 50% de la población boliviana.

Según las cifras oficiales, Bolivia tiene un porcentaje de analfabetismo del 40%. Nosotros, los que no solemos creer en los datos oficiales, sospechamos que el porcentaje es bastante más elevado.

En Bolivia hay tres sistemas de televisión: el sistema estatal, que es canal 7,y existe desde principios de los años 60, se fundó en 1963, 64. Funciona desde La Paz, es el canal gubernamental, que llega a todo el país, se lo puede recibir en todo el país, aunque en algunas regiones sin buena calidad. Es el canal más antiguo y de menor credibilidad, porque es el vocero del gobierno de turno, sea un gobierno dictatorial o un gobierno democrático.

El segundo sistema surge a principios de los años 70, más o menos diez años después del canal estatal, es el sistema universitario; es decir, son los canales de las ocho universidades estatales autónomas que hay en el país, en las ocho principales ciudades: La Paz, Santa Cruz, Cochabamba, Sucre, Oruro, Potosí, Tarija y Trinidad. Son canales subsidiados por las universidades, pero funcionan también como canales comerciales, porque se financian también con publicidad, lo mismo que el canal del Estado.

Estos canales, integran un sistema de canales regionales, que solamente se los ve en la región donde funcionan. Por ejemplo, el canal 13, que es el canal universitario de La Paz, se lo ve solamente en la ciudad de La Paz y en los alrededores. El canal 11 que es el canal universitario en Santa Cruz, solamente se lo ve en Santa Cruz y alrededores. Tienen un alcance de aproximadamente 50 kilómetros a la redonda.

El tercer sistema, es el privado, es un sistema nuevo y novedoso surgió hace poco, unos cinco o seis años, porque antes en Bolivia

estaba prohibido por ley el funcionamiento de canales privados. Se consideraba que la televisión debería ser estatal o solamente universitaria. Pero, después de muchos años, de un largo período de dictaduras militares y después de una larga lucha en que el país logró reconquistar la democracia, a un costo bastante alto, una de las primeras cosas que se hizo fue declarar vía libre para el establecimiento de canales privados, de ahí surgió el caos y la anarquía total, porque no existe una legislación sobre televisión.

Aunque es una anarquía que funciona bastante bien, es un caos bien organizado. Es decir, en Bolivia tenemos en este momento 64 canales de televisión, de los cuales uno es estatal, ocho son universitarios y el resto son privados. Hay, por ejemplo, pueblos, y ciudades pequeñas como Caniri, en la región de Santa Cruz, en la región petrolera, que tiene más o menos unos veinte mil habitantes. Caniri tiene cuatro canales de televisión. Otra ciudad muy pequeña, Santa Ana del Yacuma, que queda en el Departamento del Veni, también en la región Oriental, es una ciudad de ocho mil habitantes y tiene dos canales de televisión.

En La Paz, actualmente, hay siete canales de televisión: canal estatal, canal universitario, y cinco canales privados. En Santa Cruz, que es la segunda ciudad del país, ahí está el canal universitario que es canal 11 y cinco canales privados. Y así sucesivamente, en Cochabamba hay cuatro, en Montero cuatro, etc., etc., de modo que tenemos 64 canales de televisión. Ahora, todos esos canales son de alcance regional, ninguno de ellos, salvo el canal 7, que es del Estado, tiene alcance nacional. Los demás son solamente de alcance regional, algunos ni siquiera regional, tienen alcance de barrios solamente. Por ejemplo, en Santa Cruz está el canal 2, es privado, relativamente pobre, y la gente dice que es un canal religioso porque se lo ve cuando Dios quiere, en el barrio donde funciona y un poco más allá.

Por qué esta inflación de canales de televisión en Bolivia? Bueno, porque es novedoso, porque detrás de los canales está la mayoría de los empresarios, los partidos políticos, empresas comerciales, industriales, sobre todo grupos bancarios, grupos financieros muy importantes, grupos empresariales que tienen también sus intere-

ses y que ven en el canal de televisión un mecanismo de poder, una forma de ejercer poder, de tener presencia en el país y de ejercer influencia política y económica.

Existe también la sospecha de que detrás de dos o tres canales, por lo menos, hay dinero procedente del narcotráfico, es decir, canales que sirven para el lavado de dinero. No son propiamente canales de algún grupo de narcotraficantes, pero de alguna manera están vinculados al lavado de narcodólares. No hay una prueba, hasta ahora por lo menos no se ha podido comprobar nada.

Ahora bien, ninguno de estos canales hace produción, ni siquiera el canal estatal, porque en Bolivia hay un sistema diferente o algo similar a lo que nos explicaba la colega colombiana. Es decir, en realidad los canales en Bolivia son centros de emisión. La producción nacional de la mayoría de los canales de televisión en Bolivia apenas llega al 30, en el mejor de los casos al 40%, digo producción nacional hecha en el país, no quiere decir producción hecha por los canales. El resto es producción extranjera, enlatados, telenovelas, películas, series, etc.

La producción de los canales se limita exclusivamente a los noticieros. Todos los canales, tienen sus departamentos de prensa, Uno que otro canal, tienen además un departamento de deportes.

Lo que si hay en Bolivia son productoras. En Santa Cruz por lo menos hay unas siete u ocho productoras de televisión, En La Paz hay otro tanto, en Cochabamba lo mismo. Incluso en La Paz, el noticiero más importante, que se emite por canal 11, es un noticiero producido por una productora independiente. Ellos producen el noticiero y se lo venden al canal 11. Este canal 11 no tiene ni siquiera un departamento de prensa, y el noticiero que transmite es considerado el mejor de la televisión de La Paz. En Santa Cruz, en cambio, hay productoras de deportes, de programas deportivos.

Yo trabajo para el canal 9, integrante de la red ATB, que es la única red nacional existente. La red está funcionando desde hace menos de un año. Es una asociación de canales, 9 de La Paz, el canal 9 de Santa Cruz, de Cochabamba, de Oruro, Potosí. Salvo en el Departamento

de Pando, al norte del país, en todo el resto del país se ve la red ATB. Es la única red que tiene alcance nacional. No es un canal como el canal 7, pero es una red de diferentes canales y nosotros transmitimos casi todo en red. Muy pocos son los programas de carácter regional. Las telenovelas y el noticiero se transmiten en red. Ahora, en el noticiero establecemos una red en vivo y en directo, que transmitirmos desde La Paz, Santa Cruz, Cochabamba, Potosí, etc. y realizamos un ping-pong de noticias. Es el noticiero del medio día que dura cuarenta minutos y el noticiero de la noche que dura 45 minutos.

En Bolivia hay incluso productoras de telenovelas. En Santa Cruz hay como cuatro o cinco, algunas de ellas producen publicidad, spots publicitarios, campañas para los partidos políticos.

En Santa Cruz se han producido unas seis o siete telenovelas. En La Paz, dos o tres; en Cochabamba otro tanto, y todas ellas han tenido mucho éxito a nivel nacional, aunque no han llegado a ser exportadas. Pero se sigue produciendo y tienen éxito. Son generalmente telenovelas de tipo histórico o las obras clásicas de la literatura boliviana.

Los noticieros son programas que tienen mucha aceptación en Bolivia, así como las entrevistas, los foros, los debates políticos. Yo dirijo, por ejemplo, todos los lunes a las diez de la noche, una entrevista con alguna personalidad política, es un programa que tiene muchísima aceptación y casi todos los canales tienen programas políticos. Después de tantos años de dictadura, estamos viviendo nueve años de democracia, el país está disfrutando la democracia y los periodistas también estamos disfrutando del clima de la democracia y es una democracia perfectible, pero que permite hacer una serie de cosas que antes no se podían hacer en el país. Entonces, de alguna manera, los periodistas estamos tratando de contribuir con este tipo de programas, que tienen mucha aceptación.

Y en los noticieros, tienen mucha aceptación los comentarios políticos, la opinión. A la gente no solamente le interesa la noticia sino le interesa la opinión. En Bolivia lo que acostumbramos es diferenciar muy claramente la noticia y la opinión; es decir, dentro del noticiero se hace una opinión.

La opinión y la entrevista son espacios que dentro de la información, dentro de los programas periodísticos, tienen mucha aceptación.

En Bolivia diferenciamos entre la información internacional, la nacional y la regional. Casi todos los informativos empiezan con la información internacional, después viene la información nacional y por último la información regional, información que tiene interés solamente para la región, ese momento nos salimos de la red, al final de los últimos 10 minutos del informativo. Cada una de las regiones se descuelga y sigue con su informativo pero con información regional, porque en Santa Cruz, por ejemplo, a la gente no le interesa qué es lo que pasa con el asfaltado de las calles de la ciudad de La Paz. O en Potosí no les interesa qué es lo que pasa con el Alcalde de Santa Cruz, esa ya es información de tipo regional.

En cuanto a información internacional, en Bolivia, por supuesto, existe el pirateo, porque la mayoría de los canales son pobres y pequeños. El país es pobre, no puede permitirse el lujo de tener corresponsales en el extranjero y un poco nos regimos por la ley del pirateo.

Personalmente, no me hago problema por el pirateo. Pienso que es un derecho que tenemos los países pobres. A nosotros nos han pirateado 500 años y no nos van a devolver nada de lo que se han llevado. De suerte que si nosotros podemos piratear, pues se piratea. La noticia es un patrimonio cultural de la humanidad y como somos un país pobre, a ellos les interesa que los piratiemos. Hace poco estuvo en Bolivia el Ministro de Relaciones Exteriores de España, Fernández Ordóñez, y nos dijo que los bolivianos y latinoamericanos no debemos preocuparnos, ya que la señal de televisión española no va a ser codificada. Así que podemos utilizar televisión española porque a los propios españoles les interesa que lo hagamos.

Para mí el problema fundamental no es tanto el del pirateo o no. En mi opinión el debate no debería estar centrado en el pago o no pago de los derechos de transmisión, el problema fundamental está en el dilema que tenemos la mayoría de los países latinoamericanos, sobre todo los países pobres, de no tener otra opción para utilizar esa información internacional que nos llega a través de quienes

monopolizan la información y, evidentemente, es una información sumamente parcializada. Nosotros los bolivianos para informarnos de lo que ocurre en el Ecuador tenemos que recurrir a fuentes que no son ni bolivianas ni ecuatorianas. Lo mismo ocurre con Argentina, con Chile, con la mayoría de los otros países del mundo. La Guerra del Golfo Pérsico ha sido un ejemplo clásico, un ejemplo dramático. La invasión de Panamá: los latinoamericanos hemos recibido una información sumamente tendenciosa y sumamente tergiversada e interesada. Y así con relación a muchos otros países de América Latina, de modo que ese es el drama, el drama no está en pagar o no pagar, porque pagando o no pagando la información que recibimos de lo que ocurre en el mundo es una información tergiversada, además estamos muy desinformados, no tenemos una información profunda, completa, real y objetiva de lo que pasa en el mundo.

El otro problema que nosotros tenemos en Bolivia con relación a la televisión, es el surgimiento de escuelas de comunicación masiva. En Bolivia tenemos en este momento, aparte de las muchas universidades privadas, y las carreras de ciencias de la comunicación, más de 7.000 estudiantes de ciencias de la comunicación, lo cual es una barbaridad, es una monstruosidad, es una de esas deformaciones demenciales de nuestros países, que parecen invenciones de García Márquez, incluso, a veces, hasta él se queda corto comparado con la realidad.

Imagínense ustedes en un país como Bolivia, que tiene más del 40% de su población analfabeta, que tiene 64 canales de televisión, con niveles de producción muy bajos y con un mercado de trabajo totalmente saturado, qué vamos a hacer con más de 7.000 estudiantes de ciencias de la comunicación, cuando salgan con sus títulos? Además, con una pésima formación, para decirlo piadosamente, porque es una formación excesivamente teórica, que no les permite encarar la competencia con los periodistas formados empíricamente que ya están trabajando en el mercado. Además, la mayoría de ellos aspira a ser estrellas de televisión, presentadores, locutoras, periodistas estrellas de televisión, pero no hay camarógrafos, no hay sonidistas, no hay iluminadores bien formados. Eso no se está formando ni en las universidades, ni en los institutos ni en las

academias. Esas son plazas de trabajo ocupados por gente de formación empírica, son jóvenes que tienen talento y que empiezan a trabajar y trabajan y aprenden manejar una cámara, un estudio de sonido, una instalación de sonido, a manejar la luz, etc. Algunos terminan siendo incluso reporteros y hasta periodistas porque tienen mejor formación que la que reciben aquellos muchachos que están estudiando en las universidades, en ciencias de la comunicación, pero que no saben hacer un reportaje de televisión, de radio, mucho menos de periodismo escrito, no les enseñan lo más elemental que es escribir una carta, que es la forma más elemental de la comunicación.

Hay una deformación total del mercado, de modo que ese es el panorama que tenemos actualmente en Bolivia.

FORO (versión sintetizada)

- Cuáles son las reglas en Bolivia para acceder a un canal de televisión?

- Adjudica el Ministerio de Transporte y Comunicaciones. En Santa Cruz se presenta ante un Comité Cívico de defensa de los intereses regionales del Departamento. Hace unos meses presenté un proyecto que ya ha sido aprobado. En este momento pasó al gobierno departamental para su análisis y su aprobación o rechazo. Es un proyecto para crear la televisión pagada porque en Bolivia, como en casi todo el mundo, es un servicio gratuito.

El argumento que he utilizado al presentar este proyecto en Santa Cruz, es que si alguien pregunta el por qué la programación es tan mala, el empresario está en el derecho de contestar que nadie puede reclamar por la programación porque se está entregando un servicio gratuito. Para que el público pueda reclamar tiene que existir una relación contractual, es decir un servicio pagado, que permita que el empresario tenga un ingreso para mejorar su programación.

El proyecto consiste en convertir la transmisión de televisión en un servicio pagado. El problema radica fundamentalmente, en que

existe un decreto ley que prohibe la creación de nuevos impuestos. Estamos estudiando la forma de presentar este proyecto para que el costo a pagarse no sea considerado como un impuesto. Se pretende que todo aquel que tenga un aparato de televisión pague mensualmente una tarifa, de la misma manera como se pagan los servicios de luz, agua y teléfono.

Los canales que tendrían acceso a ese financiamiento deberían demostrar una cierta solvencia y capacidad productiva. Para su reparto tendría que haber un consejo regional o municipal de control de la televisión. El proyecto ha tenido bastante aceptación por parte de muchos sectores de la comunidad, si bien ha habido alguno que se opone por intereses económicos.

Ello nos permitiría también, ser más selectivos con la publicidad, porque lo que ocurre con la televisión en estos momentos, es realmente desastroso.

- Cómo controlaría el cobro? Quién recibiría y quién no recibiría la señal de televisión?

- De la misma manera como se controla quién tiene servicio de luz, agua y teléfono, se controlaría quien tiene receptor de televisión.

  Los controles para saber cual es el consumo de energía eléctrica, son posibles y verificables, lo mismo puede aplicarse a la televisión.

La producción televisiva en Perú

Francisco Ugarteche

FRANCISCO UGARTECHE

Peruano, es Director de Prensa del canal 7 de Lima. Ha trabajado en prensa escrita y en los canales de televisión 9 y 13.

Trataré de ser breve porque creo que las cosas que tengo que contarles son muy similares a las que caracterizan a la mayoría de los representantes de canales aquí presentes. Voy a dividir en dos mi exposición. En la primera parte trataré de explicarles la naturaleza del canal 7 de Lima y en la segunda parte, muy rápidamente, las características de equipamiento y cantidad de personal para la producción de programas informativos en este canal.

El canal 7 de televisión de Lima es el primero que se estableció en mi país. Fue creado hace algo más de 32 años y su evolución ha caminado más o menos al ritmo de la evolución de la tecnología de las telecomunicaciones. Se fusionó con Radio Nacional del Perú, que era la emisora radial del Estado y contaba con emisoras en las ciudades de fronteras. El canal 7, a partir de 1980 empezó a ser equipado con antenas parabólicas de recepción y retransmisión de la señal, entonces tenemos 181 estaciones repetidoras y retransmisoras que cubren todo el territorio peruano, desde las ciudades más grandes hasta las más pequeñas. El Perú tiene una

geografía muy complicada, por la cordillera de los Andes, entonces la tecnología de la micro-onda no permitía traspasar la cordillera, era muy difícil la comunicación principalmente con las ciudades amazónicas. Gracias al satélite ahora podemos llegar a todos los pueblos de la amazonía.

25 de esas 181 estaciones retransmisoras son filiales, es decir, que además de ser antenas receptoras y retransmisoras, cuentan con alguna pequeña oficina, con un pequeño switcher, alguna cámara seguramente VHS, que les permite, en cierta forma, cubrir información local. Esto es en las 25 principales ciudades del Perú.

La producción televisiva en estas estaciones es muy rudimentaria, muy simple. En algunas ocasiones nos abastecen vía correo con despachos de sus informaciones, otras lo hacen vía micro-onda, muy eventualmente. Ellos hacen las veces de corresponsales de nuestra cadena informativa.

En el Perú existen, además del canal 7 que es el canal del Estado, otros seis canales privados en Lima; de esos, 3 también tienen cadenas filiales en el interior del país aunque solamente en las principales ciudades, no se ocupan de los pueblos pequeños porque comercialmente no es rentable. Entonces, el 7 es el único que llega a todo el territorio; las cadenas comerciales se ocupan únicamente de las ciudades donde pueden tener alguna rentabilidad.

El canal 7, el canal del Estado, existe y por mandato constitucional tiene que cumplir una misión preferentemente educativa y cultural, a diferencia de los canales comerciales. Es por esta razón que existe un consenso en los partidos políticos, tanto de izquierda, de centro como de derecha, para que exista este canal del Estado. En Perú hay conciencia sobre la necesidad de contar con un canal que cubra la obligación que tiene el Estado de informar sobre sus actividades y el derecho, también, que tiene el gobierno de hacerlo. Entonces, cuando alguna vez hubo en el canal, una crisis económica interna, producto de la crisis económica nacional, inmediatamente se pronunciaron representantes de los partidos políticos, no necesariamente del partido gobernante sino tanto de la izquierda como

de la derecha, para defender la permanencia del canal 7 y es que existe la conciencia de que debe cumplir un rol cultural y educativo.

Cómo se cumple este rol cultural y educativo que lo diferencia del rol que cumplen los canales comerciales? En nuestra programación no tenemos telenovelas, sean estas venezolanas, mejicanas o brasileñas, que son muy buenas y son los programas que tienen mayor rating en los canales comerciales. Nosotros no difundimos ese tipo de programas, tampoco tenemos programas policiales. Son muy pocos los programas de ese corte; los canales comerciales se caracterizan principalmente por la emisión de telenovelas y de las fabulosas series policiales o películas de terror, esas Pesadillas I, II, III. Nosotros procuramos ocuparnos de asuntos de la cultura, aunque existen enlatados importados muy buenos como National Geographic que también interesan mucho.

Concretamente, en cuanto al asunto informativo, nuestra organización tiene una Jefatura de informaciones, encargada de la cobertura informativa. Para el propósito de informar, cuenta con diez reporteros, diez camarógrafos, cuatro cámaras, con video grabadora incorporada, cuatro vehículos, un rastreador de radio que tiene una capacidad de veinte canales de frecuencia UHF. Hay tres jefes de información y tres asistentes. Adicionalmente contamos con dos cámaras, instaladas, una en el Congreso de la República y otra en el Palacio de Gobierno, están conectadas permanentemente vía microondas con el canal y nos permiten hacer despachos en directo.

Por otro lado, existe una oficina de deportes y eventos especiales, que se maneja más o menos autónomamente, y ellos se encargan de la producción de programas deportivos. Existe además, una oficina que dentro del Palacio de Gobierno, le llamamos el Módulo de Palacio. Es una dependencia encargada de cubrir toda la información relacionada con el Presidente de la República; también hace las veces de relaciones públicas del mismo presidente. Eso es en cuanto a la recopilación de información para la producción de los espacios informativos.

Qué es lo que producimos? Tenemos un programa informativo de lunes a viernes, de una a dos de la tarde. Es un programa de una

hora de duración que transmite un noticiero de aproximadamente 25 minutos; mínimo, un despacho micro-ondas desde Palacio y uno desde el Congreso de la República y una entrevista en vivo a algún personaje relacionado con la información del momento. A diferencia del caso boliviano, me temo que la falta de credibilidad del canal del estado en Bolivia se deba a la falta de pluralismo; nosotros procuramos y de hecho es nuestra intención, ser pluralistas, damos cabida a todas las tendencias políticas en el espacio que tenemos de la entrevista que tenemos diariamente a medio día, recogemos todo tipo de opiniones, no necesariamente políticas, pero generalmente son temas políticos, y no tenemos ningún temor a difundir opiniones de crítica adversa al gobierno.

A la noche tenemos un espacio de nueve y treinta a diez de la noche. Tenemos otro espacio informativo de 30 minutos únicamente y consta aproximadamente de 20 videos, entre videos nacionales e internacionales. Transmitimos 5 minutos de publicidad, es decir que el canal de estado comercializa y compite igualmente que los canales comerciales en la torta publicitaria. El canal del estado no recibe subvención, se autofinancia.

La producción televisiva en una cadena mundial

Carlos Sa

Como señaló mi compañero, para nosotros la independencia editorial es nuestro mayor orgullo. Somos los más grandes proveedores de noticias para Eco, para la cadena americana CNN. Yo diría sin ninguna modestia, que el 70% del material internacional de la CNN es decir, todo lo que ustedes están acostumbrados a mirar, diariamente y que no presenta la cara del reportero de la CNN, es realizado por la WTN. Tenemos mucho orgullo en entregar las noticias internacionales a la competencia que es dueña, en Estados Unidos, de la cadena CBS. Entregamos noticias a un sistema de televisión pública en Estados Unidos, que tiene un programa diario de una hora.

Ustedes ven nuestro material todos los días, lo reciben a través de la CNN y lo utilizan. Reciben a través de Eco y de Univisión. En el caso específico de los brasileños, ellos mismos hacen sus cosas porque tienen mucha gente en el exterior, tienen oficinas centrales en Londres y Nueva York. En el caso de la T.V. Globo, T.V. Manchete y el SBT en Washington, editan sus propias cosas, tienen acceso directo a sus oficinas, por fibra óptica desde nuestro control master, como

CARLOS SA

Periodista con amplia experiencia en TV.

si fueran afiliados a la red. Tienen acceso por computadora a los textos y las informaciones de la ABC y la WTN. Ellos tienen un status que es lo mismo que una cadena afiliada. Hacen su propia edición, ponen su propio vocero y transmiten vía satélite, que pertenece a la WTN sin pagar nada, porque su costo ya está incluído en el contrato.

La estrategia, como decía antes, es distinta a la de nuestra competencia. Yo no quise meterme en este problema de bajar la señal o no hacerlo, tener o tener por esto o aquello la posibilidad de acceso a la señal del satélite. Preferí buscar a los grandes en la industria, financieramente hablando, y con ellos firmar acuerdos. A través de nuestra directoría busqué un acuerdo para América Latina con la CNN. La CNN se beneficia tremendamente de la relación que mantiene con nosotros, porque logra una economía enorme, utilizando nuestro sistema. Y en esto está incluída América Latina. Ellos tienen derecho de entregarles en América Latina y venderlas a ustedes, y así lo hacen. Algo similar acontece con Televisa que tiene mucho dinero y un proyecto muy grande, muy ambicioso, que es Eco. Lo mismo con Univisión, tenemos con ellos un acuerdo también bastante grande en el que está incluído el derecho exclusivo a todas las piezas que ellos producen en América Latina. Ellos hacen, especialmente para nosotros, con sonido ambiental, inmediatamente lo devolvemos a América Latina. A Brasil entregamos inmediatamente tal como recibimos el material en Nueva York. En ocasiones escogen hacer el material con su corresponsal desde Nueva York o desde Brasil mandan camarógrafos sin reportero o reportero sin camarógrafo, es decir, aprovechan todas las oportunidades que tienen para hacer lo más barato posible.

Así funciona la agencia. Creo que el planteamiento que podría ser más interesante para ustedes respecto a nuestro material es el caso típico de los brasileños. Nosotros podríamos entregarles todo el material con sonido ambiental, directo, sin intervención ninguna, para que hicieran ustedes mismo sus propias ediciones.

Voy a probar otra experiencia a partir de enero, con el satélite porque realmente es muy barato. La situación ha cambiado dramáticamente con tarifas de satélite más bajas. Intelsat por el momento es más barato que Panamsat. La bajada en Brasil con todos los segui-

mientos espaciales es mucho más barata que Panamsat que baja directamente a la población a través de sus antenas parabólicas. Somos víctimas y mucho más grandes que ustedes, de estos sistemas de satélites, de estos monopolios que todavía existen en el mundo de las comunicaciones, pero ellos también se equivocan como cuando Panamsat decidió poner su Foot-Print central sobre Perú y excluyó a Brasil de su transmisión. De esa manera Panamsat llega malísimo a Río de Janeiro, donde es el centro técnico para la T.V. Globo y precisamente, fue vetado por el departamento de ingeniería de dicha estación. Ese fue un error tremendo de la gente de Panamsat. No se puede, claro, ignorar el mercado de la televisión y el tamaño de Brasil, como ya muchos colegas hablaron acá.

Otro gran error está en marcha y ustedes lo van a mirar en menos de un año. Intelsat lanzará un satélite que es el más poderoso que se ha hecho en el mundo. Tiene un nombre abreviado de K-4. Este satélite va a empezar las transmisiones por la banda K, con 24 transponders, hasta América Latina. Les comento que sería muy interesante si existiera la posibilidad de subir la señal desde América Latina a este mismo satélite, pero no la hay, no lo planearon, no lo van a hacer. Vamos a tener una recepción muy barata en América Latina a través de este supersatélite de Intelsat y no tenemos ninguna posibilidad de transmitir desde América Latina.

Qué hacer? Sigue siendo muy difícil transmitir historias desde América Latina; es un problema grave. Para mí especialmente es un mal muy grande, pues soy latino como ustedes. Cuando empezó la dictadura en Brasil, estudiaba sociología y política, tuve que abandonar los estudios y trabajar en televisión. Me fue bien en esos 20 y tantos años de dictadura. Hubo una cosa interesante, muy peculiar para nosotros los brasileños, y para el mundo de las comunicaciones. La dictadura brasileña que fue, sin duda, la dictadura más sofisticada que hubo en América Latina, utilizó muy poca violencia. Con mucho intelecto los generales brasileños entendieron muy temprano que la comunicación es fundamental para ellos y para el Brasil, entendieron que era fundamental tener una infraestructura gigantesca de comunicaciones. Entonces fueron precisamente los dictadores, los militares brasileños los que empezaron e hicieron toda la infraestructura que existe hoy en Brasil.

La empresa de comunicaciones brasileña, es gigantesca y modernísima. Esta estructura está funcionando bien, en manos de gente muy seria, de periodistas muy profesionales.

Por otro lado, empiezan a preocuparme los problemas económicos que sufre este gobierno; aparentemente no hay solución para la economía brasileña, pues, no va a poder pagar nunca su deuda a los bancos extranjeros. En Brasil está empezando a preocupar el tema de las comunicaciones, porque toda esa infraestructura técnica que tiene necesita acompañar al desarrollo, en el área electrónica, y de comunicaciones en general y no hay dinero para invertir en ese campo, hay otros intereses y prioridades en el país: la pobreza, la miseria, la ecología y Brasil al igual que Bolivia, sufre muy injustamente en el área internacional. La imagen de Brasil está completamente deteriorada, a mí me hace mucho daño porque estoy en el mayor centro de periodismo en el mundo, lo veo todos los días y no hay nada que pueda hacer por Brasil.

Este proyecto que hablamos acá es muy interesante, lo vemos con buenos ojos, nos gusta la idea, la discusión y la filosofía de la discusión. La idea la conocemos desde los años 70 y las preguntas, continúan siendo exactamente las mismas: cómo hacer la cobertura?, la distribución regional?, cómo disminuir la influencia y la cobertura periodística realizada por profesionales del Primer Mundo, muy preparados, muy buenos pero que no entienden nuestra región? Tenemos una dificultad muy grande, no tenemos profesionales capacitados para cambiar eso, pero tengo mucha esperanza que a largo plazo lo vamos a lograr a corto plazo, no lo creo.

Todo el sistema y el material son producidos por excelentes profesionales de la prensa internacional pero no son conocedores ni especialistas en nuestra región. Debemos prepararnos nosotros para esa tarea. El problema, todo el tiempo, sigue siendo el mismo, los reporteros que llegan a nuestras centrales en cualquier parte del mundo, necesitan inmediatamente de intérpretes, no hablan ninguna lengua, ningún idioma extranjero, tienen una grave dificultad de comunicación con la gente, no están todavía preparados. Estoy totalmente de acuerdo con nuestro colega de Bolivia cuando dice que las escuelas de formación de profesionales del periodismo deberían ser revisa-

das, porque preparar exclusivamente, para dar la cara en las pantallas es una cosa totalmente absurda. El periodista tiene que estar preparado para hablar con la gente, tiene que hablar idiomas, tener una preparación académica sólida, saber escribir bien. La preparación y el conocimiento técnico, deben ser sólidos porque los equipos cambian cada día.

Les comento un dato: hace un mes estuvimos en la ciudad de Denver, en el Estado de Colorado en los Estados Unidos, donde realizan anualmente la reunión de directores de radio y televisión americanos. Habría unos 2.000 directores y la discusión en plenario, era exactamente en esta línea, de que es un gran error preparar un profesional a partir de una escuela de comunicación y tener éste un diploma en sus manos. En el caso específico de Estados Unidos salieron 26 mil graduados el año pasado, para un mercado profesional por abajo de 2.000 cupos en la industria. De esos 2.000, unos 500 estarían disponibles para los periodistas que salieran de las escuelas, y pudieran hablar lenguas extranjeras. Los americanos no hablan idiomas extranjeros, en general, entonces, se contrata gente de afuera y habría aproximadamente 1.000 cupos en la industria para estos jóvenes. Estimamos que este año va a sobrepasar de 30 mil los que salen de las escuelas de comunicación.

Puede decirse que como son grandes estos sistemas de noticias, tienen un presupuesto anual por encima de 350 millones de dólares al año. Para nosotros son cifras muy altas, pero eso es lo que gasta esta gente, y cada vez tienen mayores gastos. Por ejemplo, en los tres días que el mundo se conmocionó con el intento de golpe de Estado contra el Sr. Gorvachov en Moscú, la agencia, que normalmente tiene conjuntamente con la ABC unas 7-8 personas en la oficina de Moscú, colocó en esa semana 105 profesionales, gastando en una semana el equivalente a 3 meses de presupuesto. Transmitieron desde Moscú 4, casi 5 horas al día. Los sucesos son de difícil control porque ahora todo es imprevisible hasta un punto que no se sabe qué hacer. Desde los sucesos en la Unión Soviética hace un año y pico, hacer periodismo internacional es muy complicado, difícil y muy caro.

Volviendo a la idea del intercambio en América Latina, creo que hay que hacer una separación, porque no creo que Brasil vaya a in-

teresarse en un sistema de estos. No he escuchado nada de Thomas y de ninguno de los colegas, si se va a hacer algo que no sea el tradicional intercambio que ya es hecho hace algunos años por la OTI. Siendo esta la mecánica, no consigo ver al Brasil participando de estos sistemas con la potencia y con la seriedad que podría hacerlo. Tampoco consigo ver participando a México y, cuando hablo de México yo hablo de la OTI y de Televisa, porque tenemos que hablar claro, esta es una competencia para ellos. Ellos tienen sus propios intereses, tienen su propio proyecto y un sistema que está funcionando. Por lo tanto, creo que el proyecto debe ser estudiado más a profundidad.

Quisiera comentar ahora que Brasil tiene un satélite doméstico y legalmente está permitido por el condominio del Intelsat a trabajar con países vecinos, con países latinoamericanos. Puede aportar con el satélite doméstico brasileño, Imbratel, que está bajo una presión muy grande y sobre amenazas terribles de ser privatizada, Brasil va a estar totalmente abierto a este tipo de proyecto, yo creo que es posible utilizar su satélite doméstico que todos lo ven y es la familia Intelsat.

Hay también la posibilidad del satélite 332, que es un satélite con tarifas mucho más baratas. El 332 también sería una solución. Habría que considerar la inclusión de la entidad de comunicaciones brasileña "Imbratel" en la próxima rueda de discusiones, creo que ellos participarían con mucho gusto.

Algunos problemas: el Foot-printer de esos satélites creo que no se ve bien en Costa Rica o Nicaragua, pero en América del Sur toda creo que se recepta muy bien, es un satélite muy fuerte.

Estoy mirando acá la T.V. Manchete y la señal tiene una calidad excelente. En la próxima reunión debe estar presente Imbratel. Es necesaria la participación de otros invitados. Creo que tenemos un ejemplo con el compañero de Dinamarca que es un profesional de este negocio de hace muchos años y quien va a exponer mañana su experiencia: el es el responsable de Eurovisión en Estados Unidos, nos podrá decir como funciona, su organización, su coordinación y su relación, con 46 países afiliados.

La experiencia de EUROVISION

Lasse Jensen

CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

Hay dos cortas historias que quería darles como una introducción, para que a través de ellas podamos mirar hacia el futuro sin que nuestro cerebro se empañe, si ya no está empañado, porque el mío si lo está.

Si se mira el desarrollo del intercambio de noticias de Eurovisión, se verá que hay muchos pasos en ese desarrollo. El intercambio de televisión utilizado entre los países europeos, empezó en los primeros años de la década de los 30: la red Eurovisión, ha empezado a operar desde 1964. Hace cerca de treinta años se decidió implementar lo que ustedes están discutiendo ahora mismo: un sistema de intercambio de noticias y un intercambio diario fue establecido. Fue llamado EVN 1, Intercambio de noticias en video de Eurovisión, número uno; fue establecido en setecientos centros en Europa, durante todo el día, y a las cinco de la tarde específicamente, lo que quiere decir que había tiempo suficiente para recoger noticias durante la mañana y en la tarde, editarlas e intercambiarlas entre los miembros de EVU a tiempo para los boletines de noticias de la tarde. Esto era, por supuesto, todos los días, cuando en la

LASSE JENSEN.

Consultor de la FES.

mayoría de países existía solamente una estación de televisión y en casi todos esos países había solamente un boletín de noticias diario, que se transmitía entre las seis y las ocho de la noche.

Desde estos duros tiempos del inicio en los años 60, últimos años de la década del 50 y principios del 60, el sistema de intercambio de noticias de Eurovisión ha crecido a tres o cuatro intercambios al día, para un total de 7 o 6 intercambios diarios y un intercambio anual de más de 250.000 noticias.

Desde las oficinas de EVU en Estados Unidos, tenemos dos oficinas en ese país, que transmiten más de 10.000 noticias en el año. Este va a ser un record, por supuesto, por causa de la guerra del Golfo.

El intercambio es multioriginario y multidestinatario, muy flexible en cuanto a su operación. Los orígenes de las noticias pueden cambiar en segundos, algunas veces minutos, dependiendo de la facilidad y posibilidad que se tenga con los circuitos. Algunos aspectos pueden ser introducidos en el intercambio para beneficio de todos, con solamente algunos minutos de espera, algunas veces en los lugares donde se lleva a cabo el evento, si tenemos la suerte de disponer allí de una cámara.

Actualmente, las noticias pueden intercambiarse de la siguiente manera. Dos años atrás establecimos el intercambio de noticias para televisión matutino (a la hora del desayuno), al que llamamos EVNM; una pequeña nota: empezamos con EBNM I a las cinco de la tarde, el siguiente fue EBNM II, cuyo horario eran las seis cuarente y cinco de la tarde y después de eso, fue un caos con los números, así que no hay absolutamente ningún orden lógico o explicación para los nombres de los intercambios en la actualidad. EBNY se transmite a las diez y treinta de la mañana. EBNO a las doce del meridiano. Hay un nuevo intercambio que se llama EBN I, que no es un intercambio de Eurovisión pero que he notado que es un intercambio de intervisión, la corporación de Eurovisión y organizaciones populares conocido como intervisión, que ha crecido tremendamente en Europa, y que se esperaba desde hace dos años atrás que tenga un fuerte sintonía de intervisión y Eurovisión; casi todos los países de Europa están ya aplicando para ser miembros activos de Eurovisión.

El intercambio intervisión se da entre los miembros, que yo diría, son formales, los países socialistas, que actualmente están integrados al intercambio de Eurovisión, donde todos obtienen beneficios de este intercambio inter-visión y podemos decir ahora que estamos incluyendo otros aspectos dentro de este intercambio, del cual todos podemos recibir y también ser recibidos en cualquier sitio del sistema inter-visión desde Vietnam hasta Cuba.

De esta manera, tenemos seis intercambios diarios, y un sinnúmero de noticias rápidas (flashes), a los que llamamos boletines extras, que presentan noticias de importantes eventos que se realizan en la Unión Soviética, para tomar un ejemplo, que no está muy lejos. Lo que hacemos es lo que queremos tener como noticia en un boletín internacional de ese país y mandarlo al intercambio de Eurovisión.

Soy un periodista, no un ingeniero, así que lo que más me interesa, y debido a que la mayoría de nosotros somos periodistas, debo poner mayor énfasis en el nivel periodístico del intercambio de Eurovisión, que en el lado técnico. Estaré gustoso de recibir cualquier pregunta sobre esto, pero el intercambio periodístico es lo que realmente implica un intercambio.

Eurovisión no es una agencia de noticias ni de operaciones, ni aún de producción de noticias. No somos dueños de una sola cámara ni cubrimos un simple evento. Nuestros miembros lo hacen, las agencias lo hacen. Descansamos en nuestros miembros, descansamos en los miembros de nuestra sociedad, en las uniones hermanas y en las agencias internacionales de noticias para la cobertura. Esto significa que el intercambio en términos periodísticos nacionales, o todo el esfuerzo de la cooperación, tiene que ser sopesado muy cuidadosamente. Pero creo que estamos haciendo un muy buen trabajo a este respecto. No puede pensar en ninguna otra operación u organización en donde los colegas de Libia e Israel puedan sentarse juntos, lado a lado, año a año, discutiendo profesionalmente de una forma muy constructiva, el intercambio de noticias. Esto por supuesto es posible solamente si se cuestionan los fundamentos tradicionales del periodismo de los miembros hermanos. Ustedes pueden tener su propia opinión de sus valores y tradiciones periodísticos, pero tienen que aceptarlos en el sentido en que el material de estos miembros pueda ser aplicado realmente.

Algunas veces comparo y digo que el sistema de intercambio de noticias de Eurovisión es como si fuéramos una cadena de restaurantes en carreteras. Nosotros vendemos la comida a un restaurante y tenemos 46 restaurantes en 32 diferentes países. La comida que llevamos como zanahorias, papas, carnes, es el verdadero material usado y los cocineros, como en el cuarto de noticias, preparan el material de acuerdo a su tradición nacional. En algunos países añaden un poco más de pimienta que en otros. La tradición es un problema que nosotros debemos respetar. Si no tenemos este respeto el intercambio moriría en pocos años.

Por ello, la política de EVU es no interferir en la cobertura. Podemos entusiasmar a nuestros miembros para que cubran más eventos, podemos entusiasmarlos para cubrir algo que sus tradiciones no les permiten cubrir, o los gobiernos, pero si dicen no, han dicho no y tenemos que buscar otros recursos como las agencias de noticias.

Es importante recordar que lo que intercambiamos es material en bruto y tanto como sea posible, sin comentarios, sin narración. Esto puede ser tratado en los cuartos de noticias de acuerdo a las tradiciones y valores locales.

Ustedes pueden imaginar lo difícil que es mantener este objetivo dentro de un sistema con muchos países desde Dinamarca a Libia, de Islandia a Turquía e Israel y próximamente, desde el próximo año desde Moscú a Budapest y Sofía. Ustedes encontrarán en los papeles una lista de todos nuestros miembros, y noten que esta lista es de hace ocho meses, así que debemos añadir algunos más, pero esto les dará una idea de la dimensión de nuestra organización.

Nuevamente, lo que nosotros somos es un sistema de transporte y coordinación más que una organización periodística editorial. Pero obviamente, en un sistema como este con 25.000 o más aspectos en el intercambio al año, alguna forma de juicio editorial y decisiones tienen que ser introducidas, de otra manera el sistema sería casi como el que nos dio la impresión con el colega boliviano, un sistema de anarquía.

Así que esa persona es un coordinador de noticias, ese es un productor general del cine de un país miembro, que está encargado del

intercambio. Obviamente, en un intercambio de 24 horas, siete días a la semana, tenemos que contar con estos coordinadores de noticias exactamente para prevenir que el valor de una noticia, el juicio de una noticia, la tradición de una noticia sea anglosajona, española, italiana, francesa o escandinava, en función de evitar que por la tradición, una noticia domine el sistema; tenemos al momento treinta coordinadores de noticias de, yo creo, once países diferentes; así que los juicios que se dan para las noticias, no pueden demorar más de siete días como material en bruto.

Un sistema como este solo puede funcionar y trabajar si un número de factores están en juego. La decisión de nuestros miembros de establecer el intercambio diariamente, tan rápido como sea posible, y sin ningún problema; algunas veces es necesario ofrecer las noticias para el intercambio antes de haberlas editado uno mismo, porque el intercambio se hace rápidamente cada día, comparando con el tiempo, y si no se hace, las noticias no serán tomadas en cuenta.

Por eso, es necesario tener ciertos procedimientos y reglas técnicas, que no solamente nos resguardan para tener aspectos técnicos estándares o similares, pero también previenen al sistema de la anarquía. Lo que se ha encontrado es muy importante en un sistema como el nuestro, que es tener una red de trabajo y permanente visión y secuencia de audio de lo que se está intercambiando, y llevarlo a una discusión en la mañana, donde nosotros tratamos rápidamente de tener un sistema global basado en la tecnología del satélite europeo, contando con cada una de las estaciones difusoras miembros del sistema, y para que se reciba por cuatro y transmita por dos canales, al menos.

Para este tiempo, en 1992, EVU contará con ocho transponedores que pueden ser usados como bases del satélite europeo.

Una crisis adicional en nuestro sistema, es que existen dos circuitos completos que conectan todos los cuartos de noticias y todos los centros técnicos, debido al sistema "especial y espacial"; esto significa que nosotros estamos en constante comunicación unos con otros. Lo que tenemos es una pequeña caja como esta en cada cuarto de noticias y en cada centro técnico, de tal forma que si queremos ha-

blar con alguien, apretamos un botón y llamamos a Budapest y hablamos con ellos desde Nueva York. En esta forma nosotros evitamos los costosos y complicados sistemas de télex y otras formas de comunicación, no porque no los tengamos, los tenemos, pero en esta forma la transmisión de noticias puede darse con minutos de diferencia y las conecciones son llevadas a cabo.

En el quinto párrafo se dice que nuestro sistema, no estaba diciendo, por supuesto, que este sistema que tiene treinta años y que consiste de miembros en los países, que son relativamente poderosos y ricos comparados con el resto del mundo, que este sistema puede ser exportado, pero en nuestro sistema es muy importante tener un equipo permanente y técnicos y coordinadores altamente entrenados que no simplemente manejen el sistema.

En todos los sentidos, debe notarse que la red Euvovisión no solamente transmite noticias. Estas transmisiones son una parte del tráfico de nuestro sistema, pero, por supuesto, los deportes son aún más importantes, en términos financieros, dentro de nuestro sistema. Acostumbro a decir que una crisis de gobierno en Washington generará un stress periodístico desde Washington hasta Europa, por 25 corresponsales distintos en el satélite de EVU, con un total de ciento diez minutos, pero transmitir un buen partido de tenis cualquier día, en términos financieros, hay alrededor de tres o cuatro horas, así que eso representa mucho más dinero, de tal forma que los deportes en este sentido son esenciales para el financiamiento de mantener con vida a una red de esta naturaleza.

También, por supuesto, el intercambio de programas generales, no solamente deportes, no solamente partidos de football, también un concierto de año nuevo de Indiana o algún asunto relacionado con el Papa desde Roma o cualquier evento principal dentro o fuera que nosotros intercambiamos, es un programa que transmiten las estaciones.

Déjenme decirles algo que experimentamos en Europa durante los dos últimos años, en la transición de un continente donde básicamente se tenían una o dos estaciones receptoras en cada país, bien reguladas, monopólicas, servicios públicos, en la mayoría de los casos, financiados públicamente, desde una selva, que es lo que llamamos un activo ambiente de competencia de servicios públicos vs. comerciales o área vs. cable de satélite transnacional vs. antiguos sis-

temas, de tal forma que todo el sistema europeo está decayendo y siendo reemplazado con un nuevo sistema con muchas estaciones y con un alto nivel de competencia en el campo de noticias especialmente. Esto, por supuesto, nuevamente, supone que el tráfico en nuestro sistema ha decaído en los últimos dos años y que en tiempos pasados la gente era relativamente feliz teniendo materiales preparados en forma multinacional como noticias y que comparando con los días actuales, ellos quieren tener su corresponsal que hable a la cámara para los deportes y así como los americanos han decidido acerca de su famosa serie de televisión llamada Uncle Riders, que quiere decir que el corresponsal debe llegar donde está la noticia, no necesariamente para alcanzar la noticia sino para estar ahí en función de crear una imagen para la red, que se hace todo el tiempo. Esto pone en gran conflicto al sistema de transmisión.

Pero la última cuestión es que para nosotros, y aquí finalmente me gustaría hablar como americano, no como europeo, para nosotros como pequeños países, que hemos estado siempre en la sombra y en la dominación de los grandes países de Europa, de Alemania, Gran Bretaña, Italia, Francia, y no estoy tratando de hacer ninguna analogía con América Latina, solo destacar que hace dos días hemos tenido discuciones acerca del rol de México y Brasil, y el resto son ustedes. Para nosotros la existencia de EVU es nuestro sentido de vida, sin el sistema Eurovisión no tendríamos el dinero o los medios de tener noticias internacionales de manera profesional.

Como se mencionó, si el sistema Eurovisión no existiera, alguien lo habría inventado.

Pienso que lo que ha pasado en los últimos 5 o 6 años es que un pequeño y global sistema se ha ido desarrollando lentamente; tenemos de todo, creo, los colegas de Eurovisión, los colegas de Inter-visión y mis actuales colegas de Arabvisión y Caribvisión, han estado buscando el momento en que seamos capaces de trabajar con Latinvisión o como ustedes prefieran llamarlo, para hacer un verdadero y global intercambio de noticias. En este momento, estamos conectados con Arabvisión, Asiavisión, Intervisión y empezando un intercambio, aunque no sea muy satisfactoria la situación actual, estamos extendiendo la lista de cooperación con Caribvisión, para lograr un intercambio de noticias completo. Desde mi punto de vista no me

gustan los hoyos negros en el mapa y como periodista siempre me gusta explorarlos. En este momento, en el nivel internacional, Latinoamérica es una especie de hoyo negro en el mapa, en términos de intercambio internacional de noticias de televisión. Realmente felicito la iniciativa de CIESPAL y los esfuerzos que ustedes están empezando aquí. Se que el camino por recorrer es empedrado, con muchas curvas y muy complicado. Felicito los esfuerzos que se hagan y estoy muy contento de estar aquí.

FORO (versión sintetizada)

- Cuál es el presupuesto anual que necesita Eurovisión y cuál es el número de personas que están trabajando en este intercambio, en todos los canales y países miembros?

- En términos de costos, no puedo darles una respuesta precisa, porque un tipo de costo de Eurovisión es el de mantenimiento y utilización de la red y otro es el costo de personal que es miembro y mantiene y opera el sistema.

El mantenimiento de todo el sistema de transportación es de aproximadamente 18 millones de francos suizos por año, cerca de 65 millones de dólares americanos. Los otros costos no son propios de Eurovisión, son de cada uno de los miembros individuales.

Respecto a costos de personal, eso depende de los recursos de cada estación y se fundamenta en diversas circunstancias.

En Eurovisión hay alrededor de cincuenta personas trabajando con transmisión; en noticias unas quince personas, ocho en Ginebra y ocho entre Nueva York y Washington y de veinte a veinticinco personas en los centros técnicos, todas son absolutamente esenciales para el mantenimiento de las operaciones de la red.

- La eficiencia del sistema está basada en el compromiso de los miembros de proporcionar con la mayor velocidad y amplitud la información. Este compromiso fue desde un principio asumido plenamente o tuvo una evolución? La eficiencia que se ha logrado, qué relación tiene con la eficiencia que consiguen las agencias internacionales?

- Si, así fue planteado desde el inicio y tenemos que luchar mucho para mantenerlo porque cuando entramos en ambientes mucho más competitivos tenemos que enfrentar la posición de ciertas estaciones, quienes en ciertos momentos parecen olvidar los acuerdos a los que hemos llegado. Además de acuerdos establecidos desde los inicios, tenemos un código de ética o si ustedes prefieren, un acuerdo de caballeros, para realizar el intercambio. Tenemos también en varios países dos o tres miembros de Eurovisión, sin embargo, no existe una fórmula legal para prevenir que otros sisemas usen la información y eso sucede en muchas ocasiones.

En cuanto a las agencias tenemos una relación simbiótica con ellas. En términos del área de difusión europea, descansamos mucho en la cobertura de eventos realizada por nuestros miembros, pero una vez fuera de esas áreas, básicamente tenemos dos o tres informadores, de los cuales los más importantes son las agencias internacionales. Lo segundo es el arreglo y acuerdo con nuestras uniones hermanas, que en realidad se hace a través de nuestros socios miembros, ellos cubren desde Pakistán o Srilanka a Yemen o cualquier otro sitio. El tercer aspecto y uno de los más serios es que tenemos acuerdos en Estados Unidos, donde quiera que la red tenga contactos con Eurovisión, es automáticamente miembro del equipo y puede usar el material. De esta forma las agencias tienen la cobertura del resto del mundo. Por ejemplo si tenemos un miembro de un país con gobierno autoritario, que limita las posibilidades periodísticas, nos valemos de las agencias para la cobertura o de otros miembros, de esa manera aunque exista una situación de guerra civil podemos realizar el intercambio. Una de las cosas más importantes es la variedad de recursos y de material.

- De qué manera Eurovisión consiguió unificar el entrenamiento y la tecnología profesional, si puede llamarse así, de los periodistas y de camarógrafos, para que el acopio de materiales de diferentes fuentes, puede ser utilizado con el mismo rango de calidad?

- No centralizamos cursos de capacitación, porque eso implicaría un gasto muy alto, excepto si es para entrenar entrenadores. Eurovisión no tiene cursos para entrenar periodistas, porque eso es propio de las organizaciones. Nosotros tenemos un problema que ustedes no lo tienen: hablamos de cerca de vein-

te y ocho diferentes idiomas; la mayoría tenemos que operar en idiomas que no son los nuestros. Nuevamente aquí se presentan problemas para acceder o no al sistema, necesitamos hablar inglés o francés o por lo menos uno de ellos.

En términos de capacitación, el único entrenamiento centralizado es el contacto con ingenieros y un programa de capacitación de nuevos coordinadores de noticias que consiste en una semana de entrenamiento en un centro técnico de Bruselas, una semana en un centro de coordinación en Ginebra y la otra en Londres, con los ingenieros de noticias internacionales de WTN y Visnews.

- El material que ustedes envían regularmente a sus socios, es básicamente imágenes en bruto con texto aparte en inglés, por lo regular, o el audio por lo general va montado sobre las imágenes?

- Preferentemente el material se envía con sonido natural y distribuímos guías con versiones de cada aspecto, en inglés y francés. Preferimos no tener arreglos o ediciones totales.

Actualmente tenemos prioridades para trabajar en nuestras normas, que mantienen reglas estrictas de que los materiales deben tener sonido natural y no ediciones.

- Cuál es el mecanismo para el intercambio periodístico?

- Tenemos un editorial de "conferencias", en el cual el moderador es el coordinador de las noticias, éste es el encargado de decidir que aspectos incluír, si tiene dudas, debe consultar y seguir adelante. Para introducir una noticia en el intercambio es necesario que cinco países la acepten y los coordinadores den el visto bueno para incluirla en el sistema.

En cuanto al aspecto técnico, no es necesariamente a través de Bruselas, es un intercambio multioriginario y multidestinatario, lo que determina que sea un sistema bastante flexible. Si todo tendría que ir primero al punto central los costos de funcionamiento del sistema se duplicarían.

La experiencia de CARIBVISION

Michael Abend

Caribvisión es una organización que engloba a treinta y dos estaciones de radio y televisión en veinte países de habla inglesa y danesa en el Caribe. Va de Aruba a Curaçao en el sur, pasando por Surinam y Cayena en América del Sur, por Trinidad y Tobago hasta Bahamas y Jamaica en el este, hasta Centro América y Bermuda en el Atlántico. Todos estos países juntos tienen una población de no más de seis millones. Todos ellos, países en vías de desarrollo, la mayoría tienen economías frágiles. Las estaciones de televisión son muy pequeñas y los mercados son limitados.

Ninguno de ellos tiene posibilidades de producir localmente programas de televisión. Hay más de treinta satélites en los cielos y es muy fácil recibir programas de Norte América a un costo tan bajo, como nunca se ha escuchado, o sin costo alguno.

Un programa de intercambio regional podría ser una solución. Gente de Antigua o Granada no ha visto nunca una fotografía de Guyana o Belize o viceversa. A pesar de que estos países forman la comunidad del Caribe, Caribcom. Si se pudiera establecer un intercambio entre estos países, compartir programas caribeños, la gente del Caribe podría saber y conocer cómo viven actualmente sus vecinos.

MICHAEL ABEND

Representante de CARIBVISION

Tenemos un intercambio actualmente. Su impacto para la integración regional y para la preservación de la identidad caribeña puede sobreestimarse. Puede ser una solución, no muy fácil, y estamos lejos de alcanzar todas nuestras metas.

En esta "quebrada" región, con pequeños territorios separados por mucha agua, el intercambio de programas de televisión es más complicado y mucho más caro. Solamente cuatro de los países latinos tienen subida a satélites, considerando el sistema de fotografías. Enviar por correo o barco los cassettes, mediante sistemas de courier, lleva mucho tiempo y es costoso.

Saltando todos los obstáculos, esto va marchando. De cualquier forma en 1986, Barbados y Trinidad comenzaron con un intercambio de noticias de televisión mediante satélite, tres veces por semana. Algunos meses después, Jamaica se les unió; UNESCO y las compañías nacionales de telecomunicaciones de estos tres países han realizado el esfuerzo. Pero para el desarrollo de este proceso, han solicitado ayuda a CBU.

En algunas reuniones de trabajo, en el otoño de 1987, analizamos la situación de las estaciones de televisión y de las compañías de telecomunicaciones, que es lo que estamos haciendo ahora aquí. Usando el satélite para transmisiones de multiorigen y multidestinatarios. Se estableció el camino de ETN y se amplió el intercambio de tres a cinco veces por semana.

Decidimos usar, desde el inicio, estilos de mensajes que no se habían conocido anteriormente en la Unión, y que eran parte de Eurovisión; pero esto significaba que la primera estación obtenía la transmisión y la enviaba al resto, tan pronto como tuviera el final de la misma; la segunda estación transmitía de la misma forma a otra, y así hasta el final. Cada estación transmite tanto material como le ofrecen y acepta cada día las noticias.

Este sistema es uno de los más flexibles y baratos. Sólo funciona con un coordinador y disciplina estricta entre los participantes, al igual que en el caso de Eurovisión, para establecer elementos de infraestructura, como en el caso de la compañía de Trinidad y Tobago

que está considerada como coordinadora de las transmisiones y esto no representa ningún costo adicional. Este es un buen ejemplo de la cooperación entre las estaciones y las compañías de telecomunicaciones, que es imperativo para cualquier sistema de intercambio.

Nuestras compañías de telecomunicaciones son las más cooperativas a través de los años, en términos de planeamiento, coordinación y operación de intercambio, así como en todos los otros aspectos.

Distribuimos un servicio garantizado. Este es un nuevo servicio de Intelsat, del que tenemos tres años de desarrollo establecido con CBU, para facilitar y expandir el intercambio. La idea básica es que Intelsat se integre al sistema tan pronto como nuevos participantes tengan interés en intervenir, estos nuevos participantes tendrán opción de una "bajada" de satélite adicional y una "subida" además, con un cargo extra muy pequeño.

Caribvisión tiene cuatro participantes regulares. El satélite Intelsat cuesta diez y seis dólares por minuto, repartido entre los cuatro significa cuatro dólares por minuto a cada uno. Se usa quince minutos diarios, que suman doscientos cuarenta dólares para los cuatro participantes, que representa una carga de sesenta y ocho dólares diarios para cada estación participante.

Esa es la parte correspondiente a Intelsat. Lo interesante de esto es lo que cargan las compañías de telecomunicaciones. En Trinidad se cobra siete dólares cada minuto: de ellos, cuatro van a Intelsat y tres dólares a las compañías de telecomunicaciones, sin recargos adicionales de ningún tipo. Mientras que aquí se paga 350 a 600 dólares por los primeros diez minutos, y eso influye notablemente en el costo del sistema y para el proyecto del intercambio de telecomunicaciones a nivel latinoamericano. Si el costo bajara haría que el servicio esté garantizado.

En el nivel de los programas, establecemos un centro coordinador como la corporación CBU en Barbados, con un coordinador de noticias, una secretaria y un chofer-mensajero. Por supuesto, no se puede emplear sesenta personas, si tres son capaces de hacer todo. Además, para la comunicación necesaria, se encontró una solución

local. Usando circuitos simples, télex, que es muy barato en nuestra pequeña comunidad, obtenemos información de las estaciones mediante fax o teléfono; las noticias aceptadas por el coordinador son tipeadas en un sistema de computadoras y enviados mediante líneas telefónicas al computador central, con imágenes de cámara, para hacer los montajes como parte de los servicios de las agencias regionales de noticias; de esta manera el servicio se torna lo más barato que se ha encontrado.

Otra diferencia con otros sistemas de intercambio, es que principalmente se intercambia historias ya terminadas, con narración, no solamente material para edición. Hay una razón muy simple para preferir este intercambio de noticias ya terminadas. Ninguna de las estaciones participantes en el intercambio, tiene el equipo y personal suficiente; de hecho intentamos hacerlo, por algún tiempo intercambiábamos material sin editar, solamente con hojas guías.

Estas son soluciones del Caribe con la modesta infraestructura, que maneja Caribvisión, fundada el 23 de marzo de 1988.

Caribvisión, en el afán de incluir más estaciones que las cuatro existentes con sistemas intersatélites, combina el intercambio vía satélite con el intercambio de cassettes. Las pequeñas estaciones envian noticiosos en cassettes a la estación más cercana con acceso a subir al satélite, y desde allí se incluyen en el sistema Caribvisión. Por supuesto, se pierde por lo menos un día, pero, todas las estaciones estuvieron de acuerdo, es mejor tener algo, antes que nada.

Por otro lado, los materiales que se intercambian vía satélite también se transmiten por servicios especiales de correo a las islas más pequeñas. En ocasiones una estación miembro hace una oferta de inclusión (en el aspecto televisivo) y se transmite con una antena pequeña al satélite doméstico de América, el Galaxy 6, ya que esta señal puede ser receptada en todo el Caribe, contrariamente a la señal de Intelsat, que solamente se recibe en las cuatro estaciones ya mencionadas.

Mediante un sistema de "subida" de televisión, son transmitidos cincuenta minutos de noticias del Caribe, por la tarde, de lunes a

viernes. Diez estaciones difusoras de televisión utilizan este material, que está empezando a autofinanciarse con comerciales; cuando se menciona diez estaciones, significa diez países. Así es que combinando intercambio mediante Intelsat y cassettes, así como el satélite doméstico, casi cuarenta países forman parte de nuestro intercambio de noticias.

Llamamos a la programación de noticias de la tarde CBN 2, Caribvisión 2, y en un primer momento fuimos muy activos, junto con estaciones privadas de televisión, en conseguir auspicios de comerciales. Hace unos días, intentamos nuestra primera transmisión en vivo desde Dominica, estableciendo una red de micro-ondas y combinando esta red con el satélite doméstico de América, pudimos ofrecer esta transmisión en vivo, saliendo de esta pequeña isla hacia toda la Región.

Desde el inicio, las bases contractuales con CNN, establecieron el derecho de usar Caribvisión cuando quisieran. No es mucho, pero en ocasiones pagan por el servicio.

Noticias de nivel internacional que sean interesantes, las distribuyen a través de su oficina en Nueva York a la Unión de Radiodifusores de Europa, así como a Visnews y WTN; se conoce cuales son sus intereses: el carnaval, cursos y desastres. Estos temas no constituyen nuestro fuerte y no es lo que queremos vender, pero ellos lo toman de nuestro sistema.

Caribvisión se ha convertido en un sistema global de intercambio de noticias de televisión. En algunos casos ha sido posible virar la moneda en lo que respecta al flujo de información norte-sur, para mostrar eventos del Caribe desde un punto de vista caribeño, por ejemplo, en el caso de la guerra en Granada, donde se pudo proveer material en forma exclusiva.

Ahora se está tratando de contribuir al flujo de información sur-sur, mediante contactos con Afrovisión, a cuya fundación se pudo contribuir con experiencias. Salvando el problema del lenguaje, se intenta aproximarse a un intercambio con nuestros vecinos latinoamericanos. En efecto, CBU tiene contactos con países de habla castellana de la región, aunque no en el aspecto de las noticias.

Además, nosotros tenemos una revista de televisión semanal, llamada Caribscop,que es un programa de media hora muy popular, y que toma en cuenta eventos y desarrollos en las áreas culturales, sociales, políticas, económicas, deportivas y de otros intereses. Este es un producto de intercambio, y se ha convertido en un espacio muy atractivo, en revista semanal regular todas las semanas en la Región. Mientras tanto, más de veinte países toman parte, incluyendo a miembros de CBU. Para los países de la Región de habla francesa, se produce una versión francesa de Caribscop. Cuba muestra una versión castellana: ellos reciben la versión inglesa, con una transcripción y le sobreponen la voz. Cuba también ha contribuido con algunos aspectos. Lo mismo hizo el Instituto Artevisión de la Universidad Simón Bolívar de Caracas, como indiqué ayer, nos enviaban reseñas de revista y obtenían historias de Caribscop. Algunas semanas atrás, el gobierno de Venezuela mediante su Embajada en Barbados, solicitó información de nuestro proyecto, y la corresponsalía de la agencia de noticias de Venezuela en Barbados, que producía aspectos en inglés y español, usando las facilidades de la CBU. El Embajador de Colombia en Barbados, también mostró interés en cooperar con CBU. También estaciones de Puerto Rico tendrían interés en unirse a este intercambio. Y hay contactos preliminares con la República Dominicana.

Tan pronto como varios países de habla castellana estén interesados en obtener nuestro programa, estamos preparados a contribuir con los costos, y ofrecer una versión castellana de Caribscop, y estaremos gustosos de ofrecer mayor cantidad de información sobre estos países, especialmente aquellos que tienen conección con el Caribe, como Venezuela y Colombia.

A partir de este programa, CBU ha empezado con un proyecto de intercambio de programas, usando la "subida" a un satélite doméstico, que ya se había mencionado. Estamos empezando con la transmisión de un programa (serie) mensual de entretenimiento llamados Noches del Caribe. Diez y seis estaciones transmiten cien minutos de programa, que contiene contribuciones de varios países y que inicia una verdadera red de televisión en el Caribe.

Anualmente, la televisión del Caribe muestra una variedad de programas producidos localmente, que son distribuidos en la Región.

Con asistencia de UNESCO, un catálogo ha sido diseñado y se ha organizado un programa de distribución que empezará pronto.

Lo que estamos haciendo en Caribe, se ha hecho en Africa. Por qué no se puede hacer en América? La televisión es ahora un medio de tanta influencia, conocimiento, opinión y estilos de vida de la gente, por qué no usarlo para obtener una mejor información de la gente, para un mejor conocimiento entre las naciones y para la cooperación al interior de la Región? Hacer uso de esta ventaja del intercambio de televisión empezando en un nivel operacional entre países que tengan intereses similares, como los miembros del Pacto Andino, con las actuales facilidades del satélite, que será mejor que improvisar actividades, como hemos oído, ustedes están mucho mejor situados en el tiempo que el Caribe, sin tener que perder mayor tiempo en discusiones éticas, es decir, no hablen: hagan.

CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

La experiencia de ARABVISION

Andreas Pawlouscheck

Déjenme iniciar con una pequeña historia sobre Arabvisión. El nacimiento de Arabvisión no fue pensado por periodistas, sino por políticos. Fue una idea de la Liga Arabe, que decidió usar los medios para ayudar a lo que estaba considerado como Naciones Arabes. En la década de los 60, cuando Eurovisión ya estaba funcionando, los ministerios de información pensaron que eran capaces de mostrar a Europa que ellos podían desarrollar ciertos aspectos, al igual que los europeos. De tal forma, con la ayuda de la Fundación Friedrich Ebert, se implementó un proyecto en la década de los 70, que estaba basado en el intercambio de noticias con cassettes en tres regiones del Mundo Arabe: en el oeste, como Moretania, Moroco, Alsiria, Tunisia y Libia; en el lejano este, países como Egipto, Jordania, Siria e Irak y en el área del Golfo. Esto por supuesto, teniendo miembros de la Unión de Radiodifusión de los Estados Arabes, que recibieron la misión de desarrollar este intercambio de noticias, y teniendo miembros también de Eurovisión, probaba que este intercambio podía llevarse a cabo. En el Mundo Arabe, en ese tiempo, no considerábamos el intercambio de noticias de mucha importancia porque ya enviábamos los cassettes a casi todas las partes de Europa.

ANDREAS PAWLOUSCHECK

personero de ARABVISION

Tener una cadena de televisión, es decir una organización oficial de la Liga Arabe, hay dos influencias principales, dado que la Unión de Radiodifusión de los Estados Arabes inmediatamente debería convertirse en un sistema más eficiente que Eurovisión. La primera era la exclusión de la unión de uno de los más grandes socios del Mundo Arabe, Eigpto. La segunda era aún más dramática, el Mundo Arabe estaba en la posición, luego de esta experiencia, de seguir o dejar el intercambio de cassettes, para pensar en un satélite de su propiedad. Esto era simple, porque el petrodólar estaba alto en ese momento, los recursos estaban ahí para obtener los propios transponedores, el Mundo Arabe estaba capacitado para tener tres satélites y para designar un canal para el uso de un equipo de intercambio de noticias al interior del Mundo Arabe.

Cuando el petrodólar bajó notablemente, el sistema también se estancó, porque los costos calculados para el establecimiento de un sistema de intercambio de noticias y la exclusión de Egipto, por otro lado, hizo imposible que se cambiara inmediatamente de un intercambio de cassettes a un intercambio vía satélite. Fueron casi diez años de silencio, excepto de los miembros de Arabvisión que además eran miembros de Eurovisión, miembros muy fuertes, desde Moroco hasta el este del Mundo Arabe, y como les he explicado ya el procedimiento de nuestro sistema diario de intercambio de noticias y el centro para su propio sistema de información, que el Mundo Arabe tiene una población de aproximadamente veinte a cincuenta millones de personas y una gran área que cubrir, desde el sur de Somalia hasta Moroco en el este, y Oman en el Golfo, al sur-este junto a Asia y Siria en el este, cerca de Turquía.

Con esta corporación, el establecimiento de sistemas de intercambio de noticias en Asia, la antigua experiencia del Mundo Arabe y el inicio de Caribvisión en el 87, empezamos un proyecto para intensificar la Unión del Mundo Arabe, que había empezado en 1986. Ellos tenían un intercambio de noticias experimental diariamente, mediante un satélite árabe, y una oferta muy generosa del gobierno Asirio para mantener el Centro de Arabvisión para el intercambio de noticias, que empezó su funcionamiento en marzo de 1987. Esta es, nuevamente, una influencia en el intercambio de noticias en el Mundo Arabe, porque los ministerios de información pensaban que las noticias de los viernes eran imprescindibles, porque todos tenían tiempo de verlas y hablar sobre el sistema de intercambio de noticias que funcionaba en esos días.

Además de los problemas de entendimiento del proceso de intercambio de noticias, estoy muy contento de que hayan mencionado el Código de ética, para no interferir en el conocimiento de sus patrones concernientes a las noticias, así que lo que se produce en el mundo Arabe, no puede ser sometido a una crítica, sin ofender al vecino, de ninguna manera. Pero al mismo tiempo, si este código de ética no hubiese existido, no podría haberse producido el intercambio de noticias, esto en el un lado; en el otro, el sistema de intercambio de noticias ha sido utilizado y abusado en el sentido de difusión de propaganda en lugar del intercambio de noticias.

Para darles una idea de dónde estamos ahora, tenemos un sistema funcional, desarrollamos el mecanismo, hemos asumido el intercambio de los viernes, hacemos intercambio de noticias en un número aproximado de tres mil por año. Somos privilegiados al tener nuestro propio satélite, por lo menos un transponedor, general 23, en el satélite árabe, que transmite 24 horas y cuesta menos de un millón de dólares al año. Y teniendo este privilegio, damos un servicio especial a todos nuestros miembros, distribuimos tres programas de intercambio de noticias en vivo, a Eurovisión, en EVU I, EVU II y EV I, fundamentados en la reciprocidad, que si bien es cierto no es muy equilibrada; especialmente esto se vio en la Guerra del Golfo, donde nosotros eramos quienes proveíamos de información sobre esta guerra a Eurovisión, y que era aceptada inmediatamente.

Todo esto significa que mantenemos un intercambio de programas, intercambio cultural e intercambio deportivo, y a partir de la Guerra del Golfo, empezamos con un intercambio político en la Liga Arabe, siendo que la guerra se llevaba a cabo entre dos miembros de la misma familia y todos los miembros de esa familia tenían necesidad de conocer lo que sucedía, de tal manera que fue una forma de terapia extender nuestros servicios a dos emisiones diarias de intercambio, porque tenemos una diferencia de tiempo de dos horas y esto se usaba como emisión vespertina en Asiria, no así en el Area del Golfo o en Jordán o en Siria, por tanto nuestras actividades eran eficaces, la unión adquirió poder fundamentada en el transponedor existente, hacia los otros miembros, y lo que se quería de ellos.

Teníamos el problema del contenido periodístico, y esto debido a que no eran periodistas los que tenían en sus manos el poder de decisión acerca de lo que debía proyectarse en un intercambio hacia el

resto de los países y/o el mundo en general. Eran los ministerios de información los que tenían esa decisión en sus manos, y siendo una decisión política, no podíamos saber que era lo que debíamos intercambiar con otros países, y tampoco estábamos en la posición para saber qué querían los demás países.

A pesar de que el tiempo de mi exposición es muy corto, quisiera decirles algo más. El inicio de nuestro sistema, el fundamento que tiene en una organización política como es la Liga Arabe, ha sido excelente, porque las estaciones difusoras son originarias de una región muy pobre como Somalia, Sudán, hacia una región en el Area del Golfo, con mucho petróleo y gran desarrollo, como es la parte norte de Africa, que es ahora uno de los mayores obstáculos, y cuando dije hace poco que la Guerra del Golfo fue una suerte de terapia para el Mundo Arabe y para nosotros, como Unión.

Esto no fue solamente una coincidencia, Egipto se tornó en el centro de Afrovisión, del intercambio de noticias en Africa, y como igualmente estoy vinculado a ese proceso, me gustaría decirles que, primeramente, así como algunos miembros de Arabvisión eran miembros de Eurovisión, en Afrovisión sucedía lo mismo: algunos miembros de Arabvisión eran miembros, al mismo tiempo, de Afrovisión, que es una unión de difusores de radio y televisión.

Es muy difícil en Africa encontrar balance en el campo de los medios de comunicación, ya que existe aún una inmensa influencia a las "antiguas colonias" de parte de los países dominantes, particularmente en lo que se refiere a flujo de la información o a la manera cómo la gente en Africa obtiene las noticias, por ejemplo, desde Inglaterra, el Reino Unido. En Africa la gente se siente cansada de esto y ha empezado a saltar muchos obstáculos desde enero de este año; en una estrecha colaboración con la Fundación Friedrich Ebert, tenemos ahora en la organización nueve participantes.

Ellos pueden hacer uso de la experiencia de CBU con el intercambio de Caribvisión, en particular, en lo referente a las negociaciones con Intelsat.

Lo que quiero decir es que en las cuestiones relacionadas con el satélite y el intercambio de noticias, no hay obstáculo alguno. El obstáculo será para ustedes, para Africa y para nosotros, el hecho

de que las compañías nacionales de telecomunicaciones no quieren dar preferencia a las estaciones difusoras. La explotación de un estado sobre el satélite, es decir, las estaciones de un lado y el satélite de otro, con la compañía nacional de telecomunicaciones, es el mayor obstáculo para los medios y ejerce una continua influencia en lo referente a las reglas del juego con respecto a la información.

FORO (version sintetizada)

- Cuál fue el papel de la Fundación Ebert en el proceso de formación de Arabvisión?

- El proyecto recibe asistencia financiera para equipamiento, personal y entrenamiento y capacitación. Se establece una cuarta parte de los fondos para cada una de las áreas. Sin el apoyo económico dado por la Fundación no hubiera sido posible desarrollar el proyecto. Uno de los aspectos que contribuyeron significativamente, sin duda, fue la capacidad económica de las naciones participantes, que permitió que ellas mismas cubrieran el costo de las transmisiones vía satélite y los costos de producción. La Fundación no ha aportado fondos para distribución, uso del satélite, red de micro-ondas ni para el correo especial.

- Al inicio hubo algún tipo de acuerdos con empresas multinacionales que facilitara de alguna manera el proceso?

- En el caso de Caribvisión, Intelsat ayudó con un período de tres meses sin costo. También tuvimos tres semanas sin costo en todos los satélites y pudimos convencer a las compañías de telecomunicaciones para que nos rebajen las tarifas por un período experimental, que fue asesorado por Intelsat. Teleglobo, una institución de Canadá, también nos ofreció un período libre de costos, para hacer que Caribvisión alcance a toda la región. Esto significa que nosotros debemos tener las ideas y encontrar las instituciones que quieran ayudarnos a levantar la construcción.

La existencia de VISNEWS

Loic Goselin

CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

LOIC GOSELIN

Encargado de las relaciones internacionales para América de la Agencia Visnews.

Voy a hacer un recuento histórico muy rápido sobre Visnews, creada en 1957. Visnews es la mayor y más antigua agencia de noticias de televisión del mundo. En la actualidad tiene 300 suscriptores en todo el mundo, siendo la compañía más activa en el intercambio de Eurovisión. Desde hace 30 años está produciendo una información editorialmente independiente.

En 1957 nace Visnews en Londres, en el 60 la Agencia Reuter ingresa como socia de Visnews, y en 1962 la NBC participa junto con la Visnews en un acuerdo sobre cobertura mundial. En 1963, Visnews tenía 30 suscriptores; en el 64, cambia de nombre y oficialmente se la conoce como Visnews Limited. En 1966, tiene 100 suscriptores: para 1967, comienza la contribución a la Eurovisión. En 1968, Reuter es el mayor socio dentro de la Visnews. En 1972, Visnews tiene 150 suscriptores; en el 75, organiza el primer satélite para difundir noticias diariamente entre Londres y Australia. En el 79, comienza el satélite entre Estados Unidos, Japón, Australia y América Latina. En 1983 el satélite empieza su actividad arriba del Atlánti-

co. En el 86, Visnews tiene un satélite europeo, el ECS-2, que lo usa diariamente en Europa. El primer servicio regional está establecido en 1987 y se llama Vis-Asia. En el 89, NBC queda como socio de la Visnews y en 1991, comienza una actividad en Europa, 24 horas con un satélite dedicado solamente al intercambio de noticias para un suscriptor de Europa.

La agencia tiene un centro técnico y editorial en Londres. Nosotros tenemos en Londres, Tokio, Hong Kong y Washington. Esos cuatro centros están recibiendo de nuestros 350 camarógrafos, noticias diarias y todos los días hay un satélite de diez a veinte minutos que redistribuye para el mundo entero.

Visnews y América Latina

Hace más de diez años tenemos un contacto diario con América Latina. Ese contacto diario es a través de Lana, nuestro satélite diario de diez a veinte minutos que está en Londres y Panamsat para América Latina. La primera parte de Lana es completamente internacional, pero para responder a la necesidad de América Latina usamos los últimos cinco minutos de este satélite, para mandar noticias de América Latina. Lana es un servicio que se llama de road material, que quiere decir, que estamos mandando imágenes con sonido ambiente, con él va un script a través de télex.

En América Latina, Visnews tiene la mayor red de corresponsales: en Río, Buenos Aires, Lima, El Salvador y un centro de comunicación y editorial en Miami.

En 1988, Visnews intentó la experiencia de proporcionar noticias de América Latina para América Latina. Comenzó el servicio en Miami, con diez minutos diarios de lunes a viernes. La idea era mandar imágenes de América Latina, recibirlas en Miami e inmediatamente, el mismo día si la noticia era importante, redistribuirla para esa misma zona. Nosotros queríamos editar, obviamente, interesantes noticias, regresarlas para Londres y volverlas al día siguiente, como es hoy todavía el sistema, a no ser que haya una noticia muy importante para ser inmediatamente redistribuida para América Latina.

El problema como todo mundo sabe es el costo de un sistema así, que llega a tres o cuatro millones de dólares al año y Visnews, que no es una empresa que busca lucro, como toda empresa privada, tenía que encontrar una manera de financiarlo. La manera que nosotros imaginamos para ese proyecto era una suscripción, que es si yo tengo un servicio de diez minutos lo regalo, pero la televisión me da treinta segundos de publicidad, y con esos treinta segundos vendo la torta publicitaria en los Estados Unidos o Europa y así la Visnews puede ganar su dinero.

Durante cuatro meses funcionamos así. La experiencia editorial fue fantástica y todo el mundo la usó. En aquella época estaba Intelsat y había que pagar la subida y bajada. Nosotros no conseguimos las grandes televisiones de América Latina, ellos no aceptaban dar publicidad a Visnews por treinta segundos. El Ecuador, fue muy receptivo a la idea e inmediatamente todos los canales respondieron positivamente. Pero la experiencia fue muy negativa, y tuvimos que pararla.

Si yo tendría que hacer eso de nuevo, lo haría un poco diferente. La única manera para unirnos y hacer un programa para América Latina es tener intercambio diario, para que la América Latina sea vista para la comunidad de televisión del mundo. Hoy el enfoque de la América Latina no es visto por el mundo, porque simplemente las noticias más importantes, las noticias medias, nunca llegan a tiempo para ser noticias para la comunidad internacional de televisión.

Si América Latina quiere salir del aislamiento de televisión, hay que poder mostrar al mundo el mismo día la noticia.

FORO

- Considerando las posibilidades de los distintos medios de televisión en América Latina, de captar gratuitamente señales a través de sus parabólicas, cómo anda Visnews en suscriptores de esta región? Se ha reducido considerablemente el número de clientes que ustedes tenían hasta hace un par de años atrás?

- Durante mi intervención intenté desesperadamente evitar ese tema que es un poco candente. Nosotros somos, obviamente los únicos que damos una señal editorial completamente imparcial. Es una decisión que se ha tomado en Londres, Hong Kong, Nueva York; por ello quiero hablar con el colega boliviano. El dice que hay compañías que saben que son pirateadas, pero deseo saber y me pregunto, cuál es la intención final del gobierno español u otro gobierno para entrar gratuitamente en América Latina? Usted no tiene una información imparcial y la paga, si no, puede robarla también, pero esa es una información que no tiene la independencia que parece ser buena para América Latina.

Oscar Zambrano.- Acabo de ser aludido por Lloyd, quisiera aprovechar para responderle. Yo se cuáles son los intereses de la televisión española, del gobierno y del estado español, en tener fácil acceso a través de la televisión a América Latina: es vender la imagen de España, vender una imagen política. Se que la información nunca es imparcial; pero ese no es el problema solamente de la televisión española, ese es el problema de toda la información internacional que recibimos. Lo lamentable es que es una información demasiado parcializada.

Para mí es el problema de la información internacional en el caso de los países latinoamericanos, sobre todo los más pobres y pequeños. El colega ecuatoriano decía que lo que pasa con Bolivia pasa en el Ecuador.

Hace meses, si es que no son años, no recibo informaciones del Ecuador a través de la televisión. Al parecer en el Ecuador nunca pasa nada y lo mismo en Paraguay y otros países. La información que nos llega a través de CNN, Univisión, de Visnews o de la Televisión Española, es siempre una información interesada. Ese es nuestro problema. Estamos en una situación de absoluta dependencia para conocer e interpretar los sucesos que ocurren en el mundo.

A mí, por ejemplo, me desagrada sobremanera, aunque la imagen sea impecable, la información que recibo gratuitamente, y en las

condiciones más óptimas: me resulta sumamente desagradable y totalmente inaceptable que en la información internacional se me quiera decir que los sandinistas son una tropa de canallas y que los contras son los héroes de la película. Eso no lo puedo aceptar como latinoamericano. Lo mismo que ocurre con Nicaragua, ocurre con El Salvador, Cuba, Haití, Panamá y seguramente, con mi país, cuando alguna vez se informa sobre él. Me molesta mucho, por ejemplo, que la información internacional que recibimos con relación a Colombia sea exclusivamente vinculada con el narcotráfico, como si Colombia fuese un país solamente de narcotraficantes y me molestaría mucho que la información sobre Bolivia tenga el mismo contenido.

- No me parece que las agencias difundan esa información completamente deformada de la manera como usted la describe, pero planteo por qué en lugar de piratear las agencias, no hacemos un proyecto común con la participación efectiva de todos, con CIESPAL y la Fundación Ebert. Así cada uno lo paga y vamos a proporcionar una noticia que esté editorialmente decidida por latinos, esa es mi propuesta.

La experiencia de W.T.N

Roberto Sullivan

La WTN es una agencia de noticias para la televisión. Proporciona imágenes noticiosas a más de 1.200 emisoras de televisión alrededor del mundo a través de una serie de organizaciones de satélite cada día, durante toda la semana. Nuestra oficina en Nueva York, como otras de la WTN, controla no solo las imágenes que recibimos sino también las que transmitimos. Como director de noticias de las Américas, acabo de regresar de una gira de un mes por todo el Pacífico, visitando nuestras suscriptoras en Asia.

La razón para esta actividad mundial es que en Nueva York no solo cubrimos América Latina, del norte y sur para nuestros clientes internacionales sino también asistimos a nuestros clientes con cobertura del resto del mundo. Esta es la razón para mi reciente viaje a Asia. Nuestros clientes en Pacífico se interesaban mucho por nuestros planes de cobertura de América Latina y de América del Norte.

ROBERTO SULLIVAN

Jefe de Noticias de la WTN en Nueva York.

Qué significa esto para ustedes? Significa que WTN no está conforme con la calidad o rapidez con que llegan nuestras imágenes desde Bagdad, por ejemplo, u otra parte del mundo. Si hay problemas me llaman, mando a mi perso-

nal a solucionarlos. Si necesitan mayor cobertura en Haití, por ejemplo, o Washington o Nueva York, también me llaman.

De qué manera obtenemos este material? En los Estados Unidos contamos con ABC para coberturas diarias, lo cual es muy afortunado, sin duda alguna; la ABC domina las fuerzas de las noticias entre las cadenas de televisión en los Estados Unidos. La cadena ha mantenido su posición de primer lugar en las evaluaciones por mucho tiempo, por eso ahora los periódicos, los diarios no publican más enlatados.

El programa World News Tonight, fue elegido por tres años consecutivos el mejor noticiero en la industria, por periodistas profesionales, en un espacio que maneja el Washington Journalist Review. No se trata de un esfuerzo de publicidad, de relaciones públicas por parte de la cadena ABC, no, es una explicación seria por parte de periodistas profesionales sobre periodismo profesional, lo mejor que hay es ABC.

ABC News I, es un intercambio de imágenes de las 250 estaciones de televisión de norteamérica afiliadas a ABC. Es como una compañía matriz; es el mejor intercambio de noticias que hay en Estados Unidos. Con la ABC en el Pacífico, tenemos acceso a todas las imágenes, más o menos 14 horas por día, de lo mejor que se difunde.

La ABC junto con la ITN que es una cadena privada en Inglaterra, nos proporcionan buena parte de nuestro material internacional, pero la mayoría proviene directamente de los 250 equipos de WTN que están operando en todas partes del mundo.

Cubrimos eventos que son de poco valor para las televisoras norteamericanas, pero sin embargo tienen valor para nosotros como agencia internacional y para nuestros clientes en todas partes del mundo.

Además del trabajo de nuestro propio personal, contamos con el acceso exclusivo de la cobertura de Univisión, por varios años esta cobertura ha sido de beneficio mutuo. Nuestros clientes pueden tener noticias de cobertura latinoamericana y Univisión, por su parte, cuenta con nuestra cobertura mundial.

Siendo clientes de Univisión, por ejemplo, se puede transmitir reportajes editados desde Bagdad en español. En plena guerra, mientras que otras agencias no estaban allí, WTN mantuvo una gran presencia en Bagdad, inclusive durante los tiempos en que la CNN no estaba presente.

La CNN como algunos de ustedes ya saben, obtiene un 70% de su material internacional a través de WTN. También es el mayor proveedor de noticias internacionales con sonido natural para ECO y otros, com Televisa. También coordinamos diariamente transmisiones desde Nueva York destinadas a T.V.Globo y T.V.Manchete, además de proporcionar cobertura en sonido natural a las grandes cadenas mundiales como ABC, CNN y CBS.

También nos preocupamos de los no tan grandes. Somos, por ejemplo, el mayor proveedor de noticias internacionales para Barbados, o sea que lo que hacemos en Nueva York es cobertura mundial. Añadimos horas y horas de cobertura de la ABC y les hacemos llegar a nuestros clientes alrededor del mundo. Reconocemos que cada cliente tiene diferentes necesidades, las cuales tenemos que satisfacer.

Por esta razón es que como director de noticias de las Américas estoy aquí, para conversar con ustedes informalmente y para averiguar cuáles son sus necesidades, en qué sentido podemos trabajar juntos.

La experiencia en formación profesional del ICRTV, Cuba

Andrés Salcedo Gancedo

Nuestro Instituto, el Instituto Cubano de Radio y Televisión, abarca dos subsistemas: uno de radio y otro de televisión. Tiene un grupo de instituciones comunes para ambos, como es el Centro de Investigaciones Sociales, el Centro de Documentación e Información, la dirección que hoy dirijo que es la de relaciones internacionales, la empresa de abastecimiento y servicio técnico, una empresa de venta de programas de radio y televisión y el centro de estudios de la radio y la televisión que se dedica a la formación profesional.

Este centro, aunque tiene sus antecedentes desde los años 70, fue oficialmente creado el 27 de noviembre del año 86, y a partir de esa fecha asumió como órgano rector y metodológico, toda la actividad formativa de nuestra institución e incluso de otras instituciones que tienen televisión y que también se preparan en este centro de estudios.

El centro de estudios dirije un sistema de capacitación que ha alcanzado en los últimos años cifras de 200 y más acciones formativas en todo el país. No me refiero sólo a la capital,

que aunque puede tener el peso por contar con dos canales nacionales, sino me refiero a que el sistema ha repartido de alguna manera, la capacitación en todo el país.

De los 9000 trabajadores que tiene el Instituto Cubano de Radio y Televisión en toda Cuba, aproximadamente unos 2500-3000 trabajadores pasan por este sistema anualmente. En cualquiera de sus formas, entiéndase que no nos referimos a la forma académica solamente, la que todo el mundo conoce en un aula o en un taller práctico, me refiero también a una capacitación in situ, es decir, al lado del equipo, con el técnico de más experiencia; me refiero a un seminario, a una conferencia, es decir, a todas las posibles formas que capaciten a un profesional de nuestras instituciones.

Este centro de estudios tiene una pequeñísima, y por eso creo, que eficiente estructura. Me refiero a personal: dirección, subdirección general, secretaría, al pequeño departamento de televisión, el de radio y el de formación vocacional. También se ocupa de la formación vocacional de niños que tienen determinados intereses por la radio y la televisión.

Además se preocupa de la inserción de estudiantes del nivel medio y estudiantes universitarios en especialidades afines a nosotros, durante sus períodos de práctica preprofesional e igualmente asume la responsabilidad del graduado dentro de un plan de desarrollo de dos años, que puede ser extensivo a tres. Allí reciben un grupo de materias que por ser de perfil ancho los estudios, no los recibieron en la Universidad.

El centro cuenta con un grupo docente-metodológico, que tiene a su cargo los planes de estudio, su organización y preparación con los especialistas; para que estos planes tengan la idoneidad en cuanto al tiempo de duración, contenidos, selección.

Además el centro brinda enseñanza de posgrado, mediante más de 20 cursos al año. También ha realizado algunas investigaciones sobre todo en materia de historia de la radio y televisión que no se habían hecho en Cuba; una sobre la linguística aplicada a los medios, porque ha sido muy importante y muy debatido el uso del mi-

crófono por reporteros, y locutores. Esta es una investigación que ya ha venido aplicándose, e introduciéndose en la docencia y se ha aplicado de alguna manera con reporteros y con locutores.

Recibimos también colaboración importante del exterior, de centros y universidades, entre otros, de CIESPAL, al cual hemos enviado becarios, así como a otros lugares. Desde el año 80 unos 30 profesores de diferentes países han pasado por nuestro centro de estudios, en cursos relativamente largos, hasta de un mes.

Sabemos y estamos convencidos que el resultado de la capacitación no es de hoy para mañana. Esta es una labor de años, una labor de formación permanente, así la vemos nosotros. Hemos tenido algunas experiencias muy positivas sobre todo con los graduados de periodismo, de las universidades tanto de Oriente como la de La Habana.

El tema de la locución para el periodista nos parece básico, y el resultado, aunque no es en todos los casos el mismo, ha sido positivo. De la misma manera tuvimos un resultado muy interesante con la preparación del personal para los juegos panamericanos. Tuvimos que preparar personal tres años antes del inicio de los juegos, para poder luego utilizarlo en las cantidades que se necesitaban para las transmisiones de los eventos deportivos, partiendo de que en un momento dado tuvimos tres señales en vivo en el aire. Hacía falta muchísima gente, gente que no teníamos o que teníamos pero no se dedicaba al deporte, y todos sabemos que no es lo mismo un director que hace deportivo, y todos los días a uno que hace dramático u otro tipo de dirección. Eso nos obligó incluso a preparar narradores deportivos, porque tampoco había en número suficiente para poder enfrentar los juegos panamericanos.

Estas dos experiencias, nos parece que son las más importantes de esos años. También, aunque no es uno de los temas que traía, quería referirme a las universidades y su carácter teórico. Después de mucho batallar en Cuba, se creó una facultad que funciona en La Habana, con una filial en Holguín, para la formación de nivel superior en cine, radio y televisión, característica que es para trabajadores de estas mismas áreas, que son gente que ya tienen una

vocación, ya han hecho un camino y, por supuesto, no tienen más de 30 años, que es el requisito e ingresan a través de exámenes de ingreso. Es decir, no porque estoy en la televisión o en la radio llego a la facultad e ingreso, sino que hay un examen o hay varios exámenes que le permiten hacerlo. Esta facultad, aunque tiene contenidos teóricos, su labor fundamental tiene que ver con la vinculación entre teoría y práctica. El individuo que ya viene con una práctica empírica, la refuerza con la teoría; al menos eso es lo que estamos tratando de hacer y que esa teoría, con su práctica, integre luego en un trabajo final de radio, un programa de televisión o un documental.

Me parece que es lo más interesante. Estoy a su disposición si quieren hacer alguna pregunta.

FORO

- Sobre qué base investigativa se marcan los contenidos, la currícula de los cursos y talleres que ofrece el Instituto Cubano de Radio y Televisión?

- Anualmente se hace un análisis de necesidades de capacitación, unos diez meses antes del inicio del curso escolar. Este es todo un proceso que comienza en la base y mediante propuestas que llegan al grupo docente-metodológico y al grupo de especialistas en diferentes áreas, se prepara un plan para el próximo curso, que se presenta a consideración de la Dirección de la institución de que se trate. No son cursos que necesariamente duran un año, pueden ser intensivos de 15 días; es decir hay diferentes fórmulas.

- Cuál es el formato informativo en la televisión cubana y su contenido?

- Tenemos dos noticieros llamados nacionales: uno se transmite a la una de la tarde y el otro a las 8 de la noche, los dos son de media hora. Los noticieros cubanos no están inte-

rrumpidos por comerciales, tienen 27 minutos de noticias. Tenemos también 10 minutos de noticias a las seis de la mañana, en una revista que empieza a las seis y termina a las ocho y media de la mañana. Cada media hora se transmiten diez minutos de noticias sobre temas políticos, culturales. En la noche hay un resumen de noticias llamado 24 horas que puede durar entre 40 y 50 minutos.

El formato de los noticieros es bien simple. Empiezan citando los titulares de los asuntos más importantes del mundo y el país. Luego de la narración de los titulares continúan las noticias de mayor importancia para los cubanos, pueden originarse en la Unión Soviética, Estados Unidos, pasando por supuesto por Yugoeslavia. Dentro de los asuntos nacionales tenemos un espacio dedicado a la zafra; como saben, el azúcar es nuestro primer renglón exportable.

Tenemos además noticias relacionadas con el deporte, al cual se dedican varios minutos del noticiero.

De 7 y 15 a 7 y 30 se transmite un noticiero deportivo que se llama "Noticiero Nacional deportivo". El resumen de la noche también presenta un espacio con un periodista para asuntos deportivos, porque el deporte gusta mucho a todos los cubanos.

- Cuáles son las fuentes de información latinoamericana conque cuenta el noticiero cubano de televisión?

- Está el sistema OTI, Iberoamericano y ECO; también se toma lo que envían las agencias que reflejan determinada situación de Latinoamérica. Nosotros no tenemos corresponsales en ningún lugar de la Región, exceptuando México; se envían corresponsales a diferentes lugares, dependiendo de la importancia del hecho.

- Cuáles son las principales agencias privadas que llegan a Cuba?

- Llega la CNN, la WTN, en breve entrará Visnews, el sistema Eco que es privado también. Entre las más importantes está

Inter-Sputnik, sistema que funciona desde Praga, aunque éste no es privado.

- Existe la piratería en Cuba?

- Sí, como no, nadie se escapa. Nosotros, y ustedes lo saben muy bien, somos un país bloqueado, no podemos comprar ni vender, pero tenemos amigos con los cuales hemos llegado en algunos casos a acuerdos. Pasamos un programa a la semana de World Report, es decir no tenemos ningún temor de transmitir programas norteamericanos, ni de ningún otro país. Del 30% de la programación extranjera, el 9.9% es norteamericana, pirateada, donada o intercambiada.

- Tienen ustedes facilidad para colocar la programación del canal 13, en algún satélite que tenga alcance para América Latina?

- Hace 3 o 4 años, Cuba creó la televisión internacional. Poníamos en el satélite una señal que iba dirigida fundamentalmente, a los trabajadores nuestros y personal internacional que estaba en Africa. Esa señal se podía bajar en la zona atlántica de Estados Unidos o en cualquier otra parte y estaba libre para el que la quisiera bajar. Pasábamos noticieros, juegos de beisbol y eventos que respondían a los intereses de nuestra gente, era fundamentalmente una programación para cubanos, pero a todo el que le interesaba, no le negábamos la posibilidad. Existe todavía, porque estamos interconectados con el Inter-Spunik y con Intelsat, para enviar se pueden usar los dos sistemas, porque además tenemos muchas parábolas.

En Cuba, nuestra televisión y la radio buscan la integración, así que estamos dispuestos a hablar, conversar y plenamente abiertos para un intercambio noticioso con Latinoamérica, cuando sea necesario, en el momento oportuno estaremos en la mesa de negociaciones.

- El Instituto Cubano de Radio y Televisión capacita sólo a cubanos o también a extranjeros, cuál es la participación?

- Hay experiencias con extranjeros, lo que sucede es que nosotros no tenemos fondos para mantener a este tipo de becarios por mucho tiempo, sin embargo, han habido y todavía hay extranjeros estudiando ahí.

La Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de Baños que pertenece a la Fundación de Cine y Televisión Latinoamericana, si da becas a estudiantes de América Latina y a los cubanos, sin ningún tipo de privilegios, tenemos la misma cuota que puede darse a Colombia o Ecuador. Sus instalaciones son magníficas, similares a las de universidades millonarias, pero nosotros en el Centro no tenemos esas posibilidades, todavía tenemos que salvar algunos obstáculos.

- Qué ha sucedido con el Instituto de Periodismo José Martí?

- No se exactamente, creo que le han dado nuevas fórmulas, sobre todo de comodidad porque la sede funcionaba en la capital y sus albergues en otra zona muy distinta, lo que obligó a concentrar sus instalaciones en un solo lugar. La sede anterior del Instituto quedó para la formación de periodistas cubanos y funciona mediante un sistema de becas. Por otra parte la UPEC que es la organización de los periodistas cubanos mantiene un sistema de becas con el apoyo de la Organización Internacional de Periodistas, O.I.P.

CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

La experiencia de formación profesional de ARABVISION

Andreas Pawlouscheck

Mucho de lo que voy a decirles es muy similar a lo que mi antiguo colega y amigo, Michael Abend ha planteado.

La buena televisión es costosa y necesita personal altamente calificado. Como lógica consecuencia, el buen entrenamiento es costoso. Así que debemos pensar en cómo el entrenamiento debe ser entendido y llevado a cabo.

En el Mundo Arabe, en los primeros años de la década del 60, se establecieron instituciones y centros de capacitación, adquiriéndose una gran experiencia en este campo, pero en 1979 los políticos y la mayoría de los Estados Arabes establecieron, en una conferencia organizado por la UNESCO en Cartoom, que la capacitación y la investigación en comunicación eran aspectos importantes de la cooperación y que deberían ser examinados para ver cómo explotarlos mejor en la Región Arabe.

El Secretario General de la UNESCO, estableció la preferencia de la UNESCO de apoyar a instituciones ya establecidas para que puedan servir como focos de la subregión, así como para obtener mejores recursos.

Considerando el progreso técnico y tecnológico, que afecta a las producciones televisivas, a los ingenieros y a los técnicos, así como a los productores de programas en todo el mundo, la industria siempre determina que estamos necesitando capacitar a nuestro personal.

Desafortunadamente, en el Mundo Arabe, está en los inicios. Se requiere capacitación para quienes trabajan con los accesorios y los equipos de alta fidelidad, responsabilidad ésta -de capacitación-, que se ha dejado mayormente para las compañías de telecomunicaciones.

Así casi 20 años, se ha empezado a investigar las posibilidades de implementar capacitación en aspectos de televisión en la Región, la Subregión y el nivel nacional. Desde entonces, un respetable número de colegas en todo el mundo han sido capacitados en materias designadas por la FES, para permitir que el personal de TV pueda desarrollar sus capacidades, en todo el mundo, para mantener buenas relaciones y armonía en el desarrollo tecnológico.

Así se ha aplicado durante los cursos de capacitación, organizados por nosotros en el Mundo Arabe. Precisando, Mundo Arabe significa Arabe y Afro-Mundo Arabe.

Se ha tenido éxito en los cursos de capacitación para televisión en Asia, y esto ha llevado a la FES a ofrecer entrenamiento similar, facilidades a organizaciones de televisión que son miembros. El desarrollo del curriculum tiene que considerar además de las materias de especialización, el ambiente social, económico y cultural donde el entrenamiento se lleve a cabo. Tiene que entenderse y respetarse al mismo tiempo, que en dos sistemas de televisión en países vecinos, los cursos de capacitación no deben y no pueden llevarse adelante siguiendo los mismos e iguales términos curriculares.

La Fundación Friedrich Ebert ha cooperado desde 1970 en capacitación. Al final de 1988 la FES auspició cursos de intercambio de noticias y producción, que se realizaron en radio y estaciones de televisión en Damasco. Estos centros de capacitación se establecieron e instalaron cuando el dólar del petróleo tenía un valor alto, pero ahora está sufriendo de restricciones financieras y está en una difícil

situación, de tal forma que la Unión Arabe de Radiodifusores ha decidido que desde inicios del próximo año este centro de capacitación tiene que empezar a autofinanciarse.

La Fundación Friedrich Ebert, tiene, por todas las razones antedichas que insistir siempre en tener equipos de cuatro países miembros participando en estos cursos de entrenamiento. Los equipos consisten en un editor o coordinador de noticias, un camarógrafo, un sonidista de postproducción y un editor de video.

En cuanto al limitado presupuesto, la FES se responsabiliza de los pasajes de avión, estadía y alimentación de los equipos.

Mucha eficiencia se puede garantizar con estos cursos, así como métodos de capacitación y enseñanza. Desafortunadamente, parece que con la evaluación y postevaluación se han obtenido resultados de eficiencia solamente en el entrenamiento centralizado, y con beneficios y ventajas personales.

En primer lugar, la nominación de los becarios no recae siempre en beneficio de quienes de verdad lo necesitan.

En segundo lugar, los participantes parecen considerar el curso como un período vacacional, en lugar de un entrenamiento vocacional.

En tercer lugar, el momento que los participantes regresan a sus trabajos, encuentran dificultades en convencer a sus superiores y colegas de que lo que han tenido la posibilidad de aprender durante estos cursos, tendría que ser aplicado en el sistema o en la planificación de la producción y postproducción de las noticias televisadas.

Estando convencidos de que los cursos centralizados de capacitación juegan un papel principal en el desarrollo de los medios, pero al mismo tiempo, sin considerar las razones anteriormente mencionadas, para cubrir todos los niveles de capacitación, la FES ha empezado a auspiciar cursos en sus propios países a sus miembros.

Las ventajas de estos cursos son de que no solamente los editores de noticias y los grupos de colegas mencionados están involucrados en procesos de capacitación.

En los cursos al interior de los países, estoy de acuerdo con las recomendaciones de la IV Conferencia Internacional de Radiodifusores, en Malaga, en Abril de 1986, que se sintetizan en el acta final, de que la capacitación tiene que ser efectuada en el ambiente natural donde los capacitados trabajan o van a trabajar. Esto quiere decir en el propio país o región tanto como sea posible. Tiene que establecerse, y creo que esto debe continar, que ciertos centros radiodifusores no están conscientes de la importancia de la capacitación para alcanzar y utilizar los resultados de una forma que beneficie a los medios, de igual forma que otros esfuerzos en este sentido.

Una de nuestras principales preocupaciones, el mensaje que llevamos, como Fundación Friedrich Ebert, es que la capacitación no debe depender de esfuerzos externos. Capacitación para capacitadores debe ser una meta automática y quisiera enfatizar lo que decimos: dudamos mucho en enviar a los colegas fuera del país a cualquier país, a cualquier institución sea americana, alemana, danesa, cualquiera, porque esos colegas entrenados allá enfrentan problemas cuando regresan a sus estaciones, con todas las frustraciones que esto genera.

De acuerdo con el Nuevo Orden Mundial de la Educación y la Comunicación, las resoluciones de la UNESCO y del intercambio de noticias, de Málaga, mencionadas anteriormente, y otros conocidos, y por su propia convicción la Fundación Friedrich Ebert está efectuando sus cursos tomando en cuenta estrictamente que los capacitados no interfieran en el contenido de las noticias. Estamos de acuerdo en que eliminar diferencias no es el objetivo de los cursos de capacitación, ni imponer nuevas filosofías uniformes para el mundo. Queremos que nuestros colegas en el Mundo Arabe se den cuenta de sus necesidades actuales, mecanismos, tecnologías y procedimientos en la producción y en el intercambio de noticias.

Los centros de capacitación o entrenamiento pueden ser regionales, subregionales, nacionales; las estructuras que tengan o el papel que jueguen tendrá mayor importancia en el siguiente contexto:

1. Los cursos de entrenamiento son absolutamente indispensables, así como el entrenamiento especializado es necesario para superarse, sobre todo donde existe un número limitado de

expertos. Esto afecta a ingenieros, técnicos, personas de mantenimiento así como, por ejemplo, productores, administradores, locutores, hombres y mujeres "uncle" y otros, solo por mencionar algunos. En general, el entrenamiento es económico y eficiente.

2. En el nivel de la cooperación regional o internacional, el cambio de experiencias, puntos de vista, y el hecho de conocerse unos a otros, es importante.

3. Más importante aún, entrenamiento para capacitadores significa que debe ser en sus propios ambientes naturales.

4. Los centros de capacitación jugarán un importante papel, sin decir central, en el contexto de la capacitación de administración de personal, capacitadores y el manejo de los centros de capacitación. El papel más importante de los capacitadores en el Mundo Arabe hasta hoy, es ayudar en la administración de centros de capacitación en cuanto al desarrollo del pensum.

Y ya que ustedes están aquí, si es que entiendo la razón de esta reunión correctamente, es para establecer caminos para un mejor futuro en su región, un futuro para ayudar de mejor manera a su gente, mejorar la audiencia, pido disculpas por haber abusado de su paciencia durante tanto tiempo; lo que me queda por decir es que tengan suerte y éxito.

FORO (version sintetizada)

Qué recomendaciones haría a CIESPAL para que funcione de una manera continua el centro de capacitación aquí en Latinoamérica?

- No hay una receta universal. Aunque establezcamos que la producción en televisión es muy similar en todo el mundo, hay muchos obstáculos en el campo de la capacitación. El desarrollo del pensum tiene que considerarse como una de las necesidades de los radiodifusores en general y, como he aprendido, tanto como sea posible. Los cursos en los países son una excelente oportunidad para enseñar a la gente a trabajar en lo que hace todos los días.

Si entendemos el desarrollo de los medios correctamente debemos comprender que no estamos involucrados solamente con personas que hacen producción diariamente, sino que debemos tratar de ayudar también a aquellos que tienen la principal responsabilidad de planificar el futuro de las organizaciones de televisión. Esto significa que la administración es extremadamente importante, los asuntos legales y el personal involucrado en todos estos aspectos en los centros de computación y las estaciones de televisión.

En el mundo árabe, después del período de las investigaciones de capacitación experimental, podremos establecer esto-, aunque estamos seguros que no será suficiente.

El camino en el que debemos trabajar tiene que ser labrado y creo que CIESPAL y la FES deben tenerlo en cuenta y promover una línea de cooperación que se haga cargo de estos problemas.

- Cuáles son las consecuencias de la preparación empírica que utilizan las estaciones privadas para su personal?

- En el caso de entrenamiento propio se incluye el riesgo de que alguien no sea ciento por ciento capaz de hacer bien su trabajo y puede estar transfiriendo a los demás la tecnología y los errores que aplica a sus tareas.

Este es un gran problema y por ello nosotros insistimos en que debemos seleccionar de las personas que capacitamos, aquellos que tienen especial calificación para convertirse en buenos capacitadores en los próximos cursos y entrenarlos en sus propios ambientes.

La capacitación de un colega con ayuda de otro es realmente riesgosa, por los efectos de que si no hago bien mi trabajo, entrenaré a un colega en mala forma. Este es el problema que observamos en nuestras evaluaciones.

La experiencia en formación profesional de CIESPAL

María del Carmen Cevallos

Voy a contarles cuál ha sido la evolución que ha tenido CIESPAL respecto de la formación de los comunicadores en estos 32 años de vida de nuestro Centro Internacional.

CIESPAL es un organismo internacional, no gubernamental, fundado en 1959. Fue la institución pionera en América Latina que empezó a preocuparse por los problemas de la comunicación y por la presencia y el uso de los medios de comunicación en la región. Sus principales objetivos son preparar y entrenar periodistas profesionales para la difusión de la ciencia, la educación y la tecnología; capacitar a profesionales investigadores y docentes universitarios de la comunicación en el diseño, planificación, ejecución y evaluación de proyectos de comunicación, así como en la producción radiofónica y actualmente, en informativos de televisión. Otro objetivo importante de CIESPAL es investigar la realidad comunicacional de América Latina en sus diversos aspectos, producir materiales impresos, sonoros y audiovisuales para la capacitación de los profesionales de la comunicación y como materiales didácticos de apoyo a los procesos educativos, recopilar y diseminar documentos de comunicación.

La evolución de la formación profesional en CIESPAL

La perspectiva de CIESPAL en sus 32 años de vida, ha involucrado una serie de etapas. En sus primeros años, la capacitación del periodista estuvo dirigida hacia la prensa escrita fundamentalmente, lo cual obedeció al desfase detectado debido a los avances tenológicos que la sociedad en ese momento impuso. Posteriormente el desarrollo conceptual de la comunicación y el avance de las ciencias sociales durante la década de los años 60, determinaron cambios en la orientación inicial, que tuvieron los cursos de perfeccionamiento profesional relacionados con la comunicación. Al ampliar el marco de sus operaciones, se evidenció la necesidad de trabajar en el ámbito de la comunicación social con mayor apego a las ciencias sociales, para la preparación de periodistas especializados. Este nuevo enfoque, y el énfasis puesto en el uso de la comunicación social en apoyo a programas de desarrollo, determinó la diversificación de los objetivos de la institución y su acción se reorientó hacia la investigación y preparación de personal para el uso de medios y la producción de mensajes vinculados a los procesos sociales.

A los programas originales se agregaron cursos de entrenamiento en la formulación de estrategias de comunicación para el desarrollo integral. El entrenamiento en metodologías y técnicas de investigación, la capacitación en periodismo educativo y científico, la formulación de nuevas propuestas y nuevas teorías sobre la mejor forma de lograr la participación adecuada en los sistemas nacionales de comunicación, constituyeron los ejes de la formación profesional de CIESPAL.

La asistencia técnica a las universidades, un área importante a la cual CIESPAL dedica muchos de sus esfuerzos, se ha concretado en diferentes propuestas curriculares. Así en 1964 puso a consideración de las escuelas, un plan tipo destinado a la formación polivalente del periodista, que reorientaba e incluía, con criterio moderno, nuevas disciplinas, tales como sociología y psicología de la comunicación, la investigación como materia modular y ponía énfasis en el dominio de las técnicas avanzadas del periodismo electrónico.

En 1974, con la concurrencia de 30 directores de escuelas del continente, se preparó un plan que modificó sustancialmente la orientación, al pretender formar, ya no solo periodistas, sino comunicadores, para su desempeño en tareas nuevas y fundamentales, tales como la definición de políticas y estrategias, la investigación, la planificación y la docencia universitaria, vinculando a la comunicación con el desarrollo integral de los países y buscando nuevas opciones de comunicación mucho más participativas.

Investigaciones, así como evaluaciones efectuadas por organismos internacionales, demostraron que un 75% de las 239 instituciones universitarias dedicadas a la enseñanza de la comunicación, en 24 países de América Latina, incorporaron las recomendaciones de CIESPAL, lo cual refleja la influencia que ejerció el Centro.

En los últimos diez años, y luego de reuniones de consulta donde se analizó el momento histórico político caracterizado por una aguda crisis social, económica y política, correspondiente a la gran crisis mundial de un sistema en el cual los países del Tercer Mundo llevan la peor parte, se estimó conveniente replantear los objetivos para trabajar en nuevas áreas consideradas prioritarias y de vital importancia en los procesos de cambio social con la intervención de la comunicación.

Aquí, la comunicación popular y alternativa adquirió enorme importancia para la capacitación; por lo tanto, ella se reorientó a la elaboración y producción de materiales educativos destinados a los sectores populares, tomando en cuenta a los beneficiarios como actores sociales del proceso de formación. Bajo esta proyección se realizaron cursos, talleres, asesorías y seminarios orientados a capacitar a periodistas, comunicadores y profesores de las facultades y escuelas de comunicación en áreas como diagnósticos específicos de comunicación particularmente en apoyo a la integración subregional y a incentivar la participación de la comunicación, la educación no formal, la preparación en la producción de mensajes para la difusión de la ciencia y la tecnología, la educación, la defensa e identidad cultural, el análisis de mensajes, el diseño curricular, el diseño y diagramación de impresos para la comunicación colectiva y la capacitación y comunicación popular fueron temas que merecieron especial atención.

Los contenidos y metodologías de los cursos trascienden los propósitos puntuales de adiestramiento en las técnicas de las distintas especialidades del periodismo y la comunicación. Su perspectiva se orienta a vincularlos a los procesos de cambio y de desarrollo económico, político, social, cultural y a crear una mentalidad favorable a la integración latinoamericana. Para alcanzar estos propósitos, CIESPAL hizo un esfuerzo especial para incorporar a sus cursos, de manera permanente o de forma eventual, a profesores especializados del más alto nivel, pertenecientes a universidades y a organismos de distintos países, fundamentalmente de América Latina.

También han sido frecuentes la presencia y el auspicio de la institución en múltiples seminarios y reuniones para la discusión de problemas fundamentales que permitan fomentar el desarrollo de la comunicación y propiciar la búsqueda de mecanismos que apoyen los distintos procesos comunicacionales en la región y, sobre todo, auscultar aquellas en las cuales el Centro debería trabajar, así como también para evaluar el trabajo institucional.

El debate entre calificados expertos de la comunicación permitió recomendar posibles soluciones, difundir nuevas experiencias y metodologías de investigacíon y, sobre todo, lograr consenso para orientar de mejor manera la gestión de CIESPAL y de los centros de comunicación y capacitación.

Por otra parte, bajo acuerdos y convenios institucionales, ha dictado cursos in situ, considerando que la formación adecuada de los profesionales de la comunicación y de los profesores de las universidades es la más directa y efectiva forma de cooperación para lograr la elevación del nivel profesional y el mejoramiento de las formas y sistemas de comunicación.

Proyección

En la actualidad, CIESPAL brinda capacitación en el área de radio, ligada ésta a problemas ecológicos y de medio ambiente, por considerar que este es un problema ingente no solo en América Latina sino a nivel mundial y, posteriormente, también vinculado a los com-

ponentes de problemas energéticos y la problemática de la mujer. Sus beneficiarios directos son periodistas profesionales de América Latina y profesores universitarios de las escuelas y facultades de comunicación y periodismo.

Siendo esta una época donde la cultura audiovisual ejerce una enorme influencia a través de los medios electrónicos, CIESPAL asume un nuevo desafío; desafío que ya ha empezado y que significa el propiciar una mayor y mejor preparación de los profesionales de la televisión.

Indudablemente que la formación profesional de los comunicadores latinoamericanos tendrá una amplia proyección y para lo cual, CIESPAL está permanentemente preocupado de la actualización de sus métodos de enseñanza. Además de imponer en sus diferentes eventos académicos calidad y excelencia profesional. Para el logro de esta tarea, aspiramos la colaboración de todos ustedes y de todos aquellos comunicadores e instituciones, lo que sin duda, redundará en el beneficio de la comunicación latinoamericana que permita la integración de nuestros pueblos y el afianciamiento de la paz mundial.

Nosotros también estamos pensando en que un proceso educativo no concluye simplemente con el marco hecho de dar cursos puntuales, sino más bien con una etapa posterior a ello. CIESPAL tiene toda una estrategia de seguimiento que permite reajustar una serie de contenidos, una serie de metodologías, que le permitan avanzar en el proceso de perfeccionamiento de los profesionales de la comunicación.

La propuesta de integración de la TV andina ASETA

Ricardo Herrera

CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

ING. RICARDO HERRERA

Director de ASETA (Asociación de Empresas de Telecomunicaciones del Acuerdo Subregional Andino).

La entidad a la que represento es ASETA, la Asociación de Empresas de Telecomunicacines del Acuerdo Subregional Andino.

Obviamente la misión de nuestra empresa no es el contenido de programas de radio y televisión, sino más bien el transporte de las señales de voz, datos y télex y de más servicios de telecomunicaciones.

Nuestra asociación, está conformada actualmente por IETEL de Ecuador, por ENTEL, Perú; ENTEL, Bolivia; la CANTV de Venezuela y TELECOM de Colombia. En ASETA, aparte de ver los problemas que son directamente concernientes a nuestra problemática, tales como el proyecto actual del plan maestro de telecomunicaciones para toda la subregión andina, como el sistema satelital andino, como el sistema andino de tarifas que pensamos poner en práctica en todos los niveles tarifarios de los sistemas de telecomunicaciones, también estamos interesados en apoyar a otros sectores que están íntimamente relacionados con el sector de Telecomunicaciones, entre ellos está el sector industrial, con el cual venimos trabajando en un programa de desarrollo de partes y piezas del sec-

tor de telecomunicaciones, obviamente factibles de ser producidas en condiciones de calidad, oportunidad y precio; además damos apoyo al sector de televisión, que consideramos un factor sumamente importante y esencial para un objetivo superior en el que los países del grupo andino estamos empeñados, que es la integración andina, la integración que será comercial a partir del próximo año y que esperamos que también sea una integración cultural.

El proceso de integración de los servicios de telecomunicaciones en los países del grupo andino, tiene realmente su inicio en la primera reunión de la comisión andina de radio y televisión en Quito, en el mes de mayo de 1991, en la que se revisaron tarifas para el transporte de señales de televisión y en la que se acordó la realización de una revista semanal de 30 minutos. Pero el verdadero paso decisivo de la integración lo constituye, luego de las recomendaciones formuladas por la primera reunión de la comisión andina de comunicación social, la directriz No. 20 de la reunión presidencial llevada a cabo en Machu-Pichu, en mayo de 1990, que a la letra dice: "promover la apertura de las frecuencias VHF de la televisión, así como de televisión por cable y la emisión directa de noticieros y programaciones culturales a efecto de difundir la señal y programación de los canales de televisión de los demás países andinos. Estas medidas propiciarán una creciente integración audiovisual de la subregión andina. Quedan encargadas la comisión de comunicación social y ASETA de establecer los mecanismos para poner en práctica la presente directriz, así como las necesarias para el logro de los mismos objetivos en el campo de la radio y la televisión".

En cumplimiento de este mandato, la JUNAC en coordinación con ASETA, realizó en Lima del 15 al 16 de agosto de 1991 la primera reunión andina de televisión, por primera vez reunió a representantes de empresas públicas y privadas de televisión, y en la cual se destacan las siguientes conclusiones:

- Solicitar a la Junta del Acuerdo de Cartagena, JUNAC, la implementación mediante acuerdo, que es el trámite final, de la decisión No. 20 del acta de Machu-Pichu, ampliando la cobertura de dicha disposición incluso a la banda de VHF en aquellos casos que fuere posible, así como las facilidades de operación de empresas operadoras de cable en cualquier país del grupo andino.

- Otra conclusión importante es: créase la asociación andina de televisión, integrada por empresas públicas y privadas de la subregión. Aquí consideramos que hay un logro bastante significativo, por cuanto tradicionalmente las asociaciones de televisión eran o asociaciones de empresas privadas o de empresas públicas. Se ha logrado el consenso para crear una asociación que integre a empresas públicas y privadas. Consideramos que este es un factor muy importante porque permitirá que ambos puedan conocer sus problemas y realizar proyectos conjuntos.

- Solicitar a ASETA la continuación de su trabajo de armonización de tarifas nacionales e intraregionales para el transporte de señales de radio y televisión.

- Solicitar a las administraciones y empresas de cada país mayores facilidades para el acceso a los sistemas satelitales vigentes. En esto cabe un comentario: Actualmente los países del grupo andino y de Latinoamérica en general, están servidos básicamente por el sistema satelital Intelsat y en algunos casos por el sistema satelital Panamsat, en el cual, en el caso del grupo andino, el Perú constituye el mayor ejemplo por cuanto se trata de 4 canales privados que tienen acceso directo a la retransmisión por el satélite Panamsat, aparte del canal del Estado que también usa más fácilmente, del satélite Panamsat; aparte de todo esto existen en el resto de los países del grupo andino, a excepción de Ecuador, canales de televisión con retransmisión satelital a través de Intelsat. Como veremos posteriormente, existen las condiciones para el intercambio actual de señales de radio y televisión, tanto vía satélite como a través de la vía de micro-ondas, pero en el futuro la oferta va a ser muy superior a la que es actualmente; por la solución que las empresas de ASETA han negociado conjuntamente con la organización más grande de satélites que es Intelsat y que correspondería a la nueva generación de satélites Intelsat 8, con mucho mayor potencia y obviamente, mejor cobertura y mayores facilidades para la retransmisión de señales.

- Otra de las conclusiones importantes fue realizar un inventario de facilidades de capacitación en el campo de la radio y la televisión en los cinco países del grupo andino; así como destacar la importancia de la creación de empresas multinacionales andinas para la operación en los diferentes campos de la radio

y la televisión, por su ventaja de que esas empresas son consideradas como locales en cualquier país del grupo andino, con ciertas facilidades adicionales, como la libre remisión de utilidades dentro de la subregión. Como es por muchos conocido, basta con la unión de dos países andinos, para crear una empresa multinacional, y esta empresa puede operar en cualquiera de los cinco países del grupo andino y ser considerada como local, inclusive con ciertos privilegios sobre las empresas netamente locales, porque ya se acojen a acuerdos supraregionales y en este caso también se destaca la importancia de la creación de estas empresas para los diferentes campos de actividades de radio y televisión, com puede ser el establecimiento de nuevos canales, como puede ser el establecimiento de empresas para la producción de programas de televisión, etc.

Facilidades de transmisión de señales de televisión en la subregión andina:

Un factor importante para lograr la integración de la televisión andina lo constituyen los medios de intercambio de señales.

En la región andina existen varios tipos de facilidades. Hay en primer lugar las facilidades satelitales del Intelsat en todos los países de la subregión, a excepción de Ecuador, así como cuatro canales, en el Perú, operando con Panamsat.

Es importante anotar en este mismo cuadro 3, que todas las señales transmitidas por Intelsat, pueden ser captadas con una aceptable calidad, se dice 45 decibeles de relación señal a ruido utilizando una antena standar B de Intelsat de 11 metros, a excepción de la señal de Colombia, que requeriría para este nivel de calidad una antena de 21 metros.

Estos requerimientos de tamaños de antenas se reducirán notablemente a partir del año 1994, con las nuevas series Intelsat 7, que proveerán el doble de potencia en todos sus satélites, y esto obviamente facilita la proliferación de estaciones retransmisoras y señales a larga distancia o, inclusive, en muchos casos, de transmisión directa, porque el reducir el tamaño de las antenas se reduce también el costo de los requerimientos necesarios.

En el caso de Panamsat, se dispone del canal 8, que retransmite los canales 5 y 4 de Lima; se dispone también del canal 100 que retransmite el canal 13 y el canal 2 de Lima; así como el canal 12 que es el canal de uso educacional actualmente utilizado por RTP canal de Lima. Tal como puede apreciarse en los cuadros que lo tienen también.

Un canal de emergencia puede utilizarse para la transmisión de señales de televisión con una calidad no tan buena como el caso de la vía satelital, pero usualmente se recomienda por este motivo, para transmisión ocasional de señales de televisión.

Tenemos también un punto importante, que es el de las tarifas andinas para la transmisión de señales de televisión y servicio de telecomunicaciones. Somos consecuentes del esfuerzo integrador que nos corresponde, y en ese sentido las empresas miembros de ASETA han propuesto, en el transcurso de 1991, nuevas tarifas para la transmisión inter-regional de señales de televisión, las cuales son significativamente más económicas que las actuales en vigencia. Asimismo, puede apreciarse el esfuerzo realizado en la disminución de las tarifas intra-regionales de los servicios de telecomunicaciones como una ilustración, la tarifa normal para la transmisión de señales de radio era 6 francos/oro por minuto; eso se ha reducido a 4.5 francos/oro por minuto, lo que equivale más o menos a 1.77 dólar por minuto para la transmisión de señales de radio, y en este momento está en estudio un proyecto de unificación y disminución de las tarifas para la transmisión intra-regional de señales de televisión.

Tenemos varios cuadros que constan las tarifas para la transmisión de programas de radio. Hay tarifas hasta distancias de 50 km., 200 km. y hasta 400 km., son tarifas nacionales; se puede apreciar de que en ese sentido todavía existe una gran variedad de tarifas en los distintos países del grupo andino para el mismo servicio. Por ejemplo, para transmitir señales de radio en Bolivia, se cobra 0.26 dólares por minuto; en Colombia, 0.05; en Ecuador, 0.0014; en Perú, 0.035 y en Venezuela, 0.021. Como se observa, el caso de tarifas más bajas lo constituye Ecuador, que representaría en relacion a la tarifa más alta, el 0.54%. O sea, el medio % a la tarifa más alta que se cobra por este servicio en el grupo andino lo representa Ecuador.

Desde otro punto de vista, es importante señalar que también en el caso de las tarifas de los servicios locales y de larga distancia na-

cional, cualquier servicio de telecomunicaciones, las tarifas de Ecuador son en este momento las más bajas de todo el grupo andino; por eso, como un comentario aparte, es importante tomar conciencia de la necesidad de tener tarifas razonables o más o menos homogéneas en todos los cinco países del grupo andino, para posibilitar también el desarrollo armónico de todos los sectores de telecomunicaciones en cada uno de los países.

Tenemos también tarifas nacionales para la transmisión de programas de televisión; las tarifas por minuto varían desde 2.64 dólares en Bolivia para un minuto de televisión, hasta 0.65 dólares en Colombia; 0.40 dólares en Ecuador; 0.07 dólares en Perú, que es el caso de tarifas más bajas en televisión; y 0.73 en Venezuela.

Actualmente la tarifa para la transmisión de señales de televisión dentro de los países del grupo andino es de 350 dólares por los primeros diez minutos y 14 dólares por minuto adicional, excepto el caso de Ecuador que es de 600 dólares por los primeros diez minutos y de 22 dólares por minuto adicional; y el caso de Venezuela que también es de 160 dólares por los diez primeros minutos y 26 dólares por minuto adicional.

Ustedes van a apreciar las tarifas de los demás servicios de telecomunicaciones y como ha habido una tendencia, que inclusive se ha implementado ya en forma definitiva en este mes de octubre, de rebajar todas las tarifas de servicios intra-regionales de telecomunicaciones. En promedio se ha rebajado la tarifa de cerca de 6.7 francos/oro para los servicios de telefonía, telegrafía y transmisión de datos, a 4.50; y en el caso particular de los servicios de transmisión de datos, donde ya se está operando con tres redes de transmisión de datos en Colombia, Perú y Venezuela, ahí la tarifa inicial que era de cinco francos/oro se ha bajado a tres francos/oro por hora y por kilo-segmento.

Entonces, hay un esfuerzo muy importante en las empresas miembros de ASETA, de contribuir decididamente al proceso de integración, bajando notablemente las tarifas de interconección entre nuestros países; corrigiendo además una distorsión muy importante que se daba en el pasado, en el cual una comunicación en los países del grupo andino era más cara que una comunicación de un país del grupo andino con otro país del exterior como el caso, por ejemplo, de Estados Unidos.

En la reunión andina de empresarios de radio y televisión pública y privada, se presentó un ejemplo que realmente llamó la atención en cuanto a integración andina en el campo de la radio, y esto es que existe un ejemplo de integración andina de radio, el cual esperamos que se vea multiplicado en el futuro por el acuerdo de la reunión de La Paz, en noviembre de 1991, de los presidentes andinos, de reducir a cero los aranceles para el comercio intraregional andino desde el primero de enero de 1992. Al producirse el interés de los empresarios de radio y televisión en poder retransmitir sus señales o intercambiar señales con todo el resto de los países del grupo andino.

El público de la región andina, que reúne a más de 90 millones de personas, se verá favorecido con mayores opciones de información y un mayor conocimiento de la realidad de toda la subregión. Ejemplos privados de integración actual de radio y televisión lo constituye Solar, que es la sociedad latioamericana de radio y televisión, empresa multinacional andina formada por radio Rumbo de Venezuela, radio RNC de Colombia, Radio Panamericana de Bolivia, Radio Programas del Perú y Radio Nacional del Ecuador.

Solar ha iniciado como su primer evento un noticiero diario de cinco minutos de duración a las ocho de la mañana. Nosotros esperamos que estos ejemplos se sigan multiplicando en el futuro, no solamente en la Región Andina, sino en toda Latinoamérica y América en general y desde ya el esfuerzo, por lo menos, de nuestro sector de telecomunicaciones, seguirá siendo permanente en la búsqueda de las mayores facilidades que puedan tener los empresarios de radio y televisión para la retransmisión y acarreo de sus señales de radio y televisión.

FORO

- Hay varios países que están subiendo sus informativos a satélites, esos programas pueden recogerse normalmente en toda la región andina?

- Así es. Todos los países del Grupo Andino, a excepción del Ecuador que todavía no tiene señal en satélite, transmiten noticieros, obviamente en los satélites Intelsat y Panamsat. El caso más importante en este campo lo constituye el Perú, que tiene en este momento 5 canales de televisión con el sistema de Panamsat y el mismo canal de televisión del Estado, también con

la señal de Intelsat. Esto sucedió porque en el Perú se dio una disposición que permite a los operadores de radio y televisión libre acceso a la contratación de servicios satelitales; por eso fue que en el Perú hubo en antecedente de que Panamericana de televisión lanzó su señal por primera vez a través de Panamsat, luego fueron autorizados tres canales privados. Además como el Perú recibió en donación un transponedor de Panamsat, ese transponedor lo está utilzando ahora también el canal del Estado para retransmitir sus señales de televisión.

- Actualmente hay señales de la Región Andina que lamentablemente no llegan a zonas como la del Río de la Plata, qué posibilidades hay de que esas señales lleguen más lejos? es posible técnicamente?

- El problema es que la mayor parte de esas señales son transmitidas por haces pinales que son más o menos dirigidos sobre la región andina, por eso es más difícil la captación de esas señales fuera de la región andina. En el futuro si va a ser posible, porque con la nueva generación de satélites Intelsat, hemos negociado una porción importante de su capacidad que contiene haces pinceles y hemisféricos o sonales. Utilizando un sonal, es posible llegar a toda América Latina, cubrir toda América incluyendo a Estados Unidos que es un mercado muy interesante para los operadores de televisión. Pero en la actualidad los recursos de televisión con una cobertura mayor al Grupo Andino, son realmente muy limitados.

- Ese futuro a que usted hace referencia que tan cercano es? porque actualmente se están sucediendo procesos que interesan muchísimo al Sur como las reformas al Estado, la integración económica, la privatización, la baja de aranceles.

- Es muy cercano porque ya está aprobado el lanzamiento del satélite Intelsat 7, para ser ubicado en la posición B28,5 que será un satélite con bastante capacidad disponible, con cubrimiento para toda América Latina y para llegar inclusive a Estados Unidos sin ningún problema. También Panamsat ha anunciado el lanzamiento de su segunda generación de satélites que ofrecerá capacidad adicional a fines de 1994. Entonces si creo que es una realidad muy cercana.

- Existe algún proyecto concreto para integrar a Latinoamérica en este tipo de comunicaciones? porque conocemos de planes que llegan hasta Panamá, pero dejan fuera a Costa Rica, El Salvador, Nicaragua, etc.

- El ámbito de acción de ASETA básicamente se concentra en la subregión andina, pero existen otros proyectos muy importantes a futuro para las comunicaciones en América Latina, entre los cuales está incluída la nueva generación satelital ofrecida por Intelsat y Panamsat. También existen otros proyectos como el de la red de fibra óptica que uniría las costas de todos los países de la Región. A partir del próximo año nuestra subregión, inicia un plan maestro que comprende la red de fibra óptica de todo el Grupo Andino, que pensamos integrarla a la red latinoamericana de fibra óptica. Esperamos que este proyecto de la OEA se concrete en los próximos años, porque a través de esta red se ofrece un medio nuevo y mucho más interesante para la transmisión de señales de radio y televisión y la transmisión masiva de telecomunicaciones.

- Cómo se integran dentro de estos proyectos los satélites Morelos de México que están ya en una nueva generación y próximamente van a ser lanzados?

- Esencialmente el sistema Morelos que en su segunda generación se denominan Solidaridad, fue concebido para el servicio satelital de México. La nueva generación de estos satélites mexicanos ofrece haces para Latinoamérica y está en buenas condiciones de competir en la oferta de servicios, lo cual amplía inclusive las oportunidades de oferta tanto de la subregión andina como del resto de América Latina.

- En qué estado se encuentra el proyecto de los satélites Cóndor y Simón Bolívar?

- Uno de los proyectos más importantes que teníamos en ASETA era el proyecto Cóndor, concebido como un sistema satelital propio de la región andina. Concluímos los estudios de factibilidad para ponerlo en marcha, pero decidimos que por el momento no es conveniente, sino para una fecha que podría ser posterior al año 2004. Por qué razón? porque gracias al trabajo realizado, hemos recibido muy buenas propuestas

satelitales para alquiler de capacidad. Concretamente Intelsat nos ha hecho una propuesta muy interesante. Esta consistiría en alquilar, en una oferta puente, la capacidad de Intelsat entre el año 95 y 2005 o quizás hasta el 2010; luego se vería la posibilidad de lanzar un sistema satelital propio, cuando las condiciones económicas así lo recomienden.

La opción que hemos concertado con Intelsat permite cubrir toda nuestra capacidad satelital en ese período, con un ahorro de más de 259 millones de dólares y además ventajas adicionales como es el acceso a la red computada de telefonía de Estados Unidos, acceso que es imposible realizar mediante cualquier sistema diferente a Intelsat. No hemos renunciado a la opción de tener un satélite propio, pero si hemos postergado la decisión para cuando las condiciones económicas así lo justifiquen.

- Por qué el Ecuador está en calidad de receptor de las emisiones andinas de televisión sin posibilidad de transmitir sus propios programas y participar de este tipo de integración?

- Ecuador tiene ahora una posibilidad, lógicamente disminuída, que es la de transmitir a través de la red de micro-ondas. En el caso de transmisión satelital el problema es que el Ecuador es el único país del Grupo Andino que no tiene servicio de satélite para las comunicaciones internacionales de telefonía o los demás servicios de telecomunicación que se hacen a través de micro-ondas.

Existe una posibilidad muy importante de cambiar esta situación por las nuevas ofertas satelitales que se ofrecen en el futuro.

Concretamente dentro de la negociación que el Ecuador mantiene con Intelsat se ha comprometido a poner un transponedor para el uso en telecomunicaciones, a partir del lanzamiento del Intelsat 7 en la posición 329, en el año 95. Desde esa fecha el Ecuador contaría con un transponedor, adquirido en condiciones excepcionales de precio. Esta oportunidad se abre también para las empresas de televisión. Los empresarios en común acuerdo con el IETEL podrán concretar el compromiso de adquirir un segundo transponedor, con el cual trasmitirían hasta dos canales simultáneos de televisión. La posibilidad de ampliar la capacidad satelital a bajo costo existe siempre que las empresas manifiesten su interés de hacerlo.

- Aprovechando la topografía existente en Latinoamérica, podrían abaratarse costos al extender una red de micro-ondas a nivel subregional?

- Hemos hecho pruebas de transmisión de señales desde Ecuador a Bolivia, utilizando el canal de reserva, pero sin embargo, la confiabilidad y calidad de la transmisión es bastante inferior a la transmisión vía satélite, porque basta que falle uno de los eslabones de la red de micro-ondas para que falle la señal. Inclusive el nivel de calidad de la señal que se envía a través de la red, por efecto de las transmisiones múltiples, es bastante inferior al de la retransmisión vía satélite.

A partir de 1995 Bolivia reforzará al doble su potencia gracias al satélite de nueva generación Intelsat 7 y el Ecuador tendrá la oportunidad de adquirir capacidad satelital para la transmisión de señales de televisión.

- Qué desarrollo ha alcanzado actualmente el mundo de la fibra óptica, donde existen conecciones amplias?

- Inicialmente el tendido de fibra óptica se hizo para sustituír los cables submarinos, actualmente tienen una gran vigencia e inclusive le han quitado mucho mercado a los sistemas de comunicaciones vía satélite. En América Latina está el cable trascaribeño de fibra óptica que une Colombia con Estados Unidos pasando por Puerto Rico. Venezuela se une con Europa mediante el cable Columbus, pero donde más se ha difundido el sistema de fibra óptica, no solamente para transmisión de larga distancia, sino que está llegando a nivel de abonado, es en Estados Unidos.

La tendencia mundial es que la fibra óptica, cada vez, sea de uso más intensivo. Esto va a permitir que un usuario local en su domicilio, aparte del servicio telefónico o de transmisión de datos, pueda recibir inclusive el servicio de televisión, ya que los canales de fibra óptica tiene una capacidad de transmisión, un ancho de banda, mucho mayores que los cables de cobre tradicionales.

CIESPAL
Centro de Documentación
Quito - Ecuador

Esta publicación fue impresa en la Editorial "Quipus" el mes de Agosto de 1992, siendo Director General de CIESPAL, el Dr. Asdrúbal de la Torre, y Representante de la Fundación Friedrich Ebert, el señor Thomas Nell

En este volumen, cuarto de la Colección "Encuentros", constan las apreciaciones vertidas en Quito durante la reunión internacional de Directores de Informativos de Televisión, que CIESPAL y la Fundación alemana Friedrich Ebert promovieron con la finalidad de evaluar testimonios fidedignos de todo cuanto, en materia de información, están realizando las estaciones de TV en diferentes países. Las experiencias, iniciativas y otros datos recogidos en este encuentro constituyen útil e invalorable aporte para los comunicadores y para la gestión que, en el campo de formación profesional y desarrollo de los medios audiovisuales, realiza CIESPAL en Latinoamérica.

CIESPAL

FRIEDRICH EBERT STIFTUNG

Av. Almagro y Andrade Marín Telfs.: 544-624 545-831 Apartado 17-01-584
Telex 22474 CIESPL ED Fax (593-2) 502-487 Quito - Ecuador

Encuentro de Directores de Informativos de TV

CIESPAL

4

Encuentro de Directores de Informativos de TV

encuentros

colección ciespal

4